叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师报》：天气预报，第110期；(the Mentor The Weather Serial Number) 000001

2. 《导师报》：天气预报，第110期；(the Mentor The Weather Serial Number) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师报》：天气预报，第110期；(The Mentor The Weather Serial Number)

[lɜːrn]	[wʌn]	[θɪŋ]
LEARN	**ONE**	**THING**
学习	一	事物

学习一件事

['evri]	[deɪ]
EVERY	**DAY**
每一个	天

每天

[dʒʊ'laɪ][wʌn]	-	['sɪriəl]	[noʊ]	.	-
JULY	**1**	**1916**	**SERIAL**	**NO**	**.**	**110**
七月	1	-	序列号	不	.	-

1916年7月1日 序列号110

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentər]
MENTOR
导师

导师

[ðə; ði]	['weðər]
THE	**WEATHER**
这	天气

天气

[baɪ][siː]	.	[ef]	.	['tælmən]
By	**C**	**.**	**F**	**.**	**TALMAN**
经过	C	.	F	.	塔尔曼

作者：CF TALMAN

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	['weðər]	['bjʊroʊ]
Of	**The**	**United**	**States**	**Weather**	**Bureau**
的	这	团结的	各州	天气	局

美国气象局

[dɪ'pɑːrtmənt]	[ʌv; əv]
DEPARTMENT	**OF**
部门	的

部门

['saɪəns]	$3	.	-
SCIENCE	**$3**	**.**	**00**
科学	$3	.	-

科学 3.00 美元

[pər]	[jɪr]
PER	**YEAR**
每	年

每年

[ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə; eɪ]['kɑːpi]
FIFTEEN **CENTS** **A** **COPY**
十五 分 一个 复制

每份十五美分

[oʊld] [ˌprɔbə'bilitiz]
Old **Probabilities**
老的 概率

旧概率

[ʃæl; ʃəl][tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] ['weðər] [biː; bi] [fer] [ɔːr] [faʊl] ?
Shall **tomorrow's** **weather** **be** **fair** **or** **foul** **?**
将 明天 天气 是 公平的或者 犯规 ?

明天的天气是晴天还是阴天?

[bloʊ] [wɪnd] — [bloʊ] ['mɔɪstlɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [fɔːr; fər][aɪ][goʊ] - .
Blow **wind** **—** **blow** **moistly** **from** **the** **South** **,** **for** **I** **go** **afishing** **.**
吹 风 — 吹 湿润的 从 这 南 , 为了 我 去 - .

吹吧，从南方吹来湿润的风，因为我要去钓鱼。

" [neɪ] , [gʊd] [frend] , " [iks'kleimz][ðə; ði] ['gɑːlfər] ,
" **Nay** **,** **good** **friend** **,** **"** **exclaims** **the** **golfer** **,**
" 不 , 好的 朋友 , " 惊呼 这 高尔夫球手 ,

"不，好朋友，"高尔夫球手喊道。

" [ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi][draɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [west] .
" **the** **day** **must** **be** **dry** **and** **the** **wind** **in** **the** **west** **.**
" 这 天 必须 是 干燥 和 这 风 在 这 西方 .

"天气必须晴朗，风向要西。"

" [ðə; ði]['fɑːrmər] ['mɔɪsənz] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ænd; ənd] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .
" **The** **farmer** **moistens** **his** **finger** **and** **points** **it** **toward** **the** **sky** **.**
" 这 农民 湿润 他的 手指 和 积分 它 朝向 这 天空 .

农夫沾了沾水，指着天空。

" [reɪn] , [kʌm] , ['kwɪkli] , [fɔːr; fər][maɪ][krɑːps] , " [ɪz][hɪz; ɪz] [prer] .
" **Rain** **,** **come** **,** **quickly** **,** **for** **my** **crops** **,** **"** **is** **his** **prayer** **.**
" 雨 , 来 , 迅速地 , 为了 我的 农作物 , " 是 他的 祷告 .

"快点下雨吧，雨水啊，滋润我的庄稼！"这是他的祈祷。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪdnz] [vɔɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pliːdɪŋ] :
But **the** **maiden's** **voice** **is** **full** **of** **pleading** **:**
但 这 少女的 嗓音 是 满的 的 恳求 :

但少女的声音里充满了恳求:

" [let] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [tə'mɑːroʊ] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [meɪ] [biː; bi] [laɪt] [ɑːn][maɪ] ['wedɪŋ] [deɪ] .
" **Let** **the** **sun** **shine** **tomorrow** **that** **my** **heart** **may** **be** **light** **on** **my** **wedding** **day** **.**
" 让 这 太阳 闪耀 明天 那 我的 心 可能 是 光 在 我的 婚礼 天 .

"愿明日阳光普照，使我在婚礼当天心情轻松愉快。"

" [ænd; ənd][soʊ] , [θruː] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] ['siːznz] , [hjuː'mænəti][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['verid] [niːdz]
" **And** **so** **,** **through** **the** **days** **and** **seasons** **,** **humanity** **with** **all** **its** **varied** **needs**
" 和 所以 , 通过 这 天 和 季节 , 人类 和 全部 它是 多种多样 需求
,
,
,

"因此，在岁月的长河中，随着四季的更迭，人类及其各种各样的需求，

[tɜːrnz] ['æŋkʃəsli] , [in'triːtiŋli] [tuː; tə][oʊld] [ˌprɔbə'bilitiz] .
turns **anxiously** **,** **entreatingly** **to** **Old** **Probabilities** **.**
转弯 焦虑地 , 恳求地 到 老的 概率 .

焦急地、恳求地转向旧概率。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [dɪ'mænd] ?

And	**how**	**is**	**it**	**possible**	**for**	**him**	**to**	**satisfy**	**the**	**conflicting**	**demand**	**?**
和	如何	是	它	可能的	为了	他	到	满足	这	冲突	要求	?

他怎么可能满足这两个相互矛盾的要求呢?

[hiː; hi] [meɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [pliːz] [ðə; ði]['fɑːrmər][ɪn][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɪn][ðə; ði]

He	**may**	**,**	**on**	**the**	**same**	**day**	**,**	**please**	**the**	**farmer**	**in**	**the**	**West**	**,**	**the**	**fisherman**	**in**	**the**
他	可能	,	在	这	相同的	天	,	请	这	农民	在	这	西方	,	这	渔夫	在	这

[saʊθ] ,

South	**,**
南	,

他或许能在同一天，既取悦西部的农民，又取悦南方的渔民。

[ðə; ði] ['gɑːlfər] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][braɪd][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [taʊn] .

the	**golfer**	**in**	**the**	**northern**	**hills**	**,**	**and**	**the**	**bride**	**in**	**the**	**eastern**	**town**	**.**
这	高尔夫球手	在	这	北方	丘陵	,	和	这	新娘	在	这	东	镇	.

北部山区的球手，东部城镇的新娘。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][suːt][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][wʌn][loʊ'kæləti][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ?

But	**how**	**can**	**he**	**suit**	**them**	**all**	**in**	**one**	**locality**	**on**	**a**	**single**	**day**	**?**
但	如何	能	他	套装	他们	全部	在	一	地点	在	一个	单身的	天	?

但他如何才能在一天之内，在一个地方满足他们所有人的需求呢?

[oʊld] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [hjuː'mænəti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [ænd; ənd]

Old	**Probabilities**	**is**	**willing**	**and**	**he**	**loves**	**humanity**	**,**	**but**	**his**	**powers**	**and**
老的	概率	是	愿意的	和	他	爱	人类	,	但	他的	权力	和

['prɪvəlɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] .

privileges	**are**	**limited**	**.**
特权	是	有限的	.

老概率先生心地善良，热爱人类，但他的能力和特权是有限的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd] [ɪn'devərz] [ʌv; əv][oʊld]

There	**are**	**those**	**who**	**say**	**that**	**it**	**is**	**due**	**to**	**the**	**kind**	**endeavors**	**of**	**Old**
那里	是	那些	WHO	说	那	它	是	到期的	到	这	种类	努力	的	老的

[ˌprɔbə'bilitiz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['weðər] [hæz; həz][æt; ət] [taɪmz] [bɪ'kʌm]

Probabilities	**to**	**satisfy**	**everybody**	**that**	**our**	**weather**	**has**	**at**	**times**	**become**
概率	到	满足	大家	那	我们的	天气	有	在	时代	变得

[soʊ] ['streɪndʒli] [mɪkst] .

so	**strangely**	**mixed**	**.**
所以	奇怪的	混合	.

有人说，正是由于老概率为了满足每个人的需求而做出的种种努力，才导致我们的天气有时变得如此奇怪地复杂多变。

[oʊld] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['fæməli] [neɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Old	**Probabilities**	**is**	**a**	**gentle**	**family**	**name**	**and**	**came**	**out**	**of**	**the**	**affection**	**of**
老的	概率	是	一个	温和的	家庭	姓名	和	来了	出去	的	这	感情	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	**people**	**.**
这	人们	.

Old Probabilities 是一个温和的姓氏，源于人们对它的喜爱。

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['plezntri] .

The	**name**	**was**	**a**	**matter**	**of**	**pleasantry**	**.**
这	姓名	曾是	一个	事情	的	玩笑	.

取这个名字只是为了讨个玩笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['weðər] ['bjʊroʊ] [wen] [ðə; ði]

It	**was**	**given**	**to**	**the**	**Chief**	**of**	**the**	**United**	**States**	**Weather**	**Bureau**	**when**	**the**
它	曾是	给定	到	这	首席	的	这	团结的	各州	天气	局	什么时候	这

[dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] ,

department	**was**	**first**	**established**	**by**	**Congress**	**,**
部门	曾是	第一的	已确立的	经过	国会	,

这件物品是国会最初成立美国气象局时赠予局长的。

[ænd; ənd][ɪts] [sɔːrs] [leɪ][ɪn][ðə; ði] [freɪz] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] ,

and	its	source	lay	in	the	phrase	,	"	It	is	probable	,
和	它是	来源	躺	在	这	短语	,	"	它	是	可能	,

它的来源在于这句话："很可能，

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['weðər] [prɪ'dɪkʃnz] [bɪ'gæn] .

"	with	which	all	the	weather	predictions	began	.
"	和	哪个	全部	这	天气	预测	开始	.

所有天气预报都是以此开始的。

[bʌt; bət][oʊld] [ˌprɔbə'bilitiz] , ['dʒiːniəl] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd]['lʌvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men] , [ɪz] ['pæsɪŋ]

But	Old	Probabilities	,	genial	prophet	and	lover	of	his	fellow	men	,	is	passing
但	老的	概率	,	和蔼可亲	先知	和	情人	的	他的	同伴	男人	,	是	通过

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

但是，这位和蔼可亲、热爱世人的先知老普罗巴费米斯即将离世。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [huː] ['ɔːrgənaɪzd][ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [bɪ'keɪm] [ɪn][taɪm] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ]

for	the	officer	who	organized	the	Weather	Bureau	became	in	time	displeased	with
为了	这	官	WHO	组织	这	天气	局	成为	在	时间	不高兴	和

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪli] [prɪ'dɪkʃn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːd] ,

the	name	and	changed	the	form	of	the	daily	prediction	so	as	to	read	,
这	姓名	和	已更改	这	形式	的	这	日常的	预言	所以	作为	到	读	,

因为负责组建气象局的官员渐渐对这个名称感到不满，于是更改了每日天气预报的形式，使其变为：

" [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɑːr; ər] .

"	The	indications	are	.
"	这	症状	是	.

种种迹象表明.....

" [ðə; ði] [freɪz] [ɪz]['fɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] .

"	The	phrase	is	formal	and	severe	.
"	这	短语	是	正式的	和	严重	.

这句话措辞正式而严肃。

[ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [bʌt; bət][koʊld] ['kʌmfərt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	naught	but	cold	comfort	in	it	.
那里	是	零	但	寒冷的	舒适	在	它	.

这其中除了丝毫安慰之外，别无其他。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tɜːrn] [bæk] ['fɑːndli][tuː; tə][oʊld] [ˌprɔbə'bilitiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['frendli] [ə'ʃʊrəns] :

Our	hearts	turn	back	fondly	to	Old	Probabilities	and	his	friendly	assurance	:
我们的	心	转动	后退	深情地	到	老的	概率	和	他的	友好的	保证	:

我们不禁怀念起老概率先生和他那友好的保证：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [tə'mɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi] [fer] .

"	It	is	probable	that	tomorrow	will	be	fair	.
"	它	是	可能	那	明天	将要	是	公平的	.

"明天很可能是个公平的日子。"

" [[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]

"	[	Pg	1	]
"	[	页	1	]

[第 1 页]

[ˌtʃikə'mɔːgə] [pɑːrk] , ['tɛn] . , [ɪn][æn; ən][aɪs] [stɔːrm]

Chickamauga	Park	,	Tenn	.	,	in	an	Ice	Storm
奇卡莫加	公园	,	田纳西州	.	,	在	一个	冰	风暴

田纳西州奇卡莫加公园遭遇冰暴

[ðə; ði] ['weðər]
THE **WEATHER**
这 天气

天气

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [fɪts'hju:] ['tælmən]
By **CHARLES** **FITZHUGH** **TALMAN**
经过 查尔斯 菲茨休 塔尔曼

作者：查尔斯·菲茨休·塔尔曼

[laɪ'breriən][ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ['weðər] ['bjʊroʊ]
Librarian **of** **the** **U** **.** **S** **.** **Weather** **Bureau**
图书管理员 的 这 U . S . 天气 局

美国气象局图书馆员

[ðə; ði] ['mentər] · [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] · [dʒʊ'laɪ][wʌn] , -
THE **MENTOR** **·** **DEPARTMENT** **OF** **SCIENCE** **·** **JULY** **1** **,** **1916**
这 导师 · 部门 的 科学 · 七月 1 , -

《导师》· 科学系· 1916年7月1日

['steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðər] ['bjʊroʊ]
STATIONS **OF** **THE** **UNITED** **STATES** **WEATHER** **BUREAU**
车站 的 这 团结的 各州 天气 局

美国气象局各站点

['ʃoʊɪŋ] [tu:] [ɪk'stri:m] [taɪps] : [wʌn] , [æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
Showing **two** **extreme** **types** **:** **one** **,** **an** **office** **on** **the** **twenty** **-** **ninth** **floor** **of** **the**
显示 二 极端 类型 : 一 , 一个 办公室 在 这 二十 - 第九 地面 的 这
['waɪthɔ:l] ['bɪldɪŋ] ,
Whitehall **Building** **,**
白厅 建筑 ,

展示了两种极端类型：一种是位于白厅大厦29层的办公室，

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn'stɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [æn; ən]
New **York** **City** **,** **with** **instruments** **installed** **on** **the** **roof** **;** **the** **other** **,** **an**
新的 约克 城市 , 和 仪器 已安装 在 这 屋顶 ; 这 其他 , 一个
[ˌɪndɪ'pendənt] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ['bɪldɪŋ] ,
independent **observatory** **building** **,**
独立的 天文台 建筑 ,

纽约市的一座天文台，屋顶上安装了仪器；另一座则是独立的天文台建筑。

[wɪð; wɪθ] [fri:] [ɪk'spoʊʒər][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [moʊ] .
with **free** **exposure** **on** **all** **sides** **,** **at** **St** **.** **Joseph** **,** **Mo** **.**
和 自由的 接触 在 全部 侧面 , 在 英石 . 约瑟夫 , 莫 .

位于密苏里州圣约瑟夫市，四周视野开阔。

['mentər] [grə'vjʊrz]
MENTOR **GRAVURES**
导师 凹版印刷

导师版画

['sentrəl] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ['weðər] ['bjʊroʊ] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
CENTRAL **OFFICE** **OF** **THE** **U** **.** **S** **.** **WEATHER** **BUREAU** **,** **WASHINGTON** **,** **D** **.** **C** **.**
中央 办公室 的 这 U . S . 天气 局 , 华盛顿 , D . C .

美国气象局中央办公室，华盛顿特区

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['weðər] ['steɪʃ(ə)n]
A **SIMPLE** **WEATHER** **STATION**
一个 简单的 天气 车站

简易气象站

[ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['kju:mjələs] [klaʊd]
A MAJESTIC CUMULUS CLOUD
一个 雄伟 积云 云

壮丽的积云

[ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ɑ:n] ['mɑ:nti] ['roʊzə]
THE OBSERVATORY ON MONTE ROSA
这 天文台 在 蒙特 罗莎

罗莎山天文台

['lɔ:ntʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [kaɪt]
LAUNCHING A METEOROLOGICAL KITE
发射 一个 气象 风筝

放飞气象风筝

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] — [ðə; ði] ['kæmpəs] , ['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
THE EFFECTS OF SNOW AND ICE — THE CAMPUS , PRINCETON UNIVERSITY
这 效果 的 雪 和 冰 — 这 校园 , 普林斯顿 大学

冰雪对普林斯顿大学校园的影响

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [leɪ] [tu:] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt]['æspekts][ʌv; əv] ['weðər] .
It is easy to lay too much stress upon the unimportant aspects of weather .
它 是 简单的 到 躺 也 很多 压力 之上 这 不重要 方面 的 天气 .

人们很容易过分关注天气中一些无关紧要的方面。

[ˌaɪ 'ti:] ['fə:niʃiz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['ti:ˌkʌps] ; [ˌaɪ 'ti:][æk'sentʃu:ˌeɪts][ðə; ði]
It furnishes a bit of conversation over the teacups ; it accentuates the
[twɪndʒz] [ʌv; əv] ['ru:mətɪzəm] ;
twinges of rheumatism ;
轻微的刺痛 的 风湿病 ;

它为喝茶时的闲聊提供了一些话题；它加剧了风湿病的疼痛；

[ˌaɪ 'ti:] [spɔɪlz] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] .
it spoils a holiday .
它 战利品 一个 假期 .

这会毁了假期。

[ɔ:l] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [mɪr] ['baɪˌpleɪ] .
All this , however , is mere byplay .
全部 这 , 然而 , 是 仅仅 旁观 .

然而，这一切都只是插曲。

[ðə; ði]['ri:əl][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] — [ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['kɔ:stli]
The real work of the weather — the work that explains the existence of costly
['weðər] ['bjʊroʊ] ,
weather bureaus ,
天气 局 ,

天气的真正作用——也就是解释为何要设立耗资巨大的气象局的那部分工作——

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [s'pendz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən]
such as the one upon which our Government spends more than a million
这样的 作为 这 一 之上 哪个 我们的 政府 花费 更多的 比 一个 百万
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ['ænjuəli] — [ɪz] [moʊ'mentəs] [bɪ'jɑ:nd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
and a half dollars annually — is momentous beyond calculation .
和 一个 一半 美元 每年 — 是 意义重大 超过 计算 .

例如，我国政府每年花费超过一百五十万美元用于的项目——其意义之重大，无法估量。

[kən'sɪdər] [sʌtʃ] [fækts][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [æz; əz] [ði:z] :
Consider such facts and figures as these :
考虑 这样的 事实 和 数据 作为 这些 :

请看以下这些事实和数据：

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɑːfɪs] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'klerd] [ðæt] [bæd] ['weðər] [kɔːsts]

The	head	of	the	British	Meteorological	Office	recently	declared	that	bad	weather	costs
这	头	的	这	英国	气象	办公室	最近	声明	那	坏的	天气	成本

[ðə; ði]['fɑːrmɚz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] [ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .

the	farmers	of	the	British	Isles	about	one	hundred	million	dollars	a	year	.
这	农民	的	这	英国	岛屿	关于	一	百	百万	美元	一个	年	.

英国气象局局长近日宣布，恶劣天气每年给不列颠群岛的农民造成约一亿美元的损失。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn]

In	our	own	country	it	has	been	estimated	that	a	difference	of	one	inch	in
在	我们的	自己的	国家	它	有	到过	估计的	那	一个	不同之处	的	一	英寸	在

[ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [ə'kɜːrɪŋ] ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ][ɪn][sɪks] [steɪts] [miːnz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]

the	rainfall	occurring	during	July	in	six	States	means	a	difference	of	two	hundred
这	雨量	发生	期间	七月	在	六	各州	方法	一个	不同之处	的	二	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] ([meɪz]) [krɑːp] .

and	fifty	million	dollars	in	the	value	of	the	corn	(	maize	)	crop	.
和	五十	百万	美元	在	这	价值	的	这	玉米	(	玉米	)	庄稼	.

据估计，我国六个州七月份降雨量相差一英寸，就会导致玉米作物价值相差两亿五千万美元。

[ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] ,

The	world	over	,
这	世界	超过	,

世界各地，

[ðə; ði]['dæmɪdʒ] [rɔːt] [baɪ][heɪl] - ['stɔrmz] [ɪz] [sed] [tuː; tə]['ævərɪdʒ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən]

the	damage	wrought	by	hail	-	storms	is	said	to	average	about	two	hundred	million
这	损害	锻	经过	冰雹	-	暴风雨	是	说	到	平均的	关于	二	百	百万

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .

dollars	a	year	.
美元	一个	年	.

据称，冰雹风暴造成的损失平均每年约为两亿美元。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['gælvəstən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hɜːrəkeɪn] [wʌns] [dɪ'strɔɪd] ['twenti] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

In	the	city	of	Galveston	a	single	hurricane	once	destroyed	twenty	million	dollars
在	这	城市	的	加尔维斯顿	一个	单身的	飓风	一次	损毁	二十	百万	美元

- [wɜːrθ] [ʌv; əv]['prɑːpərti][ænd; ənd][sɪks]['θaʊz(ə)nd]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] .

'	worth	of	property	and	six	thousand	human	lives	.
-	值得	的	财产	和	六	千	人类	生活	.

在加尔维斯顿市，一场飓风曾摧毁了价值两千万美元的财产和六千人的生命。

[ðʌs] [wiː; wi] [maɪt] [proʊ'siːd] [ɪn'defɪnətli] .

Thus	we	might	proceed	indefinitely	.
因此	我们	可能	继续	无限期	.

因此，我们可能会无限期地进行下去。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðæt]['mænz] ['welfer] [ɪz] [kən'dɪʃnd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'stent][ænd; ənd][ɪn]

The	fact	is	that	man's	welfare	is	conditioned	to	an	enormous	extent	and	in
这	事实	是	那	男人的	福利	是	条件反射	到	一个	巨大的	程度	和	在

[æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] [baɪ][ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ;

an	endless	variety	of	ways	by	the	vicissitudes	of	the	atmosphere	;
一个	无尽的	种类	的	方式	经过	这	变迁	的	这	气氛	;

事实上，人类的福祉在很大程度上、以无穷无尽的方式受到大气变化的影响;

[hens] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['weðər] — [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] — [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv]

hence	the	study	of	weather	—	meteorology	—	is	one	of	the	most	important	of
因此	这	学习	的	天气	—	气象	—	是	一	的	这	最多	重要的	的

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

sciences	.
科学	.

因此，研究天气的气象学是最重要的科学之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋli] [nɪ'glektɪd] !
It **is** **also** **one** **of** **the** **most** **strikingly** **neglected** **!**
它 是 还 一 的 这 最多 引人注目 被忽视的 !

它也是最被忽视的领域之一!

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
At **the** **office** **of** **the** **Weather** **Bureau** **in** **Washington** **there** **is** **a**
在 这 办公室 的 这 天气 局 在 华盛顿 那里 是 一个

华盛顿气象局办公室里有

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['laɪbreri][ʌv; əv][sʌm; səm] ['θɜːrti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['vɑːljəmz] .
meteorological **library** **of** **some** **thirty** **-** **five** **thousand** **volumes** **.**
气象 图书馆 的 一些 三十 - 五 千 卷 .

气象学图书馆藏书约三万五千卷。

[bʌt; bət][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['laɪbrɛˌriːz][ɑːr; ər] [rer] ; [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [bʊks] [ɑːr; ər] [skers] [ɪn] ['ʌðər]
But **meteorological** **libraries** **are** **rare** **;** **meteorological** **books** **are** **scarce** **in** **other**
但 气象 图书馆 是 稀有的 ; 气象 图书 是 稀少 在 其他
['laɪbrɛˌriːz] ;
libraries **;**
图书馆 ;

但气象图书馆很少见；其他图书馆里的气象书籍也很稀少；

[ænd; ənd] [ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] [ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'kɑːmən] [ðæt] [huː'evər] [di'klɛəz] [hɪm'self][wʌn][ɪz] ['laɪkli]
and **meteorologists** **are** **so** **uncommon** **that** **whoever** **declares** **himself** **one** **is** **likely**
和 气象学家 是 所以 罕见 那 谁 声明 他自己 一 是 可能
[tuː; tə][biː; bi] [æskt] ,
to **be** **asked** **,**
到 是 问 ,

气象学家非常少见，以至于任何自称是气象学家的人都可能被问及此事。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][ˌmiːtiə'rɑːlədʒɪst] ?
" **What** **is** **a** **meteorologist** **?**
" 什么 是 一个 气象学家 ?

什么是气象学家?

" [ðə; ði] " ['miːtiːəz] " ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði][ˌmiːtiə'rɑːlədʒɪst][ɑːr; ər][nɑːt] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
" **The** **"** **meteors** **"** **studied** **by** **the** **meteorologist** **are** **not** **shooting** **stars** **,** **but** **the**
" 这 " 流星 " 研究 经过 这 气象学家 是 不是 射击 明星 , 但 这
[fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,
phenomena **of** **the** **atmosphere** **,**
现象 的 这 气氛 ,

气象学家研究的"流星"并非流星，而是大气现象。

— [reɪn][ænd; ənd] [snoʊ] , [klaʊd][ænd; ənd] [fɑːg] , [wɪnd][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,
— **rain** **and** **snow** **,** **cloud** **and** **fog** **,** **wind** **and** **sunshine** **,**
— 雨 和 雪 , 云 和 多雾路段 , 风 和 阳光 ,

雨雪、云雾、风晴

[ænd; ənd] [wət'evər] [els] ['entərz]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['weðər] [ænd; ənd]['klaɪmət] .
and **whatever** **else** **enters** **into** **the** **composition** **of** **weather** **and** **climate** **.**
和 任何 别的 进入 进入 这 作品 的 天气 和 气候 .

以及其他任何影响天气和气候的因素。

['entərd] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] , [mɑ:rtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k]
Entered **as** **second** **-** **class** **matter** **,** **March** **10** **,** **1913** **,** **at** **the** **postoffice** **at** **New** **York**
进入 作为 第二 - 班级 事情 , 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的 约克
,
,
,

1913年3月10日，以二等邮件身份在纽约邮局登记寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndər] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [θri:] , - .
N **.** **Y** **.** **,** **under** **the** **act** **of** **March** **3** **,** **1879** **.**
N . 是 . , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
Copyright **,** **1916** **,** **by** **The** **Mentor** **Association** **,** **Inc** **.**
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，由导师协会有限公司所有。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr]
THE **ATMOSPHERE**
这 气氛

氛围

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] [ɪn] [wɪtʃ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [lɪv; laɪv] ,
The **ocean** **of** **air** **in** **which** **human** **beings** **live** **,**
这 海洋 的 空气 在 哪个 人类 生物 居住 ,

人类赖以生存的空气海洋，

['i:v(ə)n][æz; əz] [di:p] - [si:] ['fɪʃɪz] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd]['oʊʃ(ə)n] , [ɪz] [kɔ:ld]
even **as** **deep** **-** **sea** **fishes** **live** **at** **the** **bottom** **of** **the** **liquid** **ocean** **,** **is** **called**
甚至 作为 深的 - 海 鱼 居住 在 这 底部 的 这 液体 海洋 , 是 称为
[ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
the **atmosphere** **.**
这 气氛 .

即使深海鱼类生活在液态海洋的底部，也被称为大气层。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['lɪkwɪd]['oʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [di'miniʃiz] ['ræpɪdli] [ɪn] ['densəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] ['ʌpwərd]
Unlike **the** **liquid** **ocean** **,** **it** **diminishes** **rapidly** **in** **density** **from** **the** **bottom** **upward**
与此不同 这 液体 海洋 , 它 减少 快速 在 密度 从 这 底部 向上
.
.
.

与液态海洋不同，它的密度从底部向上迅速减小。

[æt; ət][æn; ən] ['æltɪtu:d] [ʌv; əv] [θri:] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][hæf][æz; əz] [dens]
At **an** **altitude** **of** **three** **and** **one** **-** **half** **miles** **it** **is** **only** **half** **as** **dense**
在 一个 高度 的 三 和 一 - 一半 英里 它 是 仅有的 一半 作为 稠密
[æz; əz][æt; ət] [si:] - ['lev(ə)l] .
as **at** **sea** **-** **level** **.**
作为 在 海 - 等级 .

在海拔三英里半的地方，它的密度只有海平面的一半。

[ðɪs] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['pɜ:rmənənt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][mæn] .
This **is** **higher** **than** **the** **highest** **permanent** **habitations** **of** **man** **.**
这 是 更高 比 这 最高 永恒的 居住地 的 男人 .

这比人类最高的永久居住地还要高。

['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmɚz] [ænd; ənd] [bə'lu:nɪst] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['greɪtər] ['æltɪtju:dz] ;
Mountain **-** **climbers** **and** **balloonists** **have** **attained** **greater** **altitudes** **;**
山 - 登山者 和 热气球飞行员 有 已达到 更大的 海拔 ;

登山者和热气球飞行员都到达过更高的高度；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['lev(ə)l][ʌv; əv][ə'baʊt][faɪv][maɪlz][ðə; ði][er][ɪz][tu:] ['greɪtli] ['rerɪfaɪd][tu:; tə] [sə'pɔ:rt]
but **above** **a** **level** **of** **about** **five** **miles** **the** **air** **is** **too** **greatly** **rarefied** **to** **support**
但 多于 一个 等级 的 关于 五 英里 这 空气 是 也 非常 稀有 到 支持
[laɪf] .
life .
生活 .

但是，在大约五英里以上的高度，空气过于稀薄，无法维持生命。

[bə'lu:nɪst] [hu:] [ə'send] [stɪl] ['haɪər] [mʌst; məst] ['kæri] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən][wɪð; wɪθ]
Balloonists **who** **ascend** **still** **higher** **must** **carry** **a** **supply** **of** **oxygen** **with**
热气球飞行员 WHO 上升 仍然 更高 必须 携带 一个 供应 的 氧 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

乘坐热气球升空更高的飞行员必须携带氧气瓶。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði][ten] - [maɪl]['lev(ə)l][ðə; ði] [er] [ɪz]['oʊnli][wʌn] - [eɪtθ] [æz; əz] [dens] [æz; əz][æt; ət]
A **little** **above** **the** **ten** **-** **mile** **level** **the** **air** **is** **only** **one** **-** **eighth** **as** **dense** **as** **at**
一个 小的 多于 这 十 - 英里 等级 这 空气 是 仅有的 一 - 第八 作为 稠密 作为 在
[si:] - ['lev(ə)l] .
sea **-** **level** .
海 - 等级 .

在略高于十英里的高度，空气密度只有海平面的八分之一。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪk'stendz; ek'stendz][æt; ət] [li:st] - [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
The **atmosphere** **extends** **at** **least** **300** **miles** **above** **the** **earth** **,**
这 气氛 扩展 在 至少 - 英里 多于 这 地球 ,

大气层至少延伸到地球上方300英里处。

[æt; ət] [wɪtʃ] [haɪt] [ɪts] ['densəti] [ɪz][kəm'pju:tɪd][tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][wʌn] [tu:] - ['mɪljənθ] [æz; əz]
at **which** **height** **its** **density** **is** **computed** **to** **be** **only** **one** **two** **-** **millionth** **as**
在 哪个 高度 它是 密度 是 计算 到 是 仅有的 一 二 - 第一百万分之一 作为
[greɪt] [æz; əz][æt; ət] [si:] - ['lev(ə)l] .
great **as** **at** **sea** **-** **level** .
伟大的 作为 在 海 - 等级 .

据计算，该高度处的密度仅为海平面处的两百万分之一。

[ðə; ði] ['weðər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][ɪk'stend]
The **weather** **with** **which** **human** **beings** **are** **concerned** **may** **be** **said** **to** **extend**
这 天气 和 哪个 人类 生物 是 担心的 可能 是 说 到 延长
['ʌpwərd] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [maɪlz] ;
upward **seven** **or** **eight** **miles** **;**
向上 七 或者 八 英里 ;

人类所关注的天气范围可以说向上延伸了七八英里;

[aɪ] . [i:] . , [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [klaʊdz] .
i **.** **e** **.** **,** **to** **the** **level** **of** **the** **higher** **clouds** **.**
我 . e . , 到 这 等级 的 这 更高 云 .

即，达到高层云的高度。

[ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [si:] - ['lev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [klaʊd]
The **layer** **of** **the** **atmosphere** **lying** **between** **sea** **-** **level** **and** **the** **upper** **cloud**
这 层 的 这 气氛 说谎 之间 海 - 等级 和 这 上 云
['lev(ə)l][hæz; həz]['sɜ:rt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ,
level **has** **certain** **characteristics** **that** **distinguish** **it** **from** **the** **air** **above** **it** **,**
等级 有 肯定 特征 那 区分 它 从 这 空气 多于 它 ,

海平面和高层云层之间的大气层具有一些与上方空气不同的特征。

[ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['troʊpəsfɪr] .
and **is** **known** **as** **the** **troposphere** **.**
和 是 已知 作为 这 对流层 .

它被称为对流层。

[ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [baɪ][ðə; ði][sʌn][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['weðər] ,

The	heating	of	the	atmosphere	by	the	sun	is	the	beginning	of	all	weather	,
这	加热	的	这	气氛	经过	这	太阳	是	这	开始	的	全部	天气	,

太阳对大气层的加热是所有天气现象的起源。

[ænd; ənd][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['weðər] ['elɪmənt] .

and	the	temperature	of	the	air	is	the	most	important	weather	element	.
和	这	温度	的	这	空气	是	这	最多	重要的	天气	元素	.

气温是最重要的气象要素。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌætməs'fɪrɪk] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər]

As	soon	as	we	begin	to	study	atmospheric	temperature	,	we	encounter
作为	很快	作为	我们	开始	到	学习	大气	温度	,	我们	遇到

[ə; eɪ]['pærədɑːks] .

a	paradox	.
一个	悖论	.

我们一旦开始研究大气温度，就会遇到一个悖论。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz][ɔːl] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ([ɪk'sept] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['kwɑːntəti]

The	heat	of	the	air	is	all	derived	from	the	sun	(	except	a	minute	quantity
这	热	的	这	空气	是	全部	衍生的	从	这	太阳	(	除了	一个	分钟	数量

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

from	the	interior	of	the	earth	,
从	这	内部的	的	这	地球	,

空气中的热量全部来自太阳（只有极少量来自地球内部），

[ænd; ənd][æn; ən]

and	an
和	一个

以及

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['kwɑːntəti][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz]) ,

infinitesimal	quantity	from	other	heavenly	bodies	)	,
无穷小	数量	从	其他	天上	身体	)	,

来自其他天体的无穷小量），

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðerfɔːr] [siːm] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['leər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	would	therefore	seem	at	first	glance	that	the	upper	layers	of	the
和	它	会	所以	似乎	在	第一的	瞥一眼	那	这	上	层	的	这

['ætməsfɪr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['wɔːrmər][ðæn; ðən][ðə; ði]['loʊər] .

atmosphere	should	be	warmer	than	the	lower	.
气氛	应该	是	更温暖	比	这	降低	.

因此，乍一看，大气层上层似乎应该比下层更温暖。

[ɪk'spɪriəns] [pruːvz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

Experience	proves	the	reverse	to	be	the	case	.
经验	证明	这	撤销	到	是	这	案件	.

经验证明事实恰恰相反。

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ]['trɑːpɪk(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑːn][ɪts] ['loʊər] [sloʊps] [ɪz] , [ɪf] [haɪ]

A	mountain	overgrown	with	tropical	vegetation	on	its	lower	slopes	is	,	if	high
一个	山	长得太茂盛了	和	热带	植被	在	它是	降低	连续下坡	是	, 如果		高的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

一座山，如果足够高，其较低坡面上就会长满热带植被，那么

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snəuz] .

crowned	with	eternal	snows	.
加冕	和	永恒	雪	.

被永恒的积雪覆盖。

[ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] ['kærid] ['ʌpwərd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʃoʊz] ['ʌndər] ['ævərɪdʒ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv]

A	thermometer	carried	upward	in	the	air	shows	under	average	conditions	a	fall	of
一个	温度计	携带	向上	在	这	空气	演出	在下面	平均的	状况	一个	落下	的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][wʌn] [dɪ'griː] (['færənhaɪt]) [fɔːr; fər] ['evri] - [fiːt] [ʌv; əv] [ə'sent] .

temperature	of	one	degree	(	Fahrenheit	)	for	every	300	feet	of	ascent	.
温度	的	一	程度	(	华氏度	)	为了	每一个	-	脚	的	上升	.

在平均情况下，用温度计向上测量空气温度，每上升 300 英尺，温度就会下降 1 华氏度。

[ðɪs] [fɔːl][ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wɪð; wɪθ] [ə'sent] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['lɪmɪt][ʌv; əv]

This	fall	of	temperature	with	ascent	continues	to	the	upper	limit	of
这	落下	的	温度	和	上升	继续	到	这	上	限制	的

[ðə; ði] ['troʊpəsfɪr] ,

the	troposphere	,
这	对流层	,

这种随着高度上升而下降的趋势一直持续到对流层的上缘。

[wer] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

where	the	average	temperature	is	something	like	70	degrees	below	zero	.
在哪里	这	平均的	温度	是	某物	喜欢	-	学位	以下	零	.

那里的平均气温大约是零下70度。

[ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːə] [ɪn] ['weðər] [əb'zɜːvəˌtɔːriːz]

THE	NEW	IDEA	IN	WEATHER	OBSERVATORIES
这	新的	主意	在	天气	天文台

气象观测站的新理念

[ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['eibrəu] ([speɪn]) , ['faʊndɪd] [baɪ] ['spænɪʃ] ['dʒɛʒuːɪts] ,

The	Observatory	of	the	Ebro	(	Spain	)	,	founded	by	Spanish	Jesuits	,
这	天文台	的	这	埃布罗河	(	西班牙	)	,	创立	经过	西班牙语	耶稣会士	,

埃布罗河天文台（西班牙），由西班牙耶稣会士创建

[ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['stʌdɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntərɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][sʌn] , [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er] .

is	devoted	to	studying	the	interrelations	of	sun	,	earth	and	air	.
是	奉献	到	学习	这	相互关系	的	太阳	,	地球	和	空气	.

致力于研究太阳、地球和空气之间的相互关系。

[ɪts]['ædmərəb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn'kluːdz] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd][ˌspektrə'skɑːpɪk] ['stʌdi]

Its	admirable	equipment	includes	apparatus	for	the	direct	and	spectroscopic	study
它是	令人钦佩的	设备	包括	设备	为了	这	直接的	和	光谱学	学习

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

of	the	sun	,
的	这	太阳	,

其令人赞叹的设备包括用于直接和光谱研究太阳的仪器，

[fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] ['soʊlər][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [ˌætməs'fɪrɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ɜːrθ] ['kɜ˞ːənts] , [tə'restriəl]

for	measuring	solar	radiation	,	atmospheric	electricity	,	earth	currents	,	terrestrial
为了	测量	太阳的	辐射	,	大气	电	,	地球	电流	,	陆地

['mægnətɪzəm] , [ænd; ənd] ['əːθkweiks] ;

magnetism	,	and	earthquakes	;
磁性	,	和	地震	;

用于测量太阳辐射、大气电、地电流、地磁和地震；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [əb'zɜːrvətɔːri] .

besides	the	ordinary	routine	of	a	meteorological	observatory	.
除了	这	普通的	常规	的	一个	气象	天文台	.

除了气象观测站的日常工作之外。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt] [saɪd][baɪ][saɪd] , [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt]
The **results** **of** **all** **these** **observations** **are** **published** **side** **by** **side** **,** **to** **facilitate**
这 结果 的 全部 这些 观察 是 已发布 边 经过 边 , 到 促进
[kəm'pærɪsn] .
comparison **.**
比较 .

为了便于比较，所有这些观察结果都并排发布。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['troʊpəsfɪr] [ɪz][ə; eɪ]['ri:dʒən] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['strætəsfɪr] , [ɔ:r][ˌaɪsə'θɜ:rməl]['leɪər] ,
Above **the** **troposphere** **is** **a** **region** **called** **the** **stratosphere** **,** **or** **isothermal** **layer** **,**
多于 这 对流层 是 一个 地区 称为 这 平流层 , 或者 等温 层 ,

对流层上方是一个称为平流层或等温层的区域。

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'sendɪŋ] [θər'mɑ:mɪtər] [ʃoʊz] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [smɔ:l] ['tʃeɪndʒɪz]
in **which** **an** **ascending** **thermometer** **shows** **irregular** **and** **generally** **small** **changes**
在 哪个 一个 上升 温度计 演出 不规律的 和 一般来说 小的 变化
[ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] — [nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wɪð; wɪθ]
of **temperature** **—** **not** **infrequently** **a** **rise** **of** **temperature** **with**
的 温度 — 不是 不常 一个 上升 的 温度 和
[ə'sent] .
ascent **.**
上升 .

其中，上升式温度计显示温度变化不规则且通常较小——温度随上升而升高的情况并不少见。

[ðə; ði][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['strætəsfɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [fi:ldz] [ʌv; əv]
The **exploration** **of** **the** **stratosphere** **is** **one** **of** **the** **most** **fascinating** **fields** **of**
这 勘探 的 这 平流层 是 一 的 这 最多 迷人 字段 的
[ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] ,
meteorological **research** **,**
气象 研究 ,

对平流层的探索是气象研究中最引人入胜的领域之一。

[bʌt; bət][laɪz] ['sʌmwʌt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n] ['weðər] .
but **lies** **somewhat** **beyond** **the** **scope** **of** **an** **essay** **on** **weather** **.**
但 谎言 有些 超过 这 范围 的 一个 散文 在 天气 .

但这多少超出了天气论文的讨论范围。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kærid] [aʊt] ['tʃi:fli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][smɔ:l] [fri:] [bə'lu:nz] ,
It **is** **carried** **out** **chiefly** **with** **the** **aid** **of** **small** **free** **balloons** **,**
它 是 携带 出去 主要 和 这 援助 的 小的 自由的 气球 ,

它主要借助小型自由气球进行。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] (['saʊndɪŋ] [bə'lu:nz]) [ber] [self] - ['redʒistəriŋ] [θə'mɔmitəz] [ænd; ənd]
some **of** **which** **(** **sounding** **balloons** **)** **bear** **self** **-** **registering** **thermometers** **and**
一些 的 哪个 (听起来 气球) 熊 自己 - 注册 温度计 和
['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] ,
other **instruments** **,**
其他 仪器 ,

其中一些（探测气球）携带自记录温度计和其他仪器，

[waɪl] ['ʌðər] (['paɪlət] [bə'lu:nz]) [ber] [noʊ] ['ɪnstrʊmənts] ,
while **others** **(** **pilot** **balloons** **)** **bear** **no** **instruments** **,**
尽管 其他的 (飞行员 气球) 熊 不 仪器 ,

而另一些（例如探空气球）则没有携带任何仪器。

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [baɪ][ðer; ðər] ['mu:vmənts][ðə; ði][drɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['kɜ:ənts] .
but **show** **by** **their** **movements** **the** **drift** **of** **the** **air** **currents** **.**
但 展示 经过 他们的 移动 这 漂移 的 这 空气 电流 .

但它们的运动却显示出气流的漂移。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['æltɪtuːd] ['evər] [ə'teɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] - [bə'luːn] [wʌz; wəz] - . [eɪt] [maɪlz] ; [baɪ]

The	greatest	altitude	ever	attained	by	a	sounding	-	balloon	was	21	.	8	miles	;	by
这	最	高度	曾经	已达到	经过	一个	听起来	-	气球	曾是	-	.	8	英里	;	经过

[ə; eɪ]['paɪlət] - [bə'luːn] , - . [ˌtuː'tuː] [maɪlz] .

a	pilot	-	balloon	,	24	.	2	miles	.
一个	飞行员	-	气球	,	-	.	2	英里	.

探空气球达到的最高高度为 21.8 英里；而飞行气球达到的最高高度为 24.2 英里。

[ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [er] [ɪz] [kɔːld]

The	branch	of	meteorology	dealing	with	the	study	of	the	upper	air	is	called
这	分支	的	气象	处理	和	这	学习	的	这	上	空气	是	称为

- .

aërology	.
-	.

研究高空大气状况的气象学分支称为气象学。

[ə; eɪ] ['loʊnli] ['aʊtpoʊst] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk]

A	LONELY	OUTPOST	ON	THE	VERGE	OF	THE	ANTARCTIC
一个	孤独	前哨	在	这	边缘	的	这	南极

南极边缘一个孤独的前哨站

[ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['ɔːkni] .

The	Argentine	meteorological	station	in	the	South	Orkneys	.
这	阿根廷	气象	车站	在	这	南	奥克尼群岛	.

位于南奥克尼群岛的阿根廷气象站。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [sent] [frʌm; frəm][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]

Once	a	year	an	expedition	is	sent	from	Buenos	Aires	to	relieve	the
一次	一个	年	一个	远征	是	发送	从	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	到	缓解	这

[stɑːf] [ʌv; əv] [fɔːr] [əb'zɜːvəz] .

staff	of	four	observers	.
职员	的	四	观察员	.

每年都会从布宜诺斯艾利斯派出一支考察队，以接替四名观察员的工作。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] ['pɜːrmənəntli] [ɪn'hæbɪtɪd] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [gloʊb] ;

This	is	the	southernmost	permanently	inhabited	spot	on	the	globe	;
这	是	这	最南端	永久的	有人居住的	点	在	这	地球	;

这是地球上最南端的永久居住地；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n]['waɪərləs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

and	it	has	not	even	wireless	communication	with	the	rest	of	the	world
和	它	有	不是	甚至	无线的	沟通	和	这	休息	的	这	世界

.

:

.

它甚至无法与外界进行无线通信。

[rɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv]['mænz] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

Reverting	to	the	temperature	of	man's	environment	,
恢复	到	这	温度	的	男人的	环境	,

恢复到人类所处环境的温度，

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] ['wɔrməst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] [ðɪs] :

the	reason	why	the	atmosphere	is	warmest	at	the	bottom	is	this	:
这	原因	为什么	这	气氛	是	最温暖	在	这	底部	是	这	:

大气层底部温度最高的原因是：

[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

The	sun's	rays	come	to	us
这	太阳的	射线	来	到	我们

太阳的光芒照耀着我们。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[frʌm; frəm] ['aʊtər] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [vaɪ'breɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['iːθər] ,
from outer space in the form of vibrations in the ether ,
从 外 空间 在 这 形式 的 振动 在 这 醚 ,

来自外太空，以以太振动的形式存在，

[ænd; ənd][wɔːrm][ðə; ði] [er] [tuː; tə]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent][ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
and warm the air to only a slight extent in passing through it .
和 温暖的 这 空气 到 仅有的 一个 轻微 程度 在 通过 通过 它 .

空气穿过它时只会略微变暖。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [hiːt] [weɪvz] .
They are absorbed by the ground , and converted into heat waves .
他们 是 吸收 经过 这 地面 , 和 转换 进入 热 波浪 .

它们被地面吸收，并转化为热浪。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [ðen] [wɔːmd] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrm] [graʊnd] .
The air is then warmed by contact with the warm ground .
这 空气 是 然后 温暖 经过 接触 和 这 温暖的 地面 .

空气与温暖的地面接触后会被加热。

['læstli] , [ðə; ði] ['wɔːrmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [er] ['gɪvz] [raɪz][tuː; tə] [er] - ['kɜ˞ːənts] ,
Lastly , the warming of the lower air gives rise to air - currents ,
最后 , 这 变暖 的 这 降低 空气 给予 上升 到 空气 - 电流 ,

最后，低层空气变暖会产生气流。

[wɪtʃ] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [hiːt] [θruː] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
which distribute the heat through the atmosphere .
哪个 分发 这 热 通过 这 气氛 .

它们将热量散布到大气层中。

[ˌbærə'metrɪk] ['preʃər]
BAROMETRIC PRESSURE
气压 压力

气压

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['weðər] [wɜːr; wər]['juːnɪfɔːrm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['mætər] [fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
If our weather were uniform , it would furnish little matter for conversation
如果 我们的 天气 是 制服 , 它 会 提供 小的 事情 为了 对话
; [ɪn][fækt] ,
; in fact ,
; 在 事实 ,

如果我们的天气一成不变，那就没什么可聊的了；事实上，

[wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] ['weðər] [æt; ət][ɔːl] .
would hardly be weather at all .
会 几乎 是 天气 在 全部 .

几乎算不上天气。

[t'ʃeɪndʒəbəlnɪs] [ɪz][ðə; ði]['seɪliənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['weðər] ,
Changeableness is the salient feature of weather ,
变化性 是 这 显著的 特征 的 天气 ,

天气最显著的特征就是变化无常。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] ['weðər] ['tʃeɪndʒɪz][wʌn][mʌst; məst] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌbærə'metrɪk]
and **to** **understand** **weather** **changes** **one** **must** **know** **something** **about** **barometric**
和 到 理解 天气 变化 一 必须 知道 某物 关于 气压
['preʃər] .
pressure **.**
压力 .

要了解天气变化，就必须了解气压方面的知识。

[laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['mætər] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [er] [hæz; həz] [weɪt] .
Like **all** **other** **forms** **of** **matter** **,** **the** **invisible** **air** **has** **weight** **.**
喜欢 全部 其他 表格 的 事情 , 这 无形的 空气 有 重量 .

像其他所有形式的物质一样，看不见的空气也有重量。

[æt; ət] [si:] - ['lev(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ig'zə:ts][ə; eɪ] ['daʊnwərd] ['preʃər] ['ævərɪdʒɪŋ] - . ['sɛvən] [paʊndz] [tu:; tə]
At **sea** **-** **level** **it** **exerts** **a** **downward** **pressure** **averaging** **14** **.** **7** **pounds** **to**
在 海 - 等级 它 施压 一个 向下 压力 平均值 - . 7 磅 到
[ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] .
the **square** **inch** **.**
这 正方形 英寸 .

在海平面上，它产生的向下压力平均为每平方英寸 14.7 磅。

[ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] [ɪz] ['meʒərd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ,
Atmospheric **pressure** **is** **measured** **by** **means** **of** **an** **instrument** **called** **the** **barometer** **,**
大气 压力 是 测量 经过 方法 的 一个 乐器 称为 这 晴雨表 ,

大气压力是通过一种叫做气压计的仪器来测量的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz] ['bæləns t] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] .
in **which** **the** **weight** **of** **the** **air** **is** **balanced** **against** **a** **column** **of** **mercury** **.**
在 哪个 这 重量 的 这 空气 是 均衡 反对 一个 柱子 的 汞 .

其中空气的重量与水银柱的重量达到平衡。

[æz; əz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɜ:r'kjʊriəl] ['kɑ:ləm] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
As **the** **height** **of** **the** **mercurial** **column** **varies** **with** **the** **pressure** **of** **the** **air** **,**
作为 这 高度 的 这 水银 柱子 变化 和 这 压力 的 这 空气 ,

由于水银柱的高度随气压变化，

[ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,
and **is** **taken** **as** **the** **measure** **of** **the** **latter** **,**
和 是 已采取 作为 这 措施 的 这 后者 ,

并以此作为衡量后者的标准。

[wi:; wi] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['preʃər] ([ə; eɪ] [fɔ:rs]) [ɪn] ['lɪniər] ['ju:nɪts] ([ɪntʃɪz] [ɔ:r
we **follow** **the** **practice** **of** **expressing** **pressure** **(** **a** **force** **)** **in** **linear** **units** **(** **inches** **or**
我们 跟随 这 实践 的 表达 压力 (一个 力量) 在 线性 单位 (英寸 或者
['milimi:təz]) .
millimeters **)** **.**
毫米) .

我们遵循用线性单位（英寸或毫米）表示压力（力）的惯例。

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] [ri'teind] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['ænərɔɪd] [bə'rɑ:mɪtər] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz]
This **practice** **is** **retained** **even** **in** **the** **use** **of** **the** **aneroid** **barometer** **,** **which** **contains**
这 实践 是 保留 甚至 在 这 使用 的 这 无液气压计 晴雨表 , 哪个 包含
[noʊ][mɜ:r'kjʊriəl] ['kɑ:ləm] .
no **mercurial** **column** **.**
不 水银 柱子 .

即使使用不含水银柱的无液气压计，这种做法也得以保留。

[hens] , [wen] [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌbærə'metrɪk] ['preʃər] [æt; ət] [si:] - ['lev(ə)l][ɪz] - . - "

Hence , **when** **we** **say** **that** **the** **average** **barometric** **pressure** **at** **sea** - **level** **is** **29** . **92** "

因此 , 什么时候 我们 说 那 这 平均的 气压 压力 在 海 - 等级 是 - . - "

[ɪntʃɪz] ,

inches ,

英寸 ,

因此，当我们说海平面平均气压为 29.92 英寸时，

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ri:əli] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [æt; ət] [ðæt]

" **we** **are** **really** **expressing** **in** **a** **roundabout** **way** **the** **weight** **of** **the** **air** **at** **that**

" 我们 是 真的 表达 在 一个 迂回 方式 这 重量 的 这 空气 在 那

['lev(ə)l] .

level **.**

等级 .

“我们实际上是在用一种迂回的方式来表达那个高度的空气重量。”

['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv][ju:] . [es] . ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['stændərdz][ænd; ənd]['pɑ:pjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] .

Courtesy **of** **U** **.** **S** **.** **Bureau** **of** **Standards** **and** **Popular** **Science** **Monthly** **.**

礼貌 的 U . S . 局 的 标准 和 受欢迎的 科学 月度 .

图片由美国国家标准局和《大众科学月刊》提供。

[ə; eɪ]

a

一个

一个

[bi:]

b

b

b

[haʊ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['ænəlaiziz] ['laɪtnɪŋ]

HOW **THE** **CAMERA** **ANALYZES** **LIGHTNING**

如何 这 相机 分析 闪电

摄像机如何分析闪电

[ðə; ði] [seɪm] ['flæʃɪz] ['foʊtəˌgræft] [wɪð; wɪθ] ([ə; eɪ]) [ə; eɪ] ['steɪʃəneri] ['kæm(ə)rə] ,

The **same** **flashes** **photographed** **with** **(** **a** **)** **a** **stationary** **camera** **,**

这 相同的 闪光灯 拍摄 和 (一个) 一个 静止的 相机 ,

用（a）固定相机拍摄的相同闪光灯，

[ænd; ənd] ([bi:]) [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l]['æksɪs] .

and **(** **b** **)** **a** **camera** **revolving** **on** **a** **vertical** **axis** **.**

和 (b) 一个 相机 旋转 在 一个 垂直的 轴 .

（b）绕垂直轴旋转的摄像机。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɪz] [si:n] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['sevrəl] [sək'sesɪv] [dis'tʃɑ:dʒz]

One **of** **the** **flashes** **is** **seen** **to** **have** **consisted** **of** **several** **successive** **discharges**

一 的 这 闪光灯 是 已见 到 有 由……组成 的 一些 连续 排放

[ə'lɔ:ŋ] [æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] [pæθ]

along **an** **identical** **path**

沿着 一个 完全相同的 小路

其中一次闪光是由沿同一路径的多次连续放电组成的。

[ˌbærə'metrɪk] ['preʃər] [nɑːt]['oʊnli] ['veriz] ['sʌmwʌt] ['regjələrli] [wɪð; wɪθ] ['æltɪtuːd] — [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]

Barometric	**pressure**	**not**	**only**	**varies**	**somewhat**	**regularly**	**with**	**altitude**	**—**	**diminishing**
气压	压力	不是	仅有的	变化	有些	经常	和	高度	—	减少

[æz; əz][wiː; wi] [ə'send] — [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [les] ['regjələrli] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]

as	**we**	**ascend**	**—**	**but**	**also**	**less**	**regularly**	**from**	**place**	**to**	**place**	**in**	**a**
作为	我们	上升	—	但	还	较少的	经常	从	地方	到	地方	在	一个

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

horizontal	**direction**	**,**
水平的	方向	,

气压不仅会随着海拔高度而发生一定规律性的变化——随着海拔升高而降低——而且在水平方向上也会因地而异，但规律性较小。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pleɪs] .

and	**from**	**time**	**to**	**time**	**at**	**a**	**given**	**place**	**.**
和	从	时间	到	时间	在	一个	给定	地方	.

并且不时在某个特定地点。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] ['friːkwəntli] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk]

In	**studying**	**the**	**weather**	**meteorologists**	**frequently**	**wish**	**to**	**compare**	**the**	**barometric**
在	学习	这	天气	气象学家	频繁地	希望	到	比较	这	气压

['preʃərz] [prɪ'veɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] [æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

pressures	**prevailing**	**at**	**a**	**certain**	**time**	**at**	**a**	**number**	**of**	**places**	**lying**	**in**	**the**
压力	盛行	在	一个	肯定	时间	在	一个	数字	的	地方	说谎	在	这

[seɪm] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pleɪn] .

same	**horizontal**	**plane**	**.**
相同的	水平的	飞机	.

在研究天气时，气象学家经常希望比较同一水平面上多个地点在某一特定时间的气压。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['steɪʃənz] ['skætərd] ['oʊvər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['terətɔːri] ,

Given	**a**	**system**	**of**	**meteorological**	**stations**	**scattered**	**over**	**a**	**certain**	**territory**	**,**
鉴于	一个	系统	的	气象	车站	疏散	超过	一个	肯定	领土	,

假设有一个气象站系统，这些气象站分布在某一特定区域内，

[ðə; ði][fɜːrst][step][ɪz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['riːdiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɒmɪtəz] [æt; ət] [ðiːz]

the	**first**	**step**	**is**	**to**	**secure**	**simultaneous**	**readings**	**of**	**the**	**barometers**	**at**	**these**
这	第一的	步	是	到	安全的	同时	阅读	的	这	气压计	在	这些

['steɪʃənz] .

stations	**.**
车站	.

第一步是确保这些站点的气压计同时读数。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər][æt; ət] ['veriəs] ['æltɪtjuːdz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kɑːmənli] [ɑːr; ər] ,

Then	**,**	**if**	**the**	**stations**	**are**	**at**	**various**	**altitudes**	**,**	**as**	**they**	**commonly**	**are**	**,**
然后	, 如果		这	车站	是	在	各种各样的	海拔	,	作为	他们	通常	是	,

那么，如果这些站点位于不同的海拔高度（通常情况下确实如此），

[kə'rekʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdiŋz] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən]

corrections	**must**	**be**	**applied**	**to**	**the**	**readings**	**to**	**reduce**	**all**	**to**	**a**	**common**
更正	必须	是	应用	到	这	阅读	到	减少	全部	到	一个	常见的

[pleɪn] ;

plane	**;**
飞机	;

必须对读数进行修正，使所有读数都处于同一水平线上；

[ðə; ði] [pleɪn] [ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɪz] [siː] - ['levə(l)] .

the	**plane**	**adopted**	**for**	**this**	**purpose**	**is**	**sea**	**-**	**level**	**.**
这	飞机	已采用	为了	这	目的	是	海	-	等级	.

为此采用的平面是海平面。

[sɪns] [moʊst] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [siː] - ['levə(ə)l] , [ænd; ənd] [sɪns] [ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər]
Since most stations are above sea - level , and since atmospheric pressure
自从 最多 车站 是 多于 海 - 等级 , 和 自从 大气 压力
[di'miniʃiz] [wɪð; wɪθ] ['æltɪtuːd] , [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] - ['levə(ə)l]['dʒen(ə)rəli]
diminishes with altitude , reduction to sea - level generally
减少 和 高度 , 减少 到 海 - 等级 一般来说

由于大多数气象站都位于海平面以上，而大气压随海拔升高而降低，因此通常情况下，将气压降至海平面以下是比较容易出现的问题。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ɪn'vɑːlvz] [ə'plaɪɪŋ] [æn; ən] ['ædətɪv] [kə'rekʃn] .
involves applying an additive correction .
涉及 申请 一个 添加剂 更正 .

包括应用附加校正。

[ðə; ðɪ] ['weðər] [mæp]
THE WEATHER MAP
这 天气 地图

天气图

['sɪroʊ] - ['streɪtəs]
CIRRO - STRATUS
圆卷 - 层云

卷层云

[ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [klaʊd] [ˌpri'siːdz] [baɪ][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['reɪni]
The appearance of this cloud precedes by a day or so the arrival of rainy
这 外貌 的 这 云 之前 经过 一个 天 或者 所以 这 到达 的 下雨
[ænd; ənd] ['stɔːrmi] ['weðər]
and stormy weather
和 暴风雨 天气

这种云的出现通常比雨季和暴风雨天气的到来早一天左右。

['æltoʊ] - ['kjuːmjələs]
ALTO - CUMULUS
阿尔托 - 积云

高积云

[fer] ['weðər] ['kjuːmjələs]
FAIR WEATHER CUMULUS
公平的 天气 积云

晴天积云

[ðɪs] [klaʊd] [maːrks][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sendɪŋ] [er] ['kɜːrənt] ,
This cloud marks the summit of an ascending air current ,
这 云 标记 这 首脑 的 一个 上升 空气 当前的 ,

这朵云标志着上升气流的顶峰。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tɔːrd] [ˌmɪd'deɪ] [ɔːr] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːrm] ['siːz(ə)n] .
and appears toward midday or early afternoon in the warm season .
和 出现 朝向 正午 或者 早期的 下午 在 这 温暖的 季节 .

通常在温暖季节的中午或午后出现。

[wen] [ðə; ðɪ] [er] ['raɪzɪz] ['paʊərfəli] [tuː; tə] [greɪt] [haɪts] ,
When the air rises powerfully to great heights ,
什么时候 这 空气 上升 强大的 到 伟大的 高度 ,

当空气强劲上升到很高的高度时，

['kjuːmjələs][ɪz] [bɪlt] [ʌp][ɪn] ['maʊntənəs] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [kuːmuːloʊ] - ['nɪmbəs] , [ðə; ði]
cumulus **is** **built** **up** **in** **mountainous** **masses** **and** **may** **become** **cumulo** **-** **nimbus** **,** **the**
积云 是 建造 向上 在 多山 群众 和 可能 变得 积云 - 雨云 , 这
['θʌndərklaʊd] .
thundercloud **.**
雷云 .

积云形成山状云团，并可能发展成积雨云，即雷雨云。

[ə'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [bə'luːn]
ASCENT **OF** **A** **SOUNDING** **BALLOON**
上升 的 一个 听起来 气球

声呐气球的上升

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] . , [ɪn] -
The **first** **made** **in** **the** **United** **States** **;** **at** **St** **.** **Louis** **,** **Mo** **.** **,** **in** **1904**
这 第一的 制成 在 这 团结的 各州 ; 在 英石 . 路易斯 , 莫 . , 在 -

第一台产于美国；1904年于密苏里州圣路易斯市制造。

[naʊ] [pliːz] [ə'tend] ['kerfəli] [tuː; tə] [wʌt] ['fɑːloʊz] ;
Now **please** **attend** **carefully** **to** **what** **follows** **;**
现在 请 出席 小心 到 什么 跟随 ;

请仔细阅读以下内容；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['mɪnɪməm] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz]
because **I** **am** **going** **to** **attempt** **to** **put** **into** **a** **minimum** **number** **of** **words**
因为 我 是 去 到 试图 到 放 进入 一个 最低限度 数字 的 字
[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [mæp] ,
the **essential** **facts** **concerning** **the** **weather** **map** **,**
这 基本的 事实 有关 这 天气 地图 ,

因为我将尝试用最少的文字概括天气图的基本信息，

[ðə; ði] [best] [kluː] [tuː; tə] ['weðər] ['mistəriz] [jet] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][mæn] .
the **best** **clue** **to** **weather** **mysteries** **yet** **devised** **by** **man** **.**
这 最好的 线索 到 天气 谜团 然而 设计 经过 男人 .

这是人类迄今为止发现的解开天气之谜的最佳线索。

[æt; ət][ə'baʊt] - ['steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] , [dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
At **about** **200** **stations** **of** **the** **Weather** **Bureau** **,** **distributed** **over** **the** **United** **States** **,**
在 关于 - 车站 的 这 天气 局 , 分布式 超过 这 团结的 各州 ,

美国气象局在美国各地约200个站点开展了相关工作。

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər] [riːd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ; [vɪz] . ,
the **barometer** **and** **other** **meteorological** **instruments** **are** **read** **twice** **a** **day** **;** **viz** **.** **,**
这 晴雨表 和 其他 气象 仪器 是 读 两次 一个 天 ; 即 . ,

气压计和其他气象仪器每天读取两次；即：

[æt; ət][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][eɪt][piː] . [em] . , ['iːstərn] ['stændərd][taɪm] .
at **8** **A** **.** **M** **.** **and** **8** **P** **.** **M** **.** **,** **eastern** **standard** **time** **.**
在 8 一个 . M . 和 8 P . M . , 东 标准 时间 .

美国东部标准时间上午 8 点和晚上 8 点。

[ðə; ði] ['riːdiŋz] [ɑːr; ər] ['prɑːmptli] ['tɛlə,græft] [ɪn] ['saɪfər] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
The **readings** **are** **promptly** **telegraphed** **in** **cipher** **to** **Washington** **,** **where** **they** **are**
这 阅读 是 及时 电报 在 密码 到 华盛顿 , 在哪里 他们 是
['entərd] [ɑːn][ə; eɪ][mæp] .
entered **on** **a** **map** **.**
进入 在 一个 地图 .

读数会立即以加密电报的形式发送到华盛顿，并在那里被记录在地图上。

[ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ['ri:diŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['steɪʃənz] , [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [si:] - ['lev(ə)l][æz; əz][dʒʌst]
The barometer readings at the different stations , reduced to sea - level as just
这 晴雨表 阅读 在 这 不同的 车站 , 减少 到 海 - 等级 作为 只是
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

如前所述，将各个站点的气压计读数换算成海平面读数。

[wɪl] ['veri] , [seɪ] , [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ɪntʃɪz] .
will vary , say , from 29 to 31 inches .
将要 各不相同 , 说 , 从 - 到 - 英寸 .

例如，尺寸会在 29 到 31 英寸之间变化。

[laɪnz] , [kɔ:ld] ['aɪsəˌbɑ:rz] , [ɑ:r; ər] [naʊ] [drɔ:n] [θru:] ['pleɪsɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['preʃər] ;
Lines , called isobars , are now drawn through places having the same pressure ;
线条 , 称为 等压线 , 是 现在 绘制 通过 地方 拥有 这 相同的 压力 ;

现在，人们用等压线来表示压力相同的地点；

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [laɪnz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['preʃər] [ʌv; əv][wʌn] -
the intervals between the lines corresponding to differences in pressure of one -
这 间隔 之间 这 线条 相应的 到 差异 在 压力 的 一 -
[tenθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
tenth of an inch .
第十 的 一个 英寸 .

两条线之间的间隔对应于压力差为十分之一英寸。

[laɪnz] ([aɪsə'θɜ:mz]) [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [drɔ:n] [tu:; tə] [kə'nekt] ['pleɪsɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
Lines (isotherms) are also drawn to connect places having the same
线条 (等温线) 是 还 绘制 到 连接 地方 拥有 这 相同的
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
temperature ,
温度 ,

等温线也被用来连接温度相同的地点。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ærəʊ] [æt; ət] [i:tʃ] ['steɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [ðæt]
a little arrow at each station shows the direction of the wind at that
一个 小的 箭 在 每个 车站 演出 这 方向 的 这 风 在 那
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

每个站点上的小箭头指示该点的风向。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['sɪmblz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and various other symbols are used to facilitate the interpretation of the
和 各种各样的 其他 符号 是 用过的 到 促进 这 解释 的 这
[mæp] ;
map ;
地图 ;

此外，还使用了各种其他符号来方便理解地图；

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪsəˌbɑ:rz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
but the isobars are more important than anything else .
但 这 等压线 是 更多的 重要的 比 任何事物 别的 .

但等压线比其他任何因素都更重要。

[ðə; ði] [kaɪt] [haʊs] [æt; ət][æn; ən] [ˌeroʊ'lɑ:dʒɪkəl] [əb'zɜ:rvətɔ:ri]
THE KITE HOUSE AT AN AEROLOGICAL OBSERVATORY
这 风筝 房子 在 一个 气象学 天文台

气象观测站的风筝屋

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪts][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] ['æftər]['flaɪɪŋ][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm]

Some	of	the	kites	are	much	the	worse	for	wear	after	flying	in	a	storm
一些	的	这	风筝	是	很多	这	更糟	为了	穿	后	飞行	在	一个	风暴

有些风筝在暴风雨中飞行后损坏严重。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['weðər] [mæp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['dʒænjueri][naɪn] , - .

Here	is	the	weather	map	for	the	morning	of	January	9	,	1886	.
这里	是	这	天气	地图	为了	这	早晨	的	一月	9	,	-	.

这是1886年1月9日早晨的天气图。

[ðə; ði]['saːlɪd] [kɜːrvd] [laɪnz][ɑːr; ər]['aɪsəˌbɑːrz] ,

The	solid	curved	lines	are	isobars	,
这	坚硬的	弯曲	线条	是	等压线	,

图中实线曲线为等压线。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌbærə'metrɪk] ['preʃərz] ['reɪndʒɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] - . ['sɛvən][tuː; tə] - . [eɪt]

representing	barometric	pressures	ranging	all	the	way	from	28	.	7	to	30	.	8
代表	气压	压力	范围	全部	这	方式	从	-	.	7	到	-	.	8

[ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

代表气压范围从 28.7 到 30.8 英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðiːz] [laɪnz] [tend] [tuː; tə] [ə'suːm] ['rʌfli] ['sɜːrkjələr]

It	will	be	seen	at	a	glance	that	these	lines	tend	to	assume	roughly	circular
它	将要	是	已见	在	一个	瞥一眼	那	这些	线条	趋向	到	认为	大致	圆

[fɔːrmz] ,

forms	,
表格	,

一眼就能看出，这些线条大致呈圆形。

[ɪn'kəusɪŋ] ['riːdʒənz] [wer] [ðə; ði] ['preʃər] [ɪz] ['loʊər] [ɔːr] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

inclosing	regions	where	the	pressure	is	lower	or	higher	than	the	average	.
封闭	地区	在哪里	这	压力	是	降低	或者	更高	比	这	平均的	.

包围气压低于或高于平均值的区域。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ærəus] ([wɪtʃ] " [flai][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] ") [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['waɪndz]

Moreover	,	the	little	arrows	(	which	"	fly	with	the	wind	"	)	show	that	the	winds
而且	,	这	小的	箭头	(	哪个	"	飞	和	这	风	"	)	展示	那	这	风

[raʊnd] [ə; eɪ] ['sentər]

round	a	center
圆形的	一个	中心

此外，那些随风飘扬的小箭头表明，风围绕着一个中心旋转。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ʌv; əv] [loʊ] ['preʃər] [tend] [tuː; tə] [bloʊ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðæt] ['fɑːloʊd] [baɪ]

of	low	pressure	tend	to	blow	in	a	direction	contrary	to	that	followed	by
的	低的	压力	趋向	到	吹	在	一个	方向	相反	到	那	随后	经过

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] ([ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ɪz] [truː]) ,

the	hands	of	a	clock	(	in	the	southern	hemisphere	the	reverse	is	true	)	,
这	双手	的	一个	钟	(	在	这	南部	半球	这	撤销	是	真的	)	,

低气压的气流往往朝着与时钟指针指向相反的方向吹（在南半球则相反）。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] [ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd] ['sʌmwʌt] ['ɪnwərd] [tɔːrd] [ðə; ði]['sentər] .

but	instead	of	blowing	in	circles	are	inclined	somewhat	inward	toward	the	center	.
但	反而	的	吹	在	界	是	倾斜	有些	向内	朝向	这	中心	.

但是，吹出的气流不是呈圆形，而是略微向中心倾斜。

[raʊnd] [ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] [haɪ] ['preʃər] ([ɪn][ðə; ði]['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr]) [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]

Round	a	center	of	high	pressure	(	in	the	northern	hemisphere	)	the	typical
圆形的	一个	中心	的	高的	压力	(	在	这	北方	半球	)	这	典型的

[ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][ɪz][ɪg'zæktli] ['ɑ:pəzɪt] (" ['klɑ:kwaɪz] ,

circulation	of	the	winds	is	exactly	opposite	(	"	clockwise	,
循环	的	这	风	是	确切地	对面的	(	"	顺时针方向	,

在（北半球）高压中心周围，典型的风环流方向正好相反（"顺时针方向"，

" [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd] ['aʊtwərd]) , [ðoʊ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [mæp] [dʌz] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ðɪs]

"	and	inclined	outward	)	,	though	the	accompanying	map	does	not	show	this
"	和	倾斜	向外	)	,	尽管	这	随同	地图	做	不是	展示	这

[pər'tɪkjələrli] [wel] .

particularly	well	.
特别	出色地	.

（并向外倾斜），尽管随附的地图并没有很好地显示这一点。

[æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [loʊ] ['preʃər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['waɪndz] , [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['saɪkloʊn] , [ɔ:r]

An	area	of	low	pressure	,	with	its	system	of	winds	,	is	called	a	cyclone	,	or
一个	区域	的	低的	压力	,	和	它是	系统	的	风	,	是	称为	一个	气旋	,	或者

[loʊ] .

low	.
低的	.

低气压区及其风系被称为气旋，或低气压。

[æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [haɪ] ['preʃər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['waɪndz] , [ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən]

An	area	of	high	pressure	,	with	its	system	of	winds	,	is	called	an
一个	区域	的	高的	压力	,	和	它是	系统	的	风	,	是	称为	一个

[ˌænti'saɪkloʊn] , [ɔ:r] [haɪ] .

anticyclone	,	or	high	.
反气旋	,	或者	高的	.

高气压区及其风系被称为反气旋，或高压区。

[noʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['saɪkloʊn][ɪz][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][stɔ:rm] , [ðoʊ] [ðə; ði][wʌn] [ʃoʊn] [ɑ:n] [ðɪs] [mæp]

Note	that	a	cyclone	is	not	necessarily	a	storm	,	though	the	one	shown	on	this	map
笔记	那	一个	气旋	是	不是	一定	一个	风暴	,	尽管	这	一	所示	在	这	地图

,

,

,

请注意，气旋不一定是风暴，尽管这张地图上显示的就是风暴。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['sentər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri]['vaɪələnt][stɔ:rm] ,

with	its	center	not	far	from	New	York	City	,	was	a	very	violent	storm	,
和	它是	中心	不是	远的	从	新的	约克	城市	,	曾是	一个	非常	暴力	风暴	,

这场风暴中心距离纽约市不远，威力非常强大。

[wɪtʃ] , [wen] [ðɪs] [mæp][wʌz; wəz] [drɔ:n] , [wʌz; wəz] ['swi:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ət'læntɪk][koʊst] .

which	,	when	this	map	was	drawn	,	was	sweeping	up	the	Atlantic	coast	.
哪个	,	什么时候	这	地图	曾是	绘制	,	曾是	扫荡	向上	这	大西洋	海岸	.

绘制此地图时，这场风暴正席卷大西洋沿岸。

(['pɑ:pjələr]['ju:sɪdʒ] [ə'plaɪz] [ðə; ði][tɜ:rm] " ['saɪkloʊn] " [tu:; tə][ðə; ði][tɔ:r'neɪdoʊ] .)

(	Popular	usage	applies	the	term	"	cyclone	"	to	the	tornado	.	)
(	受欢迎的	用法	适用	这	学期	"	气旋	"	到	这	龙卷风	.	)

（人们通常用"旋风"一词来指代龙卷风。）

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][ɪn]

The	strength	of	the	winds	in
这	力量	的	这	风	在

风力强度

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ə; eɪ]['saɪkloʊn] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːntræst][ɪn][ˌbærə'metrɪk] ['preʃər] [bɪ'twiːn] [ɪts]['sentər]
a cyclone depends upon the contrast in barometric pressure between its center
一个 气旋 取决于 之上 这 对比 在 气压 压力 之间 它是 中心
[ænd; ənd][ɪts]['aʊtər]['bɔːrdər] .
and its outer border .
和 它是 外 边界 .

气旋的形成取决于其中心和外缘之间的气压差。

[ə; eɪ]['saɪkloʊn][wɪð; wɪθ] ['kraʊdɪd] ['aɪsəˌbɑːrz]['ɔːlweɪz][hæz; həz] [strɔːŋ] ['waɪndz] ;
A cyclone with crowded isobars always has strong winds ;
一个 气旋 和 挤 等压线 总是 有 强的 风 ;

等压线密集的旋风总是伴有强风;

[wen] [ðə; ði]['aɪsəˌbɑːrz][ɑːr; ər] ['waɪdli] [speɪst] [ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər]['dʒent(ə)l] .
when the isobars are widely spaced the winds are gentle .
什么时候 这 等压线 是 广泛 间隔 这 风 是 温和的 .

等压线间距较大时，风力较小。

[ðiːz] ['eriəz] [ʌv; əv] [loʊ] [ænd; ənd] [haɪ] ['preʃər] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['muːvmənts] [ə'baʊt]
These areas of low and high pressure , in addition to their movements about
这些 区域 的 低的 和 高的 压力 , 在 添加 到 他们的 移动 关于
[ðer; ðər]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ,
their centers ,
他们的 中心 ,

这些高压区和低压区，除了围绕其中心移动之外，

[muːv] ['bɑːdɪli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][west] - [tuː; tə] - [iːst] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
move bodily across the country , in a general west - to - east direction ,
移动 身体上的 穿过 这 国家 , 在 一个 一般的 西方 - 到 - 东方 方向 ,

以人身横跨全国的方式移动，大致方向是从西向东。

[æt; ət][æn; ən]['ævərɪdʒ] [spiːd] [ʌv; əv]['oʊvər] - [maɪlz][ə; eɪ][deɪ] .
at an average speed of over 500 miles a day .
在 一个 平均的 速度 的 超过 - 英里 一个 天 .

平均每天行驶超过 500 英里。

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['muːvmənt] [meɪ][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] - [wiːl] ,
This double movement may be compared to that of a carriage - wheel ,
这 双倍的 移动 可能 是 比较的 到 那 的 一个 运输 - 车轮 ,

这种双重运动可以比作马车轮的运动。

['roʊteɪtɪŋ][ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
rotating and advancing at the same time .
旋转 和 前进 在 这 相同的 时间 .

同时旋转和前进。

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['saɪkləʊnz]['entər][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'neɪdiən] [nɔːrθ] - [west] —
Most of our cyclones enter the country from the Canadian North - west —
最多 的 我们的 旋风 进入 这 国家 从 这 加拿大 北 - 西方 —
[ðoʊ] ['meni] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['riːdʒənz] — [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæs] [ɔːf]
though many come from other regions — and nearly all of them pass off
尽管 许多 来 从 其他 地区 — 和 几乎 全部 的 他们 经过 离开
[tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] .
to sea in the neighborhood of the Gulf of St . Lawrence .
到 海 在 这 邻里 的 这 海湾 的 英石 . 劳伦斯 .

我们的大多数飓风都从加拿大西北部进入该国——尽管也有许多飓风来自其他地区——而且几乎所有飓风都在圣劳伦斯湾附近进入大海。

[ðer; ðər] [ruːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈveriz] [ˈgreɪtli] , [diˈpendiŋ] [ɪn][pɑːrt][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] .

Their	**route**	**across**	**the**	**country**	**varies**	**greatly**	**,**	**depending**	**in**	**part**	**upon**	**the**	**season**	**.**
他们的	路线	穿过	这	国家	变化	非常	,	取决于	在	部分	之上	这	季节	.

他们的穿越全国的路线变化很大，部分原因是季节不同。

[ˈweðər] [mæp]

Weather	**Map**
天气	地图

天气图

[ˈdʒænjueri][naɪn] , -

January	**9**	**,**	**1886**
一月	9	,	-

1886年1月9日

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪn] [ˈsaɪkləʊnz] [ænd; ənd] [ˌænti'saɪkloʊn]

THE	**WEATHER**	**IN**	**CYCLONES**	**AND**	**ANTICYCLONES**
这	天气	在	旋风	和	反气旋

气旋和反气旋中的天气

[ˈsendɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌmiːtiərəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [bəˈluːn] [ɑːn] [leɪk] [ˈkɑːnstəns]

SENDING	**UP**	**A**	**METEOROLOGICAL**	**BALLOON**	**ON**	**LAKE**	**CONSTANCE**
发送	向上	一个	气象	气球	在	湖	恒常

在博登湖上放飞气象气球

[bɪˈtwiːn] [ˈswɪtsərlənd] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] .

Between	**Switzerland**	**and**	**Germany**	**.**
之间	瑞士	和	德国	.

位于瑞士和德国之间。

[ˌbærəˈmetrɪk] [ˈpreʃər] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈweðər] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [sens] [ʌv; əv]

Barometric	**pressure**	**is**	**not**	**an**	**element**	**of**	**weather**	**,**	**in**	**the**	**ordinary**	**sense**	**of**
气压	压力	是	不是	一个	元素	的	天气	,	在	这	普通的	感觉	的

[ðə; ði][tɜːrm] ,

the	**term**	**,**
这	学期	,

气压并非通常意义上的天气要素。

[sɪns] [ðə; ði][ˌflʌktjuˈeiʃəns][ʌv; əv] [ˈpreʃər] [ðæt] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli]

since	**the**	**fluctuations**	**of**	**pressure**	**that**	**occur**	**in**	**the**	**human**	**environment**	**are**	**entirely**
自从	这	波动	的	压力	那	发生	在	这	人类	环境	是	完全

[ˌɪnəˈpriːʃəbəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensɪz] .

inappreciable	**to**	**the**	**senses**	**.**
微不足道	到	这	感官	.

因为人类环境中发生的压力波动是人感官完全无法察觉的。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈpreʃər] [ɪz] [ˈɪntɪmətli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][wɪnd] ,

We	**have**	**seen**	**,**	**however**	**,**	**that**	**pressure**	**is**	**intimately**	**related**	**to**	**wind**	**,**
我们	有	已见	,	然而	,	那	压力	是	亲密	有关的	到	风	,

然而，我们已经看到，压力与风密切相关。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈweðər] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

which	**is**	**a**	**weather**	**element**	**of**	**much**	**importance**	**.**
哪个	是	一个	天气	元素	的	很多	重要性	.

这是一个非常重要的气象因素。

[ɪn] [noʊtɪŋ] [ðæt] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ˈpreʃər] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtrævlɪŋ] [əˈkrɔːs]

In	**noting**	**that**	**systems**	**of**	**high**	**and**	**low**	**pressure**	**are**	**constantly**	**traveling**	**across**
在	注意到	那	系统	的	高的	和	低的	压力	是	不断地	旅行	穿过

[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

the	**country**	**,**
这	国家	,

注意到高低气压系统不断在全国各地移动，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['waɪndz] ['hævɪŋ] ['ferli] ['defɪnət] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪn]
and **that** **they** **are** **accompanied** **by** **winds** **having** **fairly** **definite** **characteristics** **in**
和 那 他们 是 伴随 经过 风 拥有 相当 定 特征 在
[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ,
relation **to** **each** **,**
关系 到 每个 ,

而且它们都伴有风，这些风各自具有相当明确的特征。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][step] [tɔːrd] ['brɪŋɪŋ] ['ɔːrdər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ([tuː; tə]
we **have** **taken** **an** **important** **step** **toward** **bringing** **order** **out** **of** **the** **(** **to**
我们 有 已采取 一个 重要的 步 朝向 带来 命令 出去 的 这 (到
[ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd]) [keɪ'ɑːtɪk] ['siːkwəns] [ʌv; əv] ['weðər] .
the **uninitiated** **)** **chaotic** **sequence** **of** **weather** **.**
这 新手) 混乱 顺序 的 天气 .

我们朝着使（对于不了解情况的人来说）混乱的天气变化规律变得有序迈出了重要一步。

['ɑːbviəsli] ,
Obviously **,**
明显地 ,

明显地，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌtelɪ'græfɪk] ['weðər] [rɪ'pɔːrts] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [wɑːtʃ]
a **system** **of** **telegraphic** **weather** **reports** **makes** **it** **possible** **to** **keep** **close** **watch**
一个 系统 的 电报 天气 报告 制作 它 可能的 到 保持 关闭 手表
[ʌv; əv] [ðiːz] [wɪnd] ['sɪstəmz] ,
of **these** **wind** **systems** **,**
的 这些 风 系统 ,

通过电报天气预报系统，可以密切监测这些风系。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][loʊ'keɪʃənz][ɑːn][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['weðər] [mæp] , [tuː; tə][fɔːrm][sʌm; səm]
and **,** **from** **their** **locations** **on** **today's** **weather** **map** **,** **to** **form** **some**
和 , 从 他们的 地点 在 今天的 天气 地图 , 到 形式 一些
[aɪ'diːə] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tə'mɑːroʊ] .
idea **where** **they** **will** **be** **tomorrow** **.**
主意 在哪里 他们 将要 是 明天 .

根据它们在今天天气图上的位置，可以大致了解它们明天会在哪里。

[ðʌs] [ðə; ði] ['weðər] ['fɔːrkæstər] [ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ʌv; əv] [ðoʊz]
Thus **the** **weather** **forecaster** **is** **enabled** **to** **give** **notice** **of** **the** **imminence** **of** **those**
因此 这 天气 预测者 是 已启用 到 给 注意 的 这 迫在眉睫 的 那些
['vaɪələnt]['waɪndz] [ðæt] [dɪ'strɔɪ] [laɪf][ænd; ənd]['prɑːpərti][æt; ət] [siː] ,
violent **winds** **that** **destroy** **life** **and** **property** **at** **sea** **,**
暴力 风 那 破坏 生活 和 财产 在 海 ,

因此，天气预报员能够提前发出预警，提醒人们注意那些会摧毁海上生命和财产的强风即将到来。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [ɪk'stent] , [ɑːn][lænd] .
and **,** **to** **a** **less** **extent** **,** **on** **land** **.**
和 , 到 一个 较少的 程度 , 在 土地 .

在陆地上，这种情况发生的程度较小。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɪn] [sʌtʃ] [prɪ'dɪkʃnz] — [sɪns] ['stɔrmz] , [ˌʌn'laɪk]
There **is** **an** **element** **of** **uncertainty** **in** **such** **predictions** **—** **since** **storms** **,** **unlike**
那里 是 一个 元素 的 不确定 在 这样的 预测 — 自从 暴风雨 , 与此不同
['reɪlweɪ] [treɪnz] ,
railway **trains** **,**
铁路 火车 ,

此类预测存在一定的不确定性——因为风暴与火车不同，

[ɑːr; ər][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə][fɪkst]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ænd; ənd]['regjələr]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] — [bʌt; bət]

are	not	confined	to	fixed	routes	and	regular	schedules	—	but
是	不是	受限	到	固定的	路线	和	常规的	日程安排	—	但

[ðə; ðɪ]['præktɪst]['fɔːrkæstər][ə'kwaɪəz][æn; ən]['ɪnstɪŋkt][ðæt]['hɛlps][hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːr'stɔːl][ðer; ðər]

the	practised	forecaster	acquires	an	instinct	that	helps	him	to	forestall	their
这	已实践	预测者	收购	一个	本能	那	帮助	他	到	垄断	他们的

['veɪgəriz] .

vagaries	.
反复无常	.

不受固定路线和固定时间表的限制——但经验丰富的预测者会培养出一种直觉，帮助他预测它们的变幻莫测。

['mɑːrvɪn][reɪn][ænd; ənd][snoʊ][geɪdʒ]

MARVIN	RAIN	AND	SNOW	GAGE
马文	雨	和	雪	量规

马文雨雪计

[wɪð; wɪθ]['trʌmpɪt] - [ʃeɪpt][wɪnd] - [ʃiːld][æt; ət][tɑːp] .

With	trumpet	-	shaped	wind	-	shield	at	top	.
和	喇叭	-	形状	风	-	盾	在	顶部	.

顶部设有喇叭形挡风玻璃。

[ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɪz][siːn][ðə; ðɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l][kə'lektər] .

In	the	middle	is	seen	the	cylindrical	collector	.
在	这	中间	是	已见	这	圆柱体	集电极	.

中间可以看到圆柱形集气器。

[ðɪs][ɪz][rɪ'muːvd][ænd; ənd] [weɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['kɑːntents][tuː; tə][ˌæsər'teɪn][ðə; ðɪ][ə'maʊnt][ʌv; əv]

This	is	removed	and	weighed	with	its	contents	to	ascertain	the	amount	of
这	是	已移除	和	称重	和	它是	内容	到	探明	这	数量	的

[reɪn][ɔːr][snoʊ][ðæt][hæz; həz]['fɔːlən]

rain	or	snow	that	has	fallen
雨	或者	雪	那	有	倒下

将其取出并与其中的内容物一起称重，以确定降雨量或降雪量。

[naʊ] [wʌt] [ɪz][truː][ʌv; əv][wɪnd][ɪz]['ɔːlsoʊ][truː][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðər]

Now	what	is	true	of	wind	is	also	true	to	a	certain	extent	of	the	other
现在	什么	是	真的	的	风	是	还	真的	到	一个	肯定	程度	的	这	其他

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['weðər] ,

elements	of	weather	,
元素	的	天气	,

现在，适用于风的规律在某种程度上也适用于其他天气要素。

— [ðeɪ] [ber] ['tɪpɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] .

—	they	bear	typical	relations	to	the	distribution	of	atmospheric	pressure	.
—	他们	熊	典型的	关系	到	这	分配	的	大气	压力	.

—它们与大气压力的分布具有典型的关系。

['saɪkləʊnz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌpri'siːdid] [baɪ]['raɪzɪŋ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid]

Cyclones	are	usually	preceded	by	rising	temperature	and	accompanied
旋风	是	通常	之前	经过	上升	温度	和	伴随

[baɪ] ['klaʊdinəs] [ænd; ənd][reɪn][ɔːr][snoʊ] ;

by	cloudiness	and	rain	or	snow	;
经过	浑浊	和	雨	或者	雪	;

气旋通常先于气温升高而出现，并伴有云层和雨雪天气；

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[ˌænti'saɪkloʊn] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌpri'siːdid] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [ə'tendid]

anticyclones	are	usually	preceded	by	falling	temperature	and	attended
反气旋	是	通常	之前	经过	坠落	温度	和	参加

[baɪ] [fer] ['weðər] .

by	fair	weather	.
经过	公平的	天气	.

反气旋通常先于气温下降，随后伴有晴朗天气。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['dʒænjueri][naɪn] , - , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs]

Referring	again	to	the	map	of	January	9	,	1886	,	and	following	the	course
指	再次	到	这	地图	的	一月	9	,	-	,	和	下列的	这	课程

[ʌv; əv][ðə; ði] [aɪsə'θɜːmz] ,

of	the	isotherms	,
的	这	等温线	,

再次参考1886年1月9日的地图，并沿着等温线的走向，

[ɔːr]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][laɪnz] , [wiː; wi] [siː] [ðæt] [æb'nɔːrməli] [koʊld] ['weðər] [pri'veild] ['oʊvər][ðə; ði]

or	temperature	lines	,	we	see	that	abnormally	cold	weather	prevailed	over	the
或者	温度	线条	,	我们	看	那	异常地	寒冷的	天气	最终获胜	超过	这

['mɪd(ə)l] ['westərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [steɪts] .

Middle	Western	and	Southern	States	.
中间	西	和	南方	各州	.

从温度线可以看出，中西部和南部各州普遍出现异常寒冷的天气。

[ðə; ði]['aɪsəθɜːrm][ʌv; əv]['zɪroʊ][dɪps][fɑːr] [saʊθ] [ə'krɔːs] ['nɔːrðərn] ['teksəs] , ['ɑːrkənsɔː] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

The	isotherm	of	zero	dips	far	south	across	northern	Texas	,	Arkansas	,	Mississippi	,
这	等温线	的	零	蘸酱	远的	南	穿过	北方	德克萨斯州	,	阿肯色州	,	密西西比州	,

[ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] ;

Alabama	,	and	Tennessee	;
阿拉巴马州	,	和	田纳西州	;

零度等温线向南延伸很远，横跨德克萨斯州北部、阿肯色州、密西西比州、阿拉巴马州和田纳西州；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [mɪ'zʊri] ['væliz] [ðə; ði] ['temprətʃəz] [wɜːr; wər]

while	in	the	upper	Mississippi	and	Missouri	Valleys	the	temperatures	were
尽管	在	这	上	密西西比州	和	密苏里州	山谷	这	温度	是

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

from	20	to	40	degrees	below	zero	.
从	-	到	-	学位	以下	零	.

而密西西比河上游和密苏里河流域的气温则在零下20到40度之间。

[ðiːz] ['riːdʒənz][wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] " [koʊld] [weɪv] ,

These	regions	were	,	in	fact	,	in	the	grip	of	a	severe	"	cold	wave	,
这些	地区	是	,	在	事实	,	在	这	紧握	的	一个	严重	"	寒冷的	海浪	,

事实上，这些地区正遭受严重的"寒潮"侵袭。

" [wɪtʃ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] ,

"	which	had	entered	the	country	a	day	or	two	before	,
"	哪个	有	进入	这	国家	一个	天	或者	二	前	,

"它于一两天前进入该国，

[prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][ˌænti'saɪkloʊn] [hɪr] [siːn] ['sentrəl] [nɔːrθ] [ʌv; əv][də'koʊtə] .

preceding	the	anticyclone	here	seen	central	north	of	Dakota	.
前	这	反气旋	这里	已见	中央	北	的	达科他州	.

在达科他州中部以北地区出现的反气旋之前。

[koʊld] [ˌnɔːrθ'westərli] ['waɪndz][wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr]

Cold	northwesterly	winds	were	sweeping	over	the	Great	Plains	,	and	as	far
寒冷的	西北风	风	是	扫荡	超过	这	伟大的	平原	,	和	作为	远的

[saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] [gʌlf] .

south	as	the	Gulf	.
南	作为	这	海湾	.

寒冷的西北风席卷大平原，甚至远至墨西哥湾沿岸。

['hɔːrfrɔːst]
HOARFROST
霜

霜

['mɪnɪt] ['krɪstl] [ʌv; əv][aɪs] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

Minute	**crystals**	**of**	**ice**	**deposited**	**from**	**the**	**air**	**.**
分钟	晶体	的	冰	已存	从	这	空气	.

空气中沉积下来的微小冰晶。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrmz]

Under	**a**	**magnifying**	**-**	**glass**	**they**	**show**	**a**	**variety**	**of**	**beautiful**	**forms**
在下面	一个	放大	-	玻璃	他们	展示	一个	种类	的	美丽的	表格

在放大镜下，它们呈现出各种美丽的形态。

[ðə; ði] [seɪm] [mæp] [ʃoʊz] ['tɪpɪk(ə)l] ['weðər] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði]['saɪkloʊn] ['sentrəl] [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] .

The	**same**	**map**	**shows**	**typical**	**weather**	**accompanying**	**the**	**cyclone**	**central**	**on**	**the**	**Atlantic**	**coast**	**.**
这	相同的	地图	演出	典型的	天气	随同	这	气旋	中央	在	这	大西洋	海岸	.

同一张地图显示了伴随大西洋沿岸中心气旋的典型天气。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːbɔːrd] [west] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [reɪn][ɔːr] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən]

From	**the**	**seaboard**	**west**	**to**	**the**	**Mississippi**	**Valley**	**rain**	**or**	**snow**	**had**	**fallen**
从	这	海岸	西方	到	这	密西西比州	谷	雨	或者	雪	有	倒下

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] (['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['ʃeɪdɪŋ]) ,

within	**the**	**previous**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**(**	**indicated**	**by**	**shading**	**)**	**,**
之内	这	以前的	二十	-	四	小时	(	表明的	经过	阴影	)	,

从沿海地区向西到密西西比河谷，过去24小时内都下了雨或雪（以阴影表示）。

[ænd; ənd] [snoʊ] (['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][es]) [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ][mə'dʒɔːrətɪ][ʌv; əv] ['steɪʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['eriə] .

and	**snow**	**(**	**indicated**	**by**	**S**	**)**	**was**	**falling**	**at**	**the**	**moment**	**of**	**observation**	**at**	**a**	**majority**	**of**	**stations**	**within**	**this**	**area**	**.**
和	雪	(	表明的	经过	S	)	曾是	坠落	在	这	片刻	的	观察	在	一个	多数	的	车站	之内	这	区域	.

在观测时，该区域内的大多数站点都下起了雪（用 S 表示）。

['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['klaʊdi] .

Elsewhere	**in**	**the**	**same**	**region**	**the**	**weather**	**was**	**cloudy**	**.**
别处	在	这	相同的	地区	这	天气	曾是	多云	.

该地区其他地方天气阴沉。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [riː'maːks] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [mæp][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['weðər] [prɪ'dɪkʃnz] [ɑːr; ər] [beɪst] .

The	**foregoing**	**remarks**	**indicate**	**in**	**a**	**general**	**way**	**the**	**significance**	**of**	**the**	**weather**	**map**	**and**	**the**	**principles**	**upon**	**which**	**scientific**	**weather**	**predictions**	**are**	**based**	**.**
这	前文	评论	表明	在	一个	一般的	方式	这	意义	的	这	天气	地图	和	这	原则	之上	哪个	科学	天气	预测	是	基于	.

以上论述从总体上表明了天气图的重要性以及科学天气预报所依据的原则。

[ðə; ði] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊz] [brɪŋz] [tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][mæp] ['kɑːnstənt] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld] ,

The	**endless**	**procession**	**of**	**highs**	**and**	**lows**	**brings**	**to**	**any**	**place**	**on**	**the**	**map**	**constant**	**alternations**	**of**	**heat**	**and**	**cold**	**,**
这	无尽的	游行	的	高潮	和	低	带来	到	任何	地方	在	这	地图	持续的	交替	的	热	和	寒冷的	,

持续不断的涨落给地图上的任何地方都带来了冷热交替的现象。

[stɔːrm][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
storm **and** **sunshine** **.**
风暴 和 阳光 .

暴风雨和晴天。

[ðə; ði] ['fɔːrkæstər] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
The **forecaster** **watches** **the** **procession** **,**
这 预测者 手表 这 游行 ,

预报员注视着这支队伍，

[ænd; ənd] [drɔːz] [hɪz; ɪz] ['infərənsiz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and **draws** **his** **inferences** **as** **to** **what** **will** **happen** **in** **this** **or** **that** **part** **of** **the**
和 平局 他的 推断 作为 到 什么 将要 发生 在 这 或者 那 部分 的 这
['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] (['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
country **within** **the** **next** **day** **or** **two** **(** **forty** **-** **eight** **hours** **is** **about** **the** **limit** **of** **his**
国家 之内 这 下一个 天 或者 二 (四十 - 八 小时 是 关于 这 限制 的 他的
['aʊtlʊk]) .
outlook **)** **.**
前景) .

并据此推断未来一两天内该国某个地区将会发生什么（他的预测时间大约是 48 小时）。

" [lɔːŋ] - [reɪndʒ] " ['fɔːkaːstiŋ] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['fjuːtʃər] .
" **Long** **-** **range** **"** **forecasting** **is** **still** **a** **thing** **of** **the** **remote** **future** **.**
" 长的 - 范围 " 预测 是 仍然 一个 事物 的 这 偏僻的 未来 .

“长期”预测目前仍是遥远的未来。

['fɔː-kɑːsts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [æd'væns] , [ɑːr; ər] ,
Forecasts **for** **a** **week** **in** **advance** **,** **are** **,**
预测 为了 一个 星期 在 进步 , 是 ,

未来一周的预测如下：

[ɪn'diːd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃeɪn]
indeed **made** **by** **the** **Weather** **Bureau** **with** **the** **aid** **of** **reports** **from** **a** **chain**
的确 制成 经过 这 天气 局 和 这 援助 的 报告 从 一个 链
[ʌv; əv] ['steɪʃənz] [ɪk'stendɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [gloʊb] ,
of **stations** **extending** **round** **the** **globe** **,**
的 车站 扩展 圆形的 这 地球 ,

事实上，这是由气象局借助遍布全球的一系列气象站的报告制作的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz] .
but **these** **are** **in** **very** **general** **terms** **.**
但 这些 是 在 非常 一般的 条款 .

但这些都只是非常笼统的说法。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [bɪ'gæn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] " ['deɪli] ['weðər] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði]
In **January** **,** **1914** **,** **the** **Bureau** **began** **publishing** **a** **"** **daily** **weather** **map** **of** **the**
在 一月 , - , 这 局 开始 出版 一个 " 日常的 天气 地图 的 这
['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] .
Northern **Hemisphere** **.**
北方 半球 .

1914 年 1 月，该局开始发布“北半球每日天气图”。

" [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [sə'spendɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
" **This** **publication** **is** **,** **at** **present** **,** **suspended** **on** **account** **of** **the** **war** **.**
" 这 发布 是 , 在 展示 , 暂停 在 帐户 的 这 战争 .

“由于战争，本刊目前暂停出版。”

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[sʌm; səm] ['weðər] ['mɪsəˌleɪniːz]
SOME **WEATHER** **MISCELLANIES**
一些 天气 杂项

一些天气杂谈

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][æn; ən][aɪs] [stɔːrm] [æt; ət]['kæntənˌkæntɑːn] , [en] . [waɪ] .
THE **EFFECTS** **OF** **AN** **ICE** **STORM** **AT** **CANTON** **,** **N** **.** **Y** **.**
这 效果 的 一个 冰 风暴 在 广州 , N . 是 .

纽约州坎顿市冰暴的影响

[mɑːrtʃ] - - - , -
March **25** **-** **27** **,** **1913**
行进 - - - , -

1913年3月25日至27日

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [bʊk] , ['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [briːf] ['eseɪ] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl][ðə; ði]
It **would** **require** **a** **book** **,** **rather** **than** **a** **brief** **essay** **,** **to** **describe** **all** **the**
它 会 要求 一个 书 , 相当 比 一个 简短的 散文 , 到 描述 全部 这
[vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] ['weðər] ,
vicissitudes **of** **weather** **,**
变迁 的 天气 ,

要描述天气的所有变迁，需要一本书，而不是一篇短文。

[ænd; ənd] ['meni] [bʊks] [ðæt] [ə'tempt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] . [[ə; eɪ]] [wiː; wi]
and **many** **books** **that** **attempt** **to** **do** **this** **have** **been** **written** **.** **[** **A** **]** **We**
和 许多 图书 那 试图 到 做 这 有 到过 书面 . [一个] 我们
[hæv; həv] [speɪs] [hɪr] ['oʊnli][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [met]
have **space** **here** **only** **to** **mention** **a** **few** **important** **features** **of** **the** **weather** **met**
有 空间 这里 仅有的 到 提到 一个 很少 重要的 特征 的 这 天气 遇见
[wɪð; wɪθ][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .
with **in** **our** **own** **country** **.**
和 在 我们的 自己的 国家 .

已经有很多书尝试这样做。[A] 我们在这里只能提及我国遇到的天气的一些重要特点。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪkloʊn] , [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz]
The **southern** **and** **southeastern** **part** **of** **a** **cyclone** **,** **some** **hundreds** **of** **miles**
这 南部 和 东南部 部分 的 一个 气旋 , 一些 数百 的 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] ,
from **the** **center** **,**
从 这 中心 ,

气旋的南部和东南部，距离中心数百英里处，

[ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['briːdɪŋ] - [graʊnd] [fɔːr; fər] ['θʌndəˌstɔrm] [ænd; ənd] [tɔː'neidəuz] .
is **a** **favorite** **breeding** **-** **ground** **for** **thunderstorms** **and** **tornadoes** **.**
是 一个 最喜欢的 选育 - 地面 为了 雷暴 和 龙卷风 .

这里是雷暴和龙卷风的理想滋生地。

['θʌndəˌstɔrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [noʊn] [æz; əz] " [hiːt] ['θʌndəˌstɔrm] " ['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːr] [wɪð; wɪθ][noʊ]
Thunderstorms **of** **the** **type** **known** **as** **"** **heat** **thunderstorms** **"** **also** **occur** **with** **no**
雷暴 的 这 类型 已知 作为 " 热 雷暴 " 还 发生 和 不
['speʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][saɪ'klɑːnɪk]['sɛntəˌz, 'sɛnˌz][ɪn]['riːdʒənz] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] [bɪn]
special **relation** **to** **cyclonic** **centers** **in** **regions** **where** **the** **ground** **has** **been**
特别的 关系 到 旋风 中心 在 地区 在哪里 这 地面 有 到过
[ɪn'tensli] ['hiːtɪd] .
intensely **heated** **.**
强烈地 加热 .

在地面被强烈加热的地区，也会出现被称为"热雷暴"的雷暴，而这种雷暴与气旋中心并无特殊关系。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðə; ði][stɔːrm][ɪz] [bɪlt] [ʌp][baɪ]['ræpɪdli] [ə'sendɪŋ] [er] ,
In **either** **case** **the** **storm** **is** **built** **up** **by** **rapidly** **ascending** **air** **,**
在 任何一个 案件 这 风暴 是 建造 向上 经过 快速 上升 空气 ,

无论哪种情况，风暴都是由快速上升的气流形成的。

[wɪtʃ] [kuːlz] [ænd; ənd] [kənˈdensiz] [ɪts][ˈwɔːtər][ˈveɪpər] , [fɜːrst][ˈɪntuː] [ɪˈnɔːrməs] [klaʊdz] ([kuːmuːloʊ] -
which **cools** **and** **condenses** **its** **water** **vapor** **,** **first** **into** **enormous** **clouds** **(** **cumulo** **-**
哪个 冷却 和 冷凝 它是 水 汽 , 第一的 进入 巨大的 云 (积云 -
[ˈnɪmbəs] , [ɔːr] " [ˈθʌndərˌhed] ") ,
nimbus **,** **or** **"** **thunderheads** **"** **)** **,**
雨云 , 或者 " 雷暴云 ") ,

它冷却并凝结水蒸气，首先形成巨大的云层（积雨云，或称"雷雨云"）。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntuː][reɪn] , [ˈfriːkwəntli] [əˈkʌmpənid] [baɪ][heɪl] .
and **then** **into** **rain** **,** **frequently** **accompanied** **by** **hail** **.**
和 然后 进入 雨 , 频繁地 伴随 经过 冰雹 .

然后转为下雨，经常伴有冰雹。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][fəˈmɪliər]
It **would** **be** **necessary** **to** **go** **to** **some** **length** **to** **explain** **the** **familiar**
它 会 是 必要的 到 去 到 一些 长度 到 解释 这 熟悉的
[ɪˈlektrɪkl] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərstɔːrm] — [sʌm; səm] [pɔɪnts] ,
electrical **manifestations** **of** **the** **thunderstorm** **—** **some** **points** **,**
电气 表现 的 这 雷雨 — 一些 积分 ,

要解释雷暴中常见的电气现象，需要花费一些篇幅——一些要点，

[ɪnˈdiːd] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] [tuː; tə] [ˌmiːtiːəˈrɔlədʒiːz] — [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsteɪtɪd]
indeed **,** **are** **not** **perfectly** **clear** **to** **meteorologists** **—** **but** **it** **should** **be** **stated**
的确 , 是 不是 完美 清除 到 气象学家 — 但 它 应该 是 声明
[ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
that **these** **are** **always** **the** **result** **,**
那 这些 是 总是 这 结果 ,

的确，气象学家对此并不完全清楚——但应该指出的是，这些总是结果。

[nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] , [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
not **the** **cause** **,** **of** **the** **storm** **.**
不是 这 原因 , 的 这 风暴 .

并非风暴的起因。

[ˈlaɪtnɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪˈlektrɪkl] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [bɪˈtwiːn] [klaʊd][ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ɔːr][klaʊd][ænd; ənd]
Lightning **is** **an** **electrical** **discharge** **between** **cloud** **and** **earth** **,** **or** **cloud** **and**
闪电 是 一个 电气 释放 之间 云 和 地球 , 或者 云 和
[klaʊd] ,
cloud **,**
云 ,

闪电是云层与地面之间或云层与云层之间的放电现象。

[ænd; ənd] [ˈθʌndər] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ˈsaʊndˌweɪv] [set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ɪkˈspænʃ(ə)n][ʌv; əv]
and **thunder** **is** **simply** **the** **violent** **soundwave** **set** **up** **by** **the** **sudden** **expansion** **of**
和 雷 是 简单地 这 暴力 声波 放 向上 经过 这 突然 扩张 的
[ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [er] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ,
the **heated** **air** **along** **the** **path** **of** **the** **discharge** **,**
这 加热 空气 沿着 这 小路 的 这 释放 ,

雷声其实就是高温空气沿放电路径突然膨胀产生的剧烈声波。

— [ðə; ði] [seɪm] [əˈkuːstɪk] [fəˈnɑːmɪnən] [ðæt] [əˈkʌmpəniz] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [ɪkˈsploʊʒn] .
— **the** **same** **acoustic** **phenomenon** **that** **accompanies** **an** **ordinary** **explosion** **.**
— 这 相同的 声学 现象 那 伴随 一个 普通的 爆炸 .

—与普通爆炸伴随的声学现象相同。

[ˈsʌmɪt] [hoʊˈtel] [æt; ət] [ˈsʌmɪt] , [kæl] .
SUMMIT **HOTEL** **AT** **SUMMIT** **,** **CAL** **.**
首脑 酒店 在 首脑 , 卡尔 .

加州萨米特峰顶酒店

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - .
On March 18 , 1911 .
在 行进 - , - .

1911年3月18日。

[ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [huːz] [fɜːrst] ['stɔːri] [ɪz] ['berid] ['ʌndər] ['twenti] - [sɪks] [fiːt] [ʌv; əv] [snoʊ]
A three - story building whose first story is buried under twenty - six feet of snow
一个 三 - 故事 建筑 谁 第一的 故事 是 埋葬 在下面 二十 - 六 脚 的 雪

一栋三层楼的建筑，其一层被埋在26英尺厚的雪下。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən]
Courtesy of the Scientific American
礼貌 的 这 科学 美国人

图片由《科学美国人》提供

[ə; eɪ] ['wɔːtərspaʊt] [nɪr] ['boʊfərt] , [en] . [siː] . , [ɪn] ['ɔːgəst] , -
A WATERSPOUT NEAR BEAUFORT , N . C . , IN AUGUST , 1911
一个 龙卷风 靠近 博福特 , N . C . , 在 八月 , -

1911年8月，北卡罗来纳州博福特附近出现水龙卷

[ə; eɪ] [tɔːr'neɪdoʊ] (['pɑːpjələrli] [ˌmɪs'kɔːld] [ə; eɪ] " ['saɪkloʊn] ") [ɪz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['vaɪələnt] ['vɔːrteks] [ɪn]
A tornado (popularly miscalled a " cyclone ") is an extremely violent vortex in
一个 龙卷风 (广为人知 误称 一个 " 气旋 ") 是 一个 极其 暴力 涡流 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

龙卷风（常被误称为"旋风"）是空中极其猛烈的涡旋。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] , - [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .
usually less than 1 , 000 feet in diameter .
通常 较少的 比 1 , - 脚 在 直径 .

通常直径小于1000英尺。

[bɪ'saɪdz] [ɪts] ['veri] ['ræpɪd] ['roʊtəri] ['moʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ]
Besides its very rapid rotary motion , it has a progressive motion at a
除了 它是 非常 迅速的 旋转 运动 , 它 有 一个 进步 运动 在 一个
[spiːd]
speed
速度

除了极快的旋转运动外，它还具有速度为的渐进运动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['ævərɪdʒɪŋ] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
averaging forty or fifty miles an hour .
平均值 四十 或者 五十 英里 一个 小时 .

平均时速四十到五十英里。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ] [ə; eɪ] [blæk] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [klaʊd] ,
Its position at any moment is marked by a black funnel - shaped cloud ,
它是 位置 在 任何 片刻 是 标记 经过 一个 黑色的 漏斗 - 形状 云 ,

它在任何时刻的位置都由一个黑色的漏斗状云团标记出来。

[wɪtʃ] [grəuz] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [riːtʃ] [ðə; ði]
which grows downward from the sky and does not at all times reach the
哪个 生长 向下 从 这 天空 和 做 不是 在 全部 时代 抵达 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

它从天而降，并非一直都落到地面。

[ə; eɪ] ['wɔ:tərspaʊt] [æt; ət] [si:] [ɪz][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] [fə'nɑ:mɪnən] , [ðoʊ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [les]

A	waterspout	at	sea	is	an	identical	phenomenon	,	though	usually	less
一个	龙卷风	在	海	是	一个	完全相同的	现象	,	尽管	通常	较少的

['vaɪələnt] .

violent	.
暴力	.

海面上的水龙卷是一种类似的现象，但通常强度较小。

[ə'lɔ:ŋ] [ɪts] ['nærəʊ] [pæθ] [ðə; ði][tɔ:r'neɪdoʊ] [di'mɔlɪʃɪz] ['evriθɪŋ] , — ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [bloʊn]

Along	its	narrow	path	the	tornado	demolishes	everything	,	—	wooden	houses	are	blown
沿着	它是	狭窄的	小路	这	龙卷风	拆除	一切	,	—	木制的	房屋	是	吹

[tu:; tə] ['splɪntərz] ,

to	splinters	,
到	碎片	,

龙卷风沿着狭窄的路径肆虐，摧毁一切——木屋被吹成碎片。

[tri:z] [ʌp'ru:tid] [ɔ:r] [strɪpt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bræntʃɪz] , ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['hevi] ['meɪsənri] [leɪd][ɪn]

trees	uprooted	or	stripped	of	their	branches	,	structures	of	heavy	masonry	laid	in
树木	连根拔起	或者	脱衣舞	的	他们的	分支	,	结构	的	重的	石工	铺设	在

['ru:ɪnz] .

ruins	.
废墟	.

树木被连根拔起或树枝被剥去，厚重的砖石建筑化为废墟。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər][lɔ:st] [i:tʃ] [jɪr] [ɪn] [ði:z] ['stɔrmz] , [ɑ:n][æn; ən]

Something	like	a	hundred	lives	are	lost	each	year	in	these	storms	,	on	an
某物	喜欢	一个	百	生活	是	丢失的	每个	年	在	这些	暴风雨	,	在	一个

['ævərɪdʒ] ,

average	,
平均的	,

平均而言，每年约有100人在这类风暴中丧生。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ([ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [meɪ] - , -) [dɪ'strɔɪd] [ˌθɜ:r'ti:n] ['mɪljən]

and	one	of	them	(	St	.	Louis	,	May	27	,	1896	)	destroyed	thirteen	million
和	一	的	他们	(	英石	.	路易斯	,	可能	-	,	-	)	损毁	十三	百万

['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] .

dollars	'	worth	of	property	.
美元	-	值得	的	财产	.

其中一起（1896 年 5 月 27 日，圣路易斯）摧毁了价值 1300 万美元的财产。

- ['θʌndərstɔ:rm] [rɪ'kɔ:rdər]

TURPAIN'S	THUNDERSTORM	RECORDER
-	雷雨	录音机

特潘的雷暴记录仪

[ɔ:r] [sə'rɔ:nə^rɑ:f] .

Or	ceraunograph	.
或者	陶瓷图	.

或者陶瓷描图法。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ɪnstrʊmənts] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]['redʒɪstər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] ,

This	is	one	of	several	instruments	designed	to	register	the	natural	electric	waves	,
这	是	一	的	一些	仪器	设计	到	登记	这	自然的	电的	波浪	,

这是用于记录自然电波的几种仪器之一。

[ɔ:r] " [streɪz] , " [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪntər'fɪr] ['sɪriəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['waɪərləs]

or	"	strays	,	"	which	sometimes	interfere	seriously	with	the	transmission	of	wireless
或者	"	流浪者	,	"	哪个	有时	干扰	严重地	和	这	传播	的	无线的

['telɪgræm] .

telegrams	.
电报	.

或者说是"杂散粒子"，它们有时会严重干扰无线电报的传输。

[streɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['dʒenəreɪtɪd][baɪ] ['laɪtnɪŋ] [dis'tʃɑːdʒz] , [nɪr] [ɔːr]['dɪstənt] ,

Strays	are	often	generated	by	lightning	discharges	,	near	or	distant	,
流浪者	是	经常	生成的	经过	闪电	排放	,	靠近	或者	遥远	,

杂散电流通常是由近处或远处的闪电放电产生的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ['ðerfɔːr] [səːvz] [tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs][ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ]

and	this	instrument	therefore	serves	to	give	notice	of	an	approaching
和	这	乐器	所以	服务	到	给	注意	的	一个	接近

['θʌndərstɔːrm]

thunderstorm
雷雨

因此，该仪器用于预警即将到来的雷暴

[ə; eɪ] ['blɪzərd] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] , [koʊld][wɪnd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['blaɪndɪŋ] [snoʊ] ,

A	blizzard	is	a	high	,	cold	wind	,	accompanied	by	blinding	snow	,
一个	暴风雪	是	一个	高的	,	寒冷的	风	,	伴随	经过	失明	雪	,

暴风雪是指伴随漫天飞雪的强风和刺骨的寒冷天气。

[wɪtʃ] [ɪn]['wɪntər] ['sʌmtaɪmz] [bloʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'vænsɪŋ] [ˌænti'saɪkloʊn] ,

which	in	winter	sometimes	blows	out	of	the	front	of	an	advancing	anticyclone	,
哪个	在	冬天	有时	打击	出去	的	这	正面	的	一个	前进	反气旋	,

冬季，有时会从推进中的反气旋前沿吹出。

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [nɔːrθ] - ['sentrəl] [steɪts] .

especially	in	our	North	-	Central	States	.
尤其	在	我们的	北	-	中央	各州	.

尤其是在我们中北部各州。

[ə; eɪ]['sɪmələr][wɪnd] , [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [snoʊ] , [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['teksəs] [ə; eɪ] ['nɔːrðər] .

A	similar	wind	,	with	or	without	snow	,	is	called	in	Texas	a	norther	.
一个	相似的	风	,	和	或者	没有	雪	,	是	称为	在	德克萨斯州	一个	北方	.

在德克萨斯州，类似的风，无论是否伴有降雪，都被称为北风。

[ə; eɪ][tʃɪ'nuːkˌʃɪ'nuːk][ɪz][ə; eɪ][wɔːrm] ,

A	chinook	is	a	warm	,
一个	奇努克	是	一个	温暖的	,

奇努克风是一种温暖的风，

[draɪ][wɪnd] [ðæt] [dɪ'sendz] [ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ɪn][mɑːn'tænə] ,

dry	wind	that	descends	the	eastern	slope	of	the	Rocky	Mountains	in	Montana	,
干燥	风	那	下降	这	东	坡	的	这	洛基	山脉	在	蒙大拿	,

从蒙大拿州落基山脉东坡吹来的干燥风

[waɪ'oʊmɪŋ][ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd] [floʊz] [nɔːrθ] - ['iːstwərd] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪnz] .

Wyoming	and	Colorado	,	and	flows	north	-	eastward	over	the	plains	.
怀俄明州	和	科罗拉多州	,	和	流量	北	-	向东	超过	这	平原	.

流经怀俄明州和科罗拉多州，然后向东北方向流过平原。

[ɪts] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər][moʊst] [prə'naʊnst] [ɪn]['wɪntər] ,

Its	effects	are	most	pronounced	in	winter	,
它是	效果	是	最多	发音	在	冬天	,

其影响在冬季最为明显。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['veri] ['sʌd(ə)n] [raɪz][ɪn][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] — [ɪn] [ɪk'striːm]

when	it	brings	about	a	very	sudden	rise	in	the	temperature	—	in	extreme
什么时候	它	带来	关于	一个	非常	突然	上升	在	这	温度	—	在	极端

['keɪsɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['fɔːrti] [dɪ'griːz] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] !

cases	as	much	as	forty	degrees	in	fifteen	minutes	!
案例	作为	很多	作为	四十	学位	在	十五	分钟	!

它会导致温度骤升——极端情况下，15 分钟内温度可升高 40 度！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɔːzɪz] [snoʊ] [tuː; tə] [ˈvænɪʃ] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd][ɪz] [əˈproʊpriətli] [ˈnɪkˌneɪmd]

It	causes	snow	to	vanish	as	if	by	magic	,	and	is	appropriately	nicknamed
它	原因	雪	到	消失	作为	如果	经过	魔法	,	和	是	适当	绰号

[ðə; ði] " [snoʊ] - [ˈiːtər] .

the	"	snow	-	eater	.
这	"	雪	-	食客	.

它能让雪像变魔术一样消失，因此被恰如其分地称为"食雪者"。

" [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːrˈneɪdoʊ]

"	IN	THE	WAKE	OF	A	TORNADO
"	在	这	唤醒	的	一个	龙卷风

"龙卷风过后"

[ðə; ði][tɔːrˈneɪdoʊ] [dɪˈstrɔɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] ,

The	tornado	destroyed	a	house	and	barn	,
这	龙卷风	损毁	一个	房子	和	谷仓	,

龙卷风摧毁了一栋房屋和一个谷仓。

[bʌt; bət] [left] [ə; eɪ] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wɪð; wɪθ] ['præktɪkli] [noʊ][hɑːrm] [dʌn]

but	left	a	path	in	the	center	with	practically	no	harm	done
但	左边	一个	小路	在	这	中心	和	几乎	不	伤害	完毕

但却在中心留下了一条通道，几乎没有造成任何损害。

" ['klaʊdbɜːrst] " [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['ʃaʊər] ; ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

"	Cloudburst	"	is	merely	a	picturesque	name	for	a	very	heavy	shower	;	usually
"	暴雨	"	是	仅仅	一个	如画	姓名	为了	一个	非常	重的	淋浴	;	通常

[ə; eɪ] ['θʌndər] - ['ʃaʊər] .

a	thunder	-	shower	.
一个	雷	-	淋浴	.

"暴雨"只是一个形象的说法，指的是非常大的阵雨；通常是雷阵雨。

[west] ['ɪndiə] ['hʌrɪkənz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vɪzɪt][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər]

West	India	hurricanes	occasionally	visit	the	United	States	,	especially	in	the	late	summer
西方	印度	飓风	偶尔	访问	这	团结的	各州	,	尤其	在	这	晚的	夏天

[ænd; ənd] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] .

and	early	autumn	.
和	早期的	秋天	.

西印度群岛的飓风偶尔会袭击美国，尤其是在夏末秋初。

[ðiːz] ['stɔrmz] [bɪ'gɪn] [æz; əz]['vaɪələnt]['saɪkləʊnz][ʌv; əv] [smɔːl] [ɪk'stent] (- [tuː; tə] - [maɪlz] [ɪn]

These	storms	begin	as	violent	cyclones	of	small	extent	(	300	to	600	miles	in
这些	暴风雨	开始	作为	暴力	旋风	的	小的	程度	(	-	到	-	英里	在

[daɪ'æmɪtər]) ,

diameter	)	,
直径	)	,

这些风暴最初是小范围（直径 300 至 600 英里）的强烈气旋，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sʌmwer] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [swiːp] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɜːrv] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

usually	somewhere	east	of	the	West	Indies	,	sweep	in	a	long	curve	across	the
通常	某处	东方	的	这	西方	印第斯	,	扫	在	一个	长的	曲线	穿过	这

[ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] ,

Caribbean	Sea	,
加勒比海	海	,

通常在西印度群岛以东的某个地方，划出一道长长的弧线横扫加勒比海，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn] [nɔːrθ] , ['iːðər] ['pæsɪŋ] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	then	turn	north	,	either	passing	up	along	the
和	然后	转动	北	,	任何一个	通过	向上	沿着	这

然后转向北，要么沿着.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ətˈlæntɪk] [koʊst] [ɔːr] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Atlantic Coast or crossing the Gulf of Mexico into the southern United States .
大西洋 海岸 或者 过境 这 海湾 的 墨西哥 进入 这 南部 团结的 各州 .

沿大西洋沿岸或横渡墨西哥湾进入美国南部。

[suːn] [ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtempərət] [zoʊn] [ðeɪ] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɪn] [ˈvaɪələns]
Soon after entering the temperate zone they increase in size and diminish in violence
很快 后 进入 这 温带 区 他们 增加 在 尺寸 和 减少 在 暴力
,
,
,

进入温带地区后不久，它们的体型增大，攻击性减弱。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈvɪgərəs] [ɪˈnʌf] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [ɔːr] [saʊθ] [ətˈlæntɪk] [koʊst] [tuː; tə]
but are still vigorous enough on reaching the Gulf or South Atlantic Coast to
但 是 仍然 蓬勃 足够的 在 到达 这 海湾 或者 南 大西洋 海岸 到
[kɔːz] [greɪt] [ˌdevəˈsteɪʃn] .
cause great devastation .
原因 伟大的 毁灭 .

但即使到达墨西哥湾或南大西洋沿岸，它们仍然具有很强的破坏力，足以造成巨大破坏。

[loʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [ʃɔːz] [ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)n] [ˈinəndeitid] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈmens] [weɪvz] [ðeɪ] [ˈdʒenəreɪt] .
Low - lying shores are often inundated by the immense waves they generate .
低的 - 说谎 海岸 是 经常 被淹没 经过 这 巨大 波浪 他们 产生 .

低洼的海岸经常被它们自身产生的巨浪淹没。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [fɑːg] [frʌm; frəm] [ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] .
LOOKING DOWN ON A SEA OF FOG FROM MT .
寻找 向下 在 一个 海 的 多雾路段 从 公吨 .

从山顶俯瞰雾海。

[ˌtælməˈpaɪɪs] , [ˌkæləˈfɔːrniə]
TAMALPAIS , CALIFORNIA
塔玛佩斯 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州塔玛佩斯

[koʊld] [weɪvz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [fɔːlz] [ɪn] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz]
Cold waves are the rapid and severe falls in temperature that sometimes
寒冷的 波浪 是 这 迅速的 和 严重 瀑布 在 温度 那 有时
[əˈkɜːr] [ɪn] [ˈwɪntər] ,
occur in winter ,
发生 在 冬天 ,

寒潮是指冬季有时会发生的气温迅速而剧烈的下降。

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌænti'saɪkloʊn] .
especially at the front of an anticyclone .
尤其 在 这 正面 的 一个 反气旋 .

尤其是在反气旋的前缘。

[ˈwɔːnɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [əˈkʌrənsɪz] , [ˈɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbjʊroʊ] [ˈtwenti] - [fɔːr] [tuː; tə]
Warnings of these occurrences , issued by the Weather Bureau twenty - four to
警告 的 这些 发生 , 发布 经过 这 天气 局 二十 - 四 到
[ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈaʊərz] [ɪn] [ædˈvæns] ,
thirty - six hours in advance ,
三十 - 六 小时 在 进步 ,

气象局会提前24至36小时发布这些天气现象的预警。

['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs]

often	result	in	the	saving	of	millions	of	dollars	'	worth	of	merchandise
经常	结果	在	这	保存	的	百万	的	美元	-	值得	的	商品

[sə'septəb(ə)l][tuː; tə]['dæmɪdʒ][baɪ] ['friːzɪŋ] .

susceptible	to	damage	by	freezing	.
易受影响的	到	损害	经过	冷冻	.

通常可以挽救价值数百万美元的易受冻害的商品。

[frɔsts] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [prɪ'dɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] ,

Frosts	in	the	spring	and	autumn	are	also	predicted	with	great	success	,
霜冻	在	这	春天	和	秋天	是	还	预测	和	伟大的	成功	,

春季和秋季霜冻的预测也相当准确。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['fɑːrmɚz] , ['mɑːrkɪt] - ['gɑːdnəz] , [ænd; ənd] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] .

to	the	immense	advantage	of	farmers	,	market	-	gardeners	,	and	horticulturists	.
到	这	巨大	优势	的	农民	,	市场	-	园丁	,	和	园艺家	.

这对农民、菜农和园艺家来说都是极大的好处。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['smʌdʒɪŋ] [ɔːr] ['hiːtɪŋ] ['ɔːtʃədz] , [naʊ] [soʊ] [ˌwaɪd'spred] ,

The	practice	of	smudging	or	heating	orchards	,	now	so	widespread	,
这	实践	的	污迹	或者	加热	果园	,	现在	所以	广泛	,

用烟熏或加热的方式净化果园的做法如今非常普遍。

[ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [ɑːn]['ʌndər][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] ,

is	usually	carried	on	under	the	advice	of	the	Weather	Bureau	,
是	通常	携带	在	在下面	这	建议	的	这	天气	局	,

通常情况下，这项工作是在气象局的建议下进行的。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [prɑːmpt]['noʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒːtʃədist] [wen] [sʌtʃ] [pri'kɔːʃənz] [ɑːr; ər][ɪn]['ɔːrdər] .

which	gives	prompt	notice	to	the	orchardist	when	such	precautions	are	in	order	.
哪个	给予	迅速的	注意	到	这	果园主	什么时候	这样的	防范措施	是	在	命令	.

这样，当需要采取此类预防措施时，系统就能及时通知果园主。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] ['pʌbliʃiz] [tʃɑːts] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]

The	bureau	publishes	charts	showing	the	average	and	extreme	dates	of	the	last
这	局	出版	图表	显示	这	平均的	和	极端	日期	的	这	最后的

[frɔːst][ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][frɔːst][ɪn] ['ɔːtəm] [fɔːr; fər][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

frost	in	spring	and	the	first	frost	in	autumn	for	all	parts	of	the	country	.
霜	在	春天	和	这	第一的	霜	在	秋天	为了	全部	部分	的	这	国家	.

该局发布图表，显示全国各地春季最后一次霜冻和秋季第一次霜冻的平均日期和极端日期。

[ə; eɪ] [fɑːg] [ɪz][ə; eɪ][klaʊd] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

A	fog	is	a	cloud	resting	on	the	surface	of	the	earth	.
一个	多雾路段	是	一个	云	休息	在	这	表面	的	这	地球	.

雾是停留在地球表面的云。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɑːg] [ɪz] ['kɑːmənɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv]

In	the	United	States	fog	is	commonest	along	the	northern	and	middle	parts	of
在	这	团结的	各州	多雾路段	是	最常见的	沿着	这	北方	和	中间	部分	的

[ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] [koʊsts] .

the	Atlantic	and	Pacific	Coasts	.
这	大西洋	和	太平洋	海岸	.

在美国，雾最常见于大西洋和太平洋沿岸的北部和中部地区。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [rer]

In	the	interior	of	the	country	,	especially	the	western	part	,	it	is	of	rare
在	这	内部的	的	这	国家	,	尤其	这	西	部分	,	它	是	的	稀有的

[ə'kɜːrəns] ,

occurrence	,
发生	,

在该国内陆地区，尤其是在西部地区，这种情况很少见。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ə; eɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [fɑ:g] ['bi:ɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ten] .

the	average	number	of	days	a	year	with	fog	being	less	than	ten	.
这	平均的	数字	的	天	一个	年	和	多雾路段	存在	较少的	比	十	.

每年平均有雾的天数少于十天。

['læstli] — ['weðər] ['fæləsi:z] [ɑ:r; ər] [raɪf] .

Lastly	—	weather	fallacies	are	rife	.
最后	一	天气	谬误	是	普遍存在	.

最后——关于天气的谬论比比皆是。

['ɪndiən] ['sʌmər] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [maɪld] , ['heɪzi] ,

Indian	summer	is	merely	a	type	of	mild	,	hazy	,
印度	夏天	是	仅仅	一个	类型	的	温和的	,	朦胧	,

印度夏季只是一种温和、朦胧的天气，

['hev(ə)nli] ['weðər] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ˌɪntər'mɪtəntli] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] [ə'merɪkən] ['ɔ:təm] .

heavenly	weather	that	prevails	intermittently	during	our	long	American	autumns	.
天上	天气	那	占上风	间歇性地	期间	我们的	长的	美国人	秋天	.

漫长的美国秋季里，这种宜人的天气时而出现，时而消失。

[ðə; ði] [ˌi:kwɪ'nɑ:kʃl; ˌekwɪ'nɑ:kʃl] [stɔ:rm] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪθ] ;

The	equinoctial	storm	is	a	myth	;
这	春分	风暴	是	一个	神话	;

春分风暴是个传说；

[ðə; ði] ['klaɪmət] [hæz; həz] [nɑ:t] " [tʃeɪndʒd] " ['eniwer] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [spæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['laɪftaɪm]

the	climate	has	not	"	changed	"	anywhere	within	the	span	of	a	human	lifetime
这	气候	有	不是	"	已更改	"	任何地方	之内	这	跨度	的	一个	人类	寿命

([wʌn] [jɪr] ['difəz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

(	one	year	differs	from	another	,
(	一	年	不同	从	其他	,

在人类的一生中，气候并没有发生"变化"(每年的气候都略有不同)。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [prə'gresɪv] [ɔ:r] ['pɜ:rmənənt] [tʃeɪndʒ]) ;

but	there	is	no	progressive	or	permanent	change	)	;
但	那里	是	不	进步	或者	永恒的	改变	)	;

但并没有发生渐进式或永久性的变化)；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['weðər] .

and	the	moon	has	nothing	whatever	to	do	with	THE	WEATHER	.
和	这	月亮	有	没有什么	任何	到	做	和	这	天气	.

月亮与天气没有任何关系。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[si:] " [bri:f] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['teksbʊks] [ænd; ənd] ['refrəns] [bʊks] , " 3d [ed] . , [baɪ]

See	"	Brief	List	of	Meteorological	Textbooks	and	Reference	Books	,	"	3d	ed	.	,	by
看	"	简短的	列表	的	气象	教科书	和	参考	图书	,	"	3d	编辑	.	,	经过

[si:] . [fɪts'hju:] ['tælmən] .

C	.	Fitzhugh	Talman	.
C	.	菲茨休	塔尔曼	.

参见 C. Fitzhugh Talman 著《气象学教科书和参考书简编》(第 3 版)。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['dɑ:kjuments] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . [praɪs] [faɪv]

For	sale	by	the	Superintendent	of	Documents	,	Washington	,	D	.	C	.	Price	5
为了	销售	经过	这	校长	的	文件	,	华盛顿	,	D	.	C	.	价格	5

[sents] .

cents	.
分	.

由华盛顿特区文件主管处出售，价格 5 美分。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读

补充阅读材料

['klaɪmət] [ænd; ənd] ['weðər] [baɪ][eɪtʃ] . [en] . ['dɪksən]
CLIMATE AND WEATHER By H . N . Dickson
气候 和 天气 经过 H . N . 迪克森

气候与天气 作者：HN Dickson

[ə'merɪkən] ['weðər] [baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['griːli]
AMERICAN WEATHER By A . W . Greely
美国人 天气 经过 一个 . W . 格里利

美国天气 作者：A·W·格里利

['weðər] ['saɪəns] [baɪ][ɑːr] . [dʒiː] . [keɪ] . -
WEATHER SCIENCE By R . G . K . Lempfert
天气 科学 经过 拉 . G . K . -

气象科学 作者：RGK Lempfert

[sʌm; səm] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər]
SOME FACTS ABOUT THE WEATHER
一些 事实 关于 这 天气

关于天气的一些事实

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['mɛriːət]
By W . Marriott
经过 W . 万豪酒店集团

W 万豪酒店

[ˌmiːtiə'rɑːlədʒi]
METEOROLOGY
气象

气象

[ðə; ði]['leɪtɪst]['dʒen(ə)rəl] ['tekstbʊk] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
The latest general textbook on the subject in English .
这 最新的 一般的 教科书 在 这 主题 在 英语 .

最新出版的英文版通用教材。

[baɪ]['dʌbljuː] . [aɪ] . ['mɪlhəm]
By W . I . Milham
经过 W . 我 . 米尔汉姆

作者：WI Milham

['fɔːkaːstiŋ] ['weðər] [baɪ]['dʌbljuː] . [en] . [ʃɔː]
FORECASTING WEATHER By W . N . Shaw
预测 天气 经过 W . N . 肖

天气预报 作者：WN Shaw

[ˌelɪ'mentri] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] [baɪ][ef] . ['wɔːldəu]
ELEMENTARY METEOROLOGY By F . Waldo
初级 气象 经过 F . 沃尔多

基础气象学 作者：F. Waldo

[kən'sʌlt] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['weðər] ['bjʊroʊ] ,
Consult also the numerous publications of the United States Weather Bureau ,
咨询 还 这 很多的 出版物 的 这 团结的 各州 天气 局 ,

另请参阅美国气象局的众多出版物。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][moʊst]['pʌblɪk]['laɪbrɛˌriːz] .

which	will	be	found	in	most	public	libraries	.
哪个	将要	是	成立	在	最多	民众	图书馆	.

大多数公共图书馆都能找到。

⁂ [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɑːn]

⁂	Information	concerning	the	above	books	and	articles	may	be	had	on
⁂	信息	有关	这	多于	图书	和	文章	可能	是	有	在

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] .

application	to	the	Editor	of	The	Mentor	.
应用	到	这	编辑	的	这	导师	.

⁂ 有关上述书籍和文章的信息可向《导师》杂志编辑提出申请。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ðə; ði]['oʊpən] ['letər]

THE	OPEN	LETTER
这	打开	信

公开信

" [wʌt] [ɪz] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	lightning	and	what	causes	it	?
"	什么	是	闪电	和	什么	原因	它	?

什么是闪电？闪电的成因是什么？

" [ðə; ði]['kwestʃən] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə'naʊnsmənt]

"	The	question	came	to	us	a	few	days	after	we	had	made	announcement
"	这	问题	来了	到	我们	一个	很少	天	后	我们	有	制成	公告

[ʌv; əv][ə; eɪ] " ['weðər] " ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] .

of	a	"	Weather	"	number	of	The	Mentor	.
的	一个	"	天气	"	数字	的	这	导师	.

“在我们宣布《导师》节目推出‘天气预报’节目几天后，我们就收到了这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['kwestʃən] , [fɔːr; fər] ['laɪtnɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][sen'seɪʃən(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]

It	was	a	natural	question	,	for	lightning	is	the	most	sensational	of	all
它	曾是	一个	自然的	问题	,	为了	闪电	是	这	最多	轰动一时	的	全部

['weðər] [fə'nɑːmɪnə] .

weather	phenomena	.
天气	现象	.

这是一个很自然的问题，因为闪电是所有气象现象中最引人注目的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hjuː'mænəti] .

It	has	always	had	a	fearful	sort	of	fascination	for	humanity	.
它	有	总是	有	一个	可怕	种类	的	魅力	为了	人类	.

它对人类始终有一种令人恐惧的迷恋。

[tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [ræθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][dʒoʊv]

To	the	ancients	it	came	as	a	bolt	of	wrath	from	the	hand	of	Jove
到	这	古代人	它	来了	作为	一个	螺栓	的	愤怒	从	这	手	的	朱庇特

.

:

.

在古人看来，这如同宙斯手中一道愤怒的闪电。

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] - ['wɜːʃɪpəz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['mesɪdʒ] .

To	the	fire	-	worshipers	it	was	a	warning	message	.
到	这	火	-	信徒	它	曾是	一个	警告	信息	.

对拜火教徒来说，这是一个警告信息。

[tuː; tə] [pɑːrtʃt] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['prɑːmɪs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['herəldid] [ðə; ði]

To	parched	travelers	it	was	a	bright	promise	,	for	it	heralded	the
到	干渴	旅行者	它	曾是	一个	明亮的	承诺	,	为了	它	被预言	这

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][reɪn] .

coming	of	rain	.
未来	的	雨	.

对于干渴的旅行者来说，这是一个美好的希望，因为它预示着雨水的到来。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [flæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld] .

To	the	superstitious	it	was	a	signal	flash	from	the	spirit	world	.
到	这	迷信的	它	曾是	一个	信号	闪光	从	这	精神	世界	.

在迷信的人看来，这是来自灵界的信号。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] ['temprəmənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'stɜːrbɪŋ]

And	to	those	of	nervous	temperament	it	was	a	highly	disturbing
和	到	那些	的	紧张的	气质	它	曾是	一个	高度	令人不安

[fə'nɑːmɪnən] [prə'djʊsɪŋ] [i'məuʃənz]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] [ʌn'iːzinis] [ænd; ənd][ə'lɑːrm][tuː; tə]

phenomenon	producing	emotions	varying	from	uneasiness	and	alarm	to
现象	生产	情绪	变化	从	不安	和	警报	到

[hɪ'stɪriə] .

hysteria	.
歇斯底里	.

对于神经质的人来说，这是一种非常令人不安的现象，会引发从不安、惊恐到歇斯底里等各种情绪。

[ðə; ði]['kwestʃən] [ðen] , " [wʌt] [ɪz] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hæz; həz][æn; ən]

The	question	then	,	"	What	is	lightning	and	what	causes	it	?	"	has	an
这	问题	然后	,	"	什么	是	闪电	和	什么	原因	它	?	"	有	一个

['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ɔːl] .

interest	for	all	.
兴趣	为了	全部	.

那么，"什么是闪电？闪电的成因是什么？"这个问题就引起了所有人的兴趣。

[aɪ] [rɪ'fɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['tælmən] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mentər]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] " [ðə; ði]

I	referred	it	to	Mr	.	Talman	,	the	author	of	the	Mentor	article	on	"	The
我	指	它	到	先生	.	塔尔曼	,	这	作者	的	这	导师	文章	在	"	这

['weðər] .

Weather	.
天气	.

我把它转给了塔尔曼先生，他是《导师》杂志上关于"天气"的文章的作者。

" [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] ['fɑːloʊz] .

"	His	reply	follows	.
"	他的	回复	跟随	.

他的回复如下。

" [nɑːt][soʊ] ['meni] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ə'goʊ] - ['nætʃ(ə)rəl] [fɪ'lɒsəfəz] - [θɔːt] [ðæt] [ɪn'flæməb(ə)l] ['gæsɪz] ,

"	Not	so	many	generations	ago	'	natural	philosophers	'	thought	that	inflammable	gases	,
"	不是	所以	许多	几代人	前	-	自然的	哲学家	-	想法	那	易燃	气体	,

[eks'heɪld][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

exhaled	from	the	earth	,
呼气	从	这	地球	,

"就在不久前的几代人之前，'自然哲学家'认为，从地球呼出的可燃气体，

[tʊk] ['faɪər] [spɑːn'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['laɪtnɪŋ] .

took	fire	spontaneously	in	the	air	,	and	that	this	was	lightning	.
采取	火	自发地	在	这	空气	,	和	那	这	曾是	闪电	.

它在空中自燃，这就是闪电。

[ðə; ði][aɪ'diːə]['ɔːlsoʊ] [pri'veild] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [kwaɪt][ɪk'stɪŋkt] — [ðæt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv]

The	idea	also	prevailed	—	and	it	is	not	yet	quite	extinct	—	that	a	stroke	of
这	主意	还	最终获胜	—	和	它	是	不是	然而	相当	灭绝	—	那	一个	中风	的

['laɪtnɪŋ] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] ['hɜːrlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

lightning	involved	the	hurling	down	from	the	sky	of	a	mass	of	rock	,
闪电	涉及	这	投掷	向下	从	这	天空	的	一个	大量的	的	岩石	,

另一种观点也曾盛行——而且至今尚未完全消失——认为闪电会将一大块岩石从天而降。

[kɔːld] [ə; eɪ] - ['θʌndərboʊlt] . -

called	a	'	thunderbolt	.	'
称为	一个	-	霹雳	.	-

被称为"雷霆"。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]

In	the	eighteenth	century	people	became	quite	familiar	with	the	process	of
在	这	第十八	世纪	人们	成为	相当	熟悉的	和	这	过程	的

['dʒenəˌreitiŋ] ,

generating	,
生成	,

十八世纪，人们对生成过程已经相当熟悉了，

[baɪ]['frɪkʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['sʌmθɪŋ] [kɔːld] - [ɪˌlek'trɪsəti] , - [wɪtʃ] ,

by	friction	,	a	mysterious	something	called	'	electricity	,	'	which	,
经过	摩擦	,	一个	神秘	某物	称为	-	电	,	-	哪个	,

摩擦生出一种叫做"电"的神秘物质，它

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn]['bɑːdi][tuː; tə] [ə'nʌðər] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leɪər] [ʌv; əv]

when	it	passed	from	one	body	to	another	through	a	small	layer	of
什么时候	它	通过了	从	一	身体	到	其他	通过	一个	小的	层	的

[ˌɪntər'viːnɪŋ] [er] , [prə'duːst] [spɑːrks] .

intervening	air	,	produced	sparks	.
介入	空气	,	生产	火花	.

当它穿过一层薄薄的空气从一个物体传递到另一个物体时，会产生火花。

['sevrəl] [fɪ'lɒsəfəz] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [spɑːrks][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .

Several	philosophers	noticed	the	resemblance	between	these	sparks	and	lightning	.
一些	哲学家	注意到	这	相似	之间	这些	火花	和	闪电	.

一些哲学家注意到这些火花与闪电之间的相似之处。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] , [haʊ'evər] ,

It	remained	,	however	,
它	剩余	,	然而	,

然而，它仍然.....

[fɔːr; fər]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [dɪs'tʃɑːrdʒ]

for	Benjamin	Franklin	to	prove	that	lightning	was	really	an	electrical	discharge
为了	本杰明	富兰克林	到	证明	那	闪电	曾是	真的	一个	电气	释放

[ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .

on	a	large	scale	.
在	一个	大的	规模	.

本杰明·富兰克林证明闪电实际上是大规模的放电现象。

[ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə]

The	experiments	by	which	he	proposed	to
这	实验	经过	哪个	他	建议的	到

['demənstreɪt] [ðɪs] [wɜːr; wər] [sək'sesfəli] [pər'fɔːrmd] , [fɜːrst][baɪ] ['ʌðər] ,

demonstrate	this	were	successfully	performed	,	first	by	others	,
证明	这	是	成功地	执行	,	第一的	经过	其他的	,

他提出的用来证明这一点的实验首先由其他人成功完成。

[ɪn] [fræns] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['frænʧklɪn] [hɪm'self] , [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] .

in	France	,	and	then	,	by	Franklin	himself	,	at	Philadelphia	.
在	法国	,	和	然后	,	经过	富兰克林	他自己	,	在	费城	.

在法国，然后由富兰克林本人在费城。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [kaɪt] [hi:; hi] [dru:] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['θʌndərklaʊd] [ə; eɪ]

With	the	aid	of	his	famous	kite	he	drew	down	from	a	thundercloud	a
和	这	援助	的	他的	著名的	风筝	他	画	向下	从	一个	雷云	一个

['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪ'lektrɪkl] ['fluːɪd] - ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld]) ,

little	of	the	'	electrical	fluid	'	(	as	it	was	then	called	)	,
小的	的	这	-	电气	体液	-	(	作为	它	曾是	然后	称为	)	,

他借助他那著名的风筝，从雷云中拉下了一点"电液"(当时人们是这么称呼它的)，

[ænd; ənd] [prə'duːst] ['taɪni] [spɑːrks] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['aɪərn] [kiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	produced	tiny	sparks	from	an	iron	key	at	the	lower	end	of	the
和	生产	微小的	火花	从	一个	铁	钥匙	在	这	降低	结尾	的	这

[wet] [kaɪt] - [strɪŋ] .

wet	kite	-	string	.
湿的	风筝	-	细绳	.

在潮湿的风筝线的下端，铁钥匙摩擦产生了细小的火花。

" [wiː; wi] [duː] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [jet] [noʊ] [wʌt] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ,

"	We	do	not	even	yet	know	what	electricity	is	,
"	我们	做	不是	甚至	然而	知道	什么	电	是	,

我们甚至还不知道电是什么，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'heɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'tiː]

but	we	know	a	great	deal	about	the	way	it	behaves	and	the	effects	it
但	我们	知道	一个	伟大的	交易	关于	这	方式	它	行为	和	这	效果	它

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] .

produces	.
产	.

但我们对它的行为方式及其产生的影响了解甚多。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [wɪʧ] [wiː; wi] [kɔːl] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] .

There	are	two	kinds	of	electricity	,	which	we	call	positive	and	negative	.
那里	是	二	种类	的	电	,	哪个	我们	称呼	积极的	和	消极的	.

电有两种，我们称之为正电和负极电。

[ə; eɪ] ['bɑːdi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['iːðər] [kaɪnd] ,

A	body	is	said	to	be	charged	when	it	has	an	excess	of	either	kind	,
一个	身体	是	说	到	是	带电	什么时候	它	有	一个	过量的	的	任何一个	种类	,

当物体中某种物质或电荷过量时，就称该物体带电。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ænd; ənd] ['nuːtrəlaɪz] [iːtʃ] ['ʌðɚz]

and	the	two	kinds	have	a	tendency	to	unite	and	neutralize	each	other's
和	这	二	种类	有	一个	趋势	到	团结	和	中和	每个	其他的

[ɪ'fekts] .

effects	.
效果	.

这两种物质有相互融合、相互抵消的趋势。

['θʌndərklaʊd] [bɪ'kʌm] ['hevɪli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

Thunderclouds	become	heavily	charged	with	electricity	.
雷云	变得	重度	带电	和	电	.

雷云会充满大量电荷。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [haʊ] [ðɪs] ['hæpənz] ,

We	are	not	quite	sure	how	this	happens	,
我们	是	不是	相当	当然	如何	这	发生	,

我们不太确定这是如何发生的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['kɑːmənli] [biˈliːvd] [ðæt][ðə; ðɪ] [strɔːŋ] ['ʌpraɪzɪŋ] ['kɜ˞ːənts] [ʌv; əv] [er] [ðæt]

but	it	is	now	commonly	believed	that	the	strong	uprising	currents	of	air	that
但	它	是	现在	通常	相信	那	这	强的	起义	电流	的	空气	那

[əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ðɪ][stɔːrm] ,

occur	in	the	storm	,
发生	在	这	风暴	,

但现在人们普遍认为，风暴中出现的强劲上升气流，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [drɑːps][ɪn][ðə; ðɪ] [klaʊd]['ɔːlsoʊ] ['seprət] ['pɑːzətɪv]

in	the	process	of	breaking	up	the	water	-	drops	in	the	cloud	also	separate	positive
在	这	过程	的	打破	向上	这	水	-	滴	在	这	云	还	分离	积极的

[frʌm; frəm] ['negətɪv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ;

from	negative	electricity	;
从	消极的	电	;

在云层中水滴分解的过程中，也会将正负电荷分离；

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['fɔːrmər][ɪn] [ɪkˈses] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klaʊd] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

leaving	the	former	in	excess	in	the	part	of	the	cloud	next	to	the	earth	,
离开	这	以前的	在	过量的	在	这	部分	的	这	云	下一个	到	这	地球	,

使得过量的前者留在靠近地球的云层部分，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lætər] [fɑːr][əˈlɔːft] .

and	carrying	the	latter	far	aloft	.
和	携带	这	后者	远的	高空	.

并将后者高高举起。

" [baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [kɔːld] - [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] - [ðə; ðɪ]['pɑːzətɪv] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][klaʊd] [drɔːz] [æn; ən] [ɪkˈses]

"	By	a	process	called	'	induction	'	the	positive	charge	in	the	cloud	draws	an	excess
"	经过	一个	过程	称为	-	就职	-	这	积极的	收费	在	这	云	平局	一个	过量的

[ʌv; əv] ['negətɪv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ˌʌndərˈniːθ] .

of	negative	electricity	to	the	surface	of	the	ground	underneath	.
的	消极的	电	到	这	表面	的	这	地面	下	.

“通过一种称为‘感应’的过程，云中的正电荷会将过量的负电荷吸引到下方地面的表面。”

[ðə; ðɪ] [strɔːŋgər] [ðə; ðɪ]['kɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] ['ɑːpəzɪt] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

The	stronger	the	contrast	between	these	opposite	charges	,
这	更强	这	对比	之间	这些	对面的	收费	,

这些相反电荷之间的对比越强烈，

[ðə; ðɪ]['hɑːrdər] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˌɪntərˈpoʊzɪŋ] ['bæriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] ([wɪtʃ] [ɪz]

the	harder	they	try	to	break	through	the	interposing	barrier	of	the	air	(	which	is
这	更难	他们	尝试	到	休息	通过	这	插入	障碍	的	这	空气	(	哪个	是

[ə; eɪ] [pʊr] [kənˈdʌktər] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti]) [ænd; ənd][tuː; tə] ['nuːtrəlaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] .

a	poor	conductor	of	electricity	)	and	to	neutralize	each	other	.
一个	贫穷的	导体	的	电	)	和	到	中和	每个	其他	.

它们越是努力突破空气（电的不良导体）这道屏障，就越是会相互抵消。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

At	length	they	succeed	in	doing	so	.
在	长度	他们	成功	在	正在做	所以	.

最终他们成功做到了。

[ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [striːm] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [floʊz] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] [bɪˈtwiːn] [klaʊd][ænd; ənd]

A	powerful	stream	of	electricity	flows	for	an	instant	between	cloud	and
一个	强大的	溪流	的	电	流量	为了	一个	立即的	之间	云	和

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

一瞬间，一股强大的电流在云层和大地之间流动。

[ɪts] ['pæsɪdʒ] [hiːts] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['luːmɪnəs] — [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]

Its	passage	heats	the	air	and	makes	it	luminous	—	just	as	the	passage	of
它是	通道	加热	这	空气	和	制作	它	发光的	—	只是	作为	这	通道	的

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [hiːts] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [læmp] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

an	electric	current	heats	the	filament	of	an	electric	lamp	and	makes	it
一个	电的	当前的	加热	这	灯丝	的	一个	电的	灯	和	制作	它

['luːmɪnəs] .

luminous	.
发光的	.

它的通过会加热空气并使其发光——就像电流通过会加热电灯灯丝并使其发光一样。

[ðɪs] [ɪz] ['laɪtnɪŋ] .

This	is	lightning	.
这	是	闪电	.

这是闪电。

" [ðiːz] [dɪs'tʃɑːdʒz] [ə'kɜːr] [nɑːt]['oʊnli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ,

"	These	discharges	occur	not	only	between	the	clouds	and	the	earth	,	but	also	,
"	这些	排放	发生	不是	仅有的	之间	这	云	和	这	地球	,	但	还	,

"这些放电现象不仅发生在云层和地球之间，而且也发生在....."

[ænd; ənd]['prɑːbəbli] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] , [bɪ'twiːn] [klaʊdz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːpəzɪt] [kaɪndz][ʌv; əv]

and	probably	more	often	,	between	clouds	charged	with	opposite	kinds	of
和	大概	更多的	经常	,	之间	云	带电	和	对面的	种类	的

[ɪˌlek'trɪsəti] .

electricity	.
电	.

而且，更常见的情况是，在带有相反类型电荷的云层之间。

" [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːtɪd] [er] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ]

"	The	sudden	expansion	of	the	heated	air	along	the	path	of	the	discharge
"	这	突然	扩张	的	这	加热	空气	沿着	这	小路	的	这	释放

[ə'fekts; 'æfˌekts]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [dʒʌst][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [æt; ət][ðə; ði]

affects	our	ears	just	as	does	the	sudden	expansion	of	the	air	at	the
影响	我们的	耳朵	只是	作为	做	这	突然	扩张	的	这	空气	在	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪərd] .

mouth	of	a	gun	when	it	is	fired	.
嘴	的	一个	枪	什么时候	它	是	被解雇	.

"热空气沿放电路径的突然膨胀对我们的耳朵的影响，就像枪开火时枪口处空气的突然膨胀对我们的耳朵的影响一样。"

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] [weɪv] [ɪz] [sent] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

In	each	case	a	wave	is	sent	through	the	air	in	all	directions	from	the	place	of
在	每个	案件	一个	海浪	是	发送	通过	这	空气	在	全部	方向	从	这	地方	的

[dɪ'stɜːrbəns] ,

disturbance	,
干扰	,

在每种情况下，都会从扰动点向各个方向发出波。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪr] - [drʌmz] [ɑːr; ər] [set] [ɪn] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

and	our	ear	-	drums	are	set	in	vibration	.
和	我们的	耳朵	-	鼓	是	放	在	振动	.

我们的耳膜处于振动状态。

[ðæt] [ɪz] ['θʌndər] .

That	is	thunder	.
那	是	雷	.

那是雷声。

" [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] [ðen] , [juː; jʊ]['tɪmɪd][wʌnz] ,

"	Take	courage	then	,	you	timid	ones	,
"	拿	勇气	然后	,	你	胆小	一个	,

"那么，胆怯的人们，鼓起勇气吧！"

[huː] [wɪns] [ɪn][ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] [flæʃ] [ænd; ənd]['tremb(ə)l]['ʌndər][ðə; ði] ['θʌndərz] [roʊl] .

who	wince	in	the	lightning's	flash	and	tremble	under	the	thunder's	roll	.
WHO	畏缩	在	这	闪电	闪光	和	颤抖	在下面	这	雷声	卷	.

他们在闪电中瑟瑟发抖，在雷鸣中颤抖不已。

['θʌndər] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪr] [drʌmz] — [ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]

Thunder	is	simply	a	vibration	of	your	ear	drums	—	and	,	when	you	hear	the
雷	是	简单地	一个	振动	的	你的	耳朵	鼓	—	和	,	什么时候	你	听到	这

['θʌndər] ,

thunder	,
雷	,

雷声其实就是耳膜的振动——当你听到雷声时，

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] , [ɔːl]['deɪndʒər][ɪz]['oʊvər] .

be	assured	,	all	danger	is	over	.
是	保证	,	全部	危险	是	超过	.

请放心，所有危险都已过去。

['edɪtər]

Editor
编辑

编辑

[ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

The	Mentor	Association
这	导师	协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːpjələr] ['ɪntrəst]

ESTABLISHED	FOR	THE	DEVELOPMENT	OF	A	POPULAR	INTEREST
已确立的	为了	这	发展	的	一个	受欢迎的	兴趣

为发展大众兴趣而设立

[ɪn] [ɑːrt] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['træv(ə)l]

IN	ART	,	LITERATURE	,	SCIENCE	,	HISTORY	,	NATURE	,	AND	TRAVEL
在	艺术	,	文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行

在艺术、文学、科学、历史、自然和旅行领域

[ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

THE	PLAN	OF	THE	ASSOCIATION
这	计划	的	这	协会

协会计划

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mentər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ɪts] ['membər] ,

The	purpose	of	The	Mentor	Association	is	to	give	its	members	,
这	目的	的	这	导师	协会	是	到	给	它是	成员	,

导师协会的宗旨是为会员提供：

[ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [weɪ] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn] ['veriəs] [fiːldz] [ʌv; əv]

in	an	interesting	and	attractive	way	the	information	in	various	fields	of
在	一个	有趣的	和	吸引人的	方式	这	信息	在	各种各样的	字段	的

['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]['wɒnts][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .

knowledge	which	everybody	wants	and	ought	to	have	.
知识	哪个	大家	想要	和	应该	到	有	.

以有趣且吸引人的方式呈现每个人都想了解和应该了解的各个知识领域的信息。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪm'paːtɪd] [baɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] ['mætər] , [prɪ'perd] ['ʌndər][ðə; ði]

The	information	is	imparted	by	interesting	reading	matter	,	prepared	under	the
这	信息	是	传授	经过	有趣的	阅读	事情	,	准备	在下面	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'θɔːrətiz] ,

direction	of	leading	authorities	,
方向	的	领导	当局	,

这些信息通过引人入胜的阅读材料传递，这些材料是在权威专家的指导下编写的。

[ænd; ənd][baɪ]['bjuːtɪf(ə)l]['pɪktʃərz] , [ˌriːprə'djuːst][baɪ][ðə; ði][moʊst]['haɪli] [pɜ˞'fɛktəd]['mɑːdərn]

and	by	beautiful	pictures	,	reproduced	by	the	most	highly	perfected	modern
和	经过	美丽的	图片	,	复制品	经过	这	最多	高度	完善	现代的

['prɑːsesɪz] .

processes	.
流程	.

并通过最完善的现代工艺复制出的美丽图片。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['mentər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['piːp(ə)l][tuː; tə][ə'kwaɪər]

The	object	of	The	Mentor	Association	is	to	enable	people	to	acquire
这	目的	的	这	导师	协会	是	到	使能够	人们	到	获得

['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt]['efərt] ,

useful	knowledge	without	effort	,
有用	知识	没有	努力	,

导师协会的宗旨是使人们能够毫不费力地获得有用的知识。

[soʊ][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ə'griːəbli] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['wɜ˞ːldz] [greɪt] [men]

so	that	they	may	come	easily	and	agreeably	to	know	the	world's	great	men
所以	那	他们	可能	来	容易地	和	欣然	到	知道	这	世界的	伟大的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

这样他们就能轻松愉快地结识世界上的伟人。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrmənəntli] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ɑːrt] ,

the	great	achievements	and	the	permanently	interesting	things	in	art	,
这	伟大的	成就	和	这	永久的	有趣的	事物	在	艺术	,

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] .

literature	,	science	,	history	,	nature	,	and	travel	.
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行	.

艺术、文学、科学、历史、自然和旅游领域的伟大成就和永恒的趣味事物。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['kærid] [aʊt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]['riːdəb(ə)l]

The	purpose	of	the	Association	is	carried	out	by	means	of	simple	readable
这	目的	的	这	协会	是	携带	出去	经过	方法	的	简单的	可读

[tekst][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn][ðə; ði]['mentər] .

text	and	beautiful	illustrations	in	The	Mentor	.
文本	和	美丽的	插图	在	这	导师	.

《导师》一书以简洁易懂的文字和精美的插图来阐述协会的宗旨。

[ðə; ði]['ænjuəl][səb'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] [θriː] ['dɑːlɜ˞z, 'dɔlɜ˞z] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['mentər] [kɔːrs] ,

The	annual	subscription	is	Three	Dollars	,	covering	The	Mentor	Course	,
这	年度的	订阅	是	三	美元	,	覆盖	这	导师	课程	,

年度订阅费为三美元，包含导师课程。

[wɪtʃ] [kəm'praiziz]['twenti] - [fɔːr] ['nʌmbərz][ʌv; əv][ðə; ði]['mentər][ɪn][wʌn] [jɪr] .

which	comprises	twenty	-	four	numbers	of	The	Mentor	in	one	year	.
哪个	包括	二十	-	四	数字	的	这	导师	在	一	年	.

其中包括一年内出版的 24 期《导师》杂志。

[ðə; ði] ['mentər] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]

THE	MENTOR	IS	PUBLISHED	TWICE	A	MONTH
这	导师	是	已发布	两次	一个	月

《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . , [æt; ət] - [iːst] [ˌnaɪn'tiːnθ] [striːt] , [nuː] [jɔːk]

BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.	,	AT	52	EAST	NINETEENTH	STREET	,	NEW	YORK
经过	这	导师	协会	,	公司	.	,	在	-	东方	第十九	街道	,	新的	约克

, [en] . [waɪ] . [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [θriː] ['dɑːlɜ˞z, 'dɔlɜ˞z]

,	N	.	Y	.	SUBSCRIPTION	,	THREE	DOLLARS
,	N	.	是	.	订阅	,	三	美元

由导师协会（地址：纽约州纽约市东十九街52号）主办，订阅费三美元。

[ə; eɪ] [jɪr] .
A **YEAR** **.**
一个 年 .

一年。

['fɔːrən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN **POSTAGE** **75** **CENTS** **EXTRA** **.**
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN **POSTAGE** **50** **CENTS** **EXTRA** **.**
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [ˌfɪf'tiːn] [sents] .
SINGLE **COPIES** **FIFTEEN** **CENTS** **.**
单身的 副本 十五 分 .

单份十五美分。

['prezɪdənt] , ['tɔməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔːltər] [piː] . [ten] [aɪk] ; ['sekrəteri] ,
PRESIDENT **,** **THOMAS** **H** **.** **BECK** **;** **VICE** **-** **PRESIDENT** **,** **WALTER** **P** **.** **TEN** **EYCK** **;** **SECRETARY** **,**
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] ;
W **.** **D** **.** **MOFFAT** **;**
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərər] , ['rɑːbərt] [em] . ['dɑːnəldsən] ; ['əst] .
TREASURER **,** **ROBERT** **M** **.** **DONALDSON** **;** **ASST** **.**
财务主管 , 罗伯特 M . 唐纳森 ; 助理 .

财务主管：罗伯特·M·唐纳森；助理：

['treʒərər] [ænd; ənd] ['əst] .
TREASURER **AND** **ASST** **.**
财务主管 和 助理 .

财务主管和助理

['sekrəteri] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmbl]
SECRETARY **,** **J** **.** **S** **.** **CAMPBELL**
秘书 , J . S . 坎贝尔

秘书，JS 坎贝尔

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
THE **MENTOR** **ASSOCIATION** **,** **Inc** **.**
这 导师 协会 , 公司 .

导师协会有限公司

- [iːst] 19th [striːt] , [nuː] [jɔːk] [en] . [waɪ] .
52 **EAST** **19th** **STREET** **,** **NEW** **YORK** **N** **.** **Y** **.**
- 东方 19th 街道 , 新的 约克 N . 是 .

纽约州纽约市东19街52号

[ðə; ði] ['mentər]
THE **MENTOR**
这 导师

导师

[ðə; ði] ['mentər] ['ɪndeks]
The **Mentor** **Index**
这 导师 指数

导师指数

[æn; ən]['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði]['mentər][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['redi] .

An	index	to	The	Mentor	has	been	prepared	,	and	is	now	ready	.
一个	指数	到	这	导师	有	到过	准备	,	和	是	现在	准备好	.

《导师》杂志的索引已经编制完成，现在可以出版了。

['evri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] , [frʌm; frəm] ['sɪriəl] [noʊ] . [wʌn] [θruː] - , [hæz; həz] [bɪn]

Every	number	of	The	Mentor	,	from	Serial	No	.	1	through	106	,	has	been
每一个	数字	的	这	导师	,	从	序列号	不	.	1	通过	-	,	有	到过

['ɪndekst] .

indexed	.
索引	.

《导师》杂志从第 1 期到第 106 期，每一期都已编制索引。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] , [kən'saɪs] , [ænd; ənd] ['ækjərət] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['triːtɪd]

It	is	a	complete	,	concise	,	and	accurate	grouping	of	all	the	subjects	treated
它	是	一个	完全的	,	简洁的	,	和	准确的	分组	的	全部	这	主题	治疗

[ɪn][ðə; ði]['mentər] ,

in	The	Mentor	,
在	这	导师	,

它对《导师》一书中涉及的所有主题进行了完整、简洁和准确的归纳总结。

['ʌndər] [θriː] ['hediŋs] — [ðə; ði] [grə'vjʊr] ['pɪktʃərz] , [ðə; ði] ['mɔnəˌgræfs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mentər]

under	three	headings	—	the	gravure	pictures	,	the	monographs	,	and	The	Mentor
在下面	三	标题	—	这	凹版印刷	图片	,	这	专著	,	和	这	导师

['ɑːrtɪk(ə)lz] .

articles	.
文章	.

分为三个部分——凹版印刷图片、专著和《导师》文章。

['evri] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['kerfəli] ['ɪndekst] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dɪ'zaɪrd] [meɪ] [biː; bi] ['kwɪkli]

Every	subject	is	carefully	indexed	so	that	the	information	desired	may	be	quickly
每一个	主题	是	小心	索引	所以	那	这	信息	想要的	可能	是	迅速地

[ænd; ənd] ['iːzəli] [faʊnd] .

and	easily	found	.
和	容易地	成立	.

每个主题都经过精心编目，以便快速轻松地找到所需信息。

['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʃʊd; ʃəd] [oʊn] [ðɪs] ['ɪndeks] ,

Every	member	of	The	Mentor	Association	should	own	this	index	,
每一个	成员	的	这	导师	协会	应该	自己的	这	指数	,

导师协会的每一位成员都应该拥有这本索引。

[ænd; ənd] ['evri] ['membər] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	every	member	will	want	to	own	it	,
和	每一个	成员	将要	想	到	自己的	它	,

每个成员都想拥有它，

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][faɪl][ʌv; əv] [bæk] ['nʌmbərz] [ɪz] [kəm'pliːt] .

particularly	if	his	or	her	file	of	back	numbers	is	complete	.
特别	如果	他的	或者	她	文件	的	后退	数字	是	完全的	.

尤其是如果他或她的过往号码档案齐全的话。

[ðə; ði]['ɪndeks][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] ['mentər] [ænd; ənd]['sɪmələr][ɪn] [staɪl] ,

The	index	is	the	same	size	as	The	Mentor	and	similar	in	style	,
这	指数	是	这	相同的	尺寸	作为	这	导师	和	相似的	在	风格	,

该索引与《导师》索引大小相同，风格也类似。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [baʊnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [ðəm'selvz] .

so	that	it	may	be	bound	in	with	the	numbers	of	The	Mentor	themselves	.
所以	那	它	可能	是	边界	在	和	这	数字	的	这	导师	他们自己	.

以便将其与导师自身的数字联系起来。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ]['kɑ:pi] .

The	price	is	twenty	-	five	cents	a	copy	.
这	价格	是	二十	-	五	分	一个	复制	.

每本售价二十五美分。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [pleɪs] [jʊr; jər]['ɔ:rdər][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] [ɪz]

It	would	be	advisable	to	place	your	order	at	once	,	as	the	first	edition	is
它	会	是	建议	到	地方	你的	命令	在	一次	,	作为	这	第一的	版	是

['lɪmɪtɪd] .

limited	.
有限的	.

由于首版数量有限，建议您立即下单。

[send] [ɔ:l]['ɔ:rdərz][tu:; tə]

Send	all	orders	to
发送	全部	订单	到

将所有订单发送至

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

THE	MENTOR	ASSOCIATION
这	导师	协会

导师协会

- [i:st] [ˌnaɪn'ti:nθ] [stri:t]

52	EAST	NINETEENTH	STREET
-	东方	第十九	街道

东十九街52号

[nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .

NEW	YORK	,	N	.	Y	.
新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市

[meɪk] [ðə; ði] [sper]

MAKE	THE	SPARE
制作	这	空闲的

制作备用件

['moʊmənt] [kaʊnt]

MOMENT	COUNT
片刻	数数

时刻计数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师报》：天气预报，第110期；(The Mentor The Weather Serial Number)
第2/2页

[kənt'rɪbju:təz] [tu:; tə]
CONTRIBUTORS **TO**
贡献者 到

贡献者

[ðə; ði] ['mentər]
THE **MENTOR**
这 导师

导师

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [meɪk] [ðə; ði]['mentər] — [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm]
These **are** **the** **men** **and** **women** **who** **make** **The** **Mentor** **—** **all** **of** **them**
这些 是 这 男人 和 女性 WHO 制作 这 导师 — 全部 的 他们

这些人就是《导师》这部剧的幕后功臣——他们所有人。

['emɪnənt] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn][ðer; ðər]['speʃ(ə)l] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] .
eminent **authorities** **in** **their** **special** **fields** **of** **knowledge** **.**
杰出 当局 在 他们的 特别的 字段 的 知识 .

各自专业领域的权威专家。

[dʒɑ:n][si:] . [væn] [daɪk] , [prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑ:rt] , ['rʌtgɚz] ['kɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd]
JOHN **C** **.** **VAN** **DYKE** **,** **Professor** **of** **the** **History** **of** **Art** **,** **Rutgers** **College** **,** **and**
约翰 C . VAN 堤防 , 教授 的 这 历史 的 艺术 , 罗格斯大学 大学 , 和
['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['meni] [bʊks] .
Author **of** **many** **books** **.**
作者 的 许多 图书 .

约翰·C·范·戴克，罗格斯学院艺术史教授，著有多部书籍。

['hæmɪltən] ['dʌblju:] . ['mæbi] , ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlʊk] , [ænd; ənd] ['ɔ:θər] [ænd; ənd] ['lɪtəreri]
HAMILTON **W** **.** **MABIE** **,** **Editor** **of** **The** **Outlook** **,** **and** **Author** **and** **Literary**
汉密尔顿 W . 玛比 , 编辑 的 这 前景 , 和 作者 和 文学
['krɪtɪk] .
Critic **.**
评论家 .

汉密尔顿·W·马比，《展望》杂志编辑、作家兼文学评论家。

[dwaɪt] [el] . ['ɛlmɪndɔrf] , ['trævələr][ænd; ənd] ['lektʃərər] .
DWIGHT **L** **.** **ELMENDORF** **,** **Traveler** **and** **Lecturer** **.**
德怀特 L . 埃尔门多夫 , 游客 和 讲师 .

德怀特·L·埃尔门多夫，旅行家和演讲家。

['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑ:rt] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , ['hɑ:rvərd][ju:nɪ'vɜ:rsəti] .
ALBERT **BUSHNELL** **HART** **,** **Professor** **of** **Government** **,** **Harvard** **University** **.**
阿尔伯特 布什内尔 哈特 , 教授 的 政府 , 哈佛大学 大学 .

阿尔伯特·布什内尔·哈特，哈佛大学政府学教授。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

['wɪljəm] [tiː] . ['hɔrnəˌdeɪ] , [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] , [ænd; ənd] ['ɔːθər]

WILLIAM	T	.	HORNADAY	,	Director	of	the	New	York	Zoological	Park	,	and	Author
威廉	T	.	霍纳迪	,	导演	的	这	新的	约克	动物学	公园	,	和	作者

[ʌv; əv] ['meni] ['neɪtʃər] [bʊks] .

of	many	nature	books	.
的	许多	自然	图书	.

威廉·T·霍纳迪，纽约动物园园长，著有多部自然书籍。

['rɑːbərt] [iː] . ['piːri] , [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

ROBERT	E	.	PEARY	,	Discoverer	of	the	North	Pole	.
罗伯特	E	.	梨树	,	发现者	的	这	北	极	.

罗伯特·E·皮尔里，北极点的发现者。

[prɑːf] .

PROF	.
教授	.

教授

[tʃɑːrlz] [iː] . [feɪ] , [tʌfts] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ælpaɪn] [klʌb] .

CHARLES	E	.	FAY	,	Tufts	College	,	and	First	President	of	the	American	Alpine	Club	.
查尔斯	E	.	仙女	,	塔夫茨	大学	,	和	第一的	总统	的	这	美国人	高山	俱乐部	.

查尔斯·E·费伊，塔夫茨学院毕业生，美国高山俱乐部首任主席。

['wɪljəm] ['wɪntər] , ['selɪbreɪtɪd] ['krɪtɪk][ænd; ənd] ['ɔːθər] .

WILLIAM	WINTER	,	celebrated	Critic	and	Author	.
威廉	冬天	,	著名	评论家	和	作者	.

威廉·温特，著名评论家和作家。

[dʒeɪmz] ['hʌnɪkər] , ['ɔːθər] [ænd; ənd]['krɪtɪk] .

JAMES	HUNEKER	,	Author	and	Critic	.
詹姆斯	胡内克	,	作者	和	评论家	.

詹姆斯·胡内克，作家兼评论家。

['^jstɑːv,'^ʌs-] - , [ɑːrt]['krɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['herəld] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['meni]

GUSTAV	KOBBÉ	,	Art	Critic	of	the	New	York	Herald	,	and	Author	of	many
古斯塔夫	-	,	艺术	评论家	的	这	新的	约克	先驱报	,	和	作者	的	许多

[bʊks] .

books	.
图书	.

古斯塔夫·科贝，《纽约先驱报》艺术评论家，著有多部书籍。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hendərsən] , ['mjuːzɪk]['krɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] [ʌv; əv]

W	.	J	.	HENDERSON	,	Music	Critic	of	the	New	York	Sun	,	and	Author	of
W	.	J	.	亨德森	,	音乐	评论家	的	这	新的	约克	太阳	,	和	作者	的

['meni] [bʊks] .

many	books	.
许多	图书	.

WJ HENDERSON，《纽约太阳报》音乐评论家，著有多部书籍。

['stiːvən] ['bɑːnˌsɔːl] , ['ɔːθər] [ænd; ənd][wɔːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .

STEPHEN	BONSAL	,	Author	and	War	Correspondent	.
斯蒂芬	盆栽	,	作者	和	战争	通讯员	.

斯蒂芬·邦萨尔，作家兼战地记者。

[iː] . [eɪtʃ] . ['fɔrˌbʊʃ] , [steɪt] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['meni]

E	.	H	.	FORBUSH	,	State	Ornithologist	of	Massachusetts	,	and	Author	of	many
E	.	H	.	灌木丛	,	状态	鸟类学家	的	马萨诸塞州	,	和	作者	的	许多

[bʊks] .

books	.
图书	.

EH FORBUSH，马萨诸塞州州鸟类学家，著有多部书籍。

['bɝ:gz]	['dʒɑ:nsən]	,	[prə'fesər]	,	['væsɝ]	['kɑ:lɪdʒ]	,	['ɔ:θər]	[ænd; ənd]	['hju:mərɪst]	.			
BURGES	**JOHNSON**	**,**	**Professor**	**,**	**Vassar**	**College**	**,**	**Author**	**and**	**Humorist**	**.**			
市民	约翰逊	,	教授	,	瓦萨学院	大学	,	作者	和	幽默家	.			

伯吉斯·约翰逊，瓦萨学院教授，作家兼幽默作家。

['ɑ:rθər]	['hoʊbər]	,	['ɑ:rtɪst]	,	['krɪtɪk]	[ænd; ənd]	['ɔ:θər]	.						
ARTHUR	**HOEBER**	**,**	**Artist**	**,**	**Critic**	**and**	**Author**	**.**						
亚瑟	霍伯	,	艺术家	,	评论家	和	作者	.						

亚瑟·霍伯，艺术家、评论家和作家。

['dænjəl]	[si:]	.	[bɪrd]	,	['ɔ:θər]	,	['ɑ:rtɪst]	,	[ænd; ənd]	['selɪbreɪtɪd]	['nætʃ(ə)rəlɪst]	.		
DANIEL	**C**	**.**	**BEARD**	**,**	**Author**	**,**	**Artist**	**,**	**and**	**celebrated**	**Naturalist**	**.**		
丹尼尔	C	.	胡须	,	作者	,	艺术家	,	和	著名	博物学家	.		

丹尼尔·C·比尔德，作家、艺术家和著名博物学家。

['sæmjuəl]	['ɪʃəm]	,	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]		[ɑ:rt]	['krɪtɪk]	[ænd; ənd]		['ɔ:θər]	.				
SAMUEL	**ISHAM**	**,**	**distinguished**		**Art**	**Critic**	**and**		**Author**	**.**				
塞缪尔	伊沙姆	,	杰出的		艺术	评论家	和		作者	.				

塞缪尔·伊沙姆，杰出的艺术评论家和作家。

[eɪtʃ]	.	['ædɪŋtən]		[bru:s]	,	['ɔ:θər]	[ʌv; əv]	['meni]	[bʊks]	.				
H	**.**	**ADDINGTON**		**BRUCE**	**,**	**Author**	**of**	**many**	**books**	**.**				
H	.	加丁顿		布鲁斯	,	作者	的	许多	图书	.				

H·艾丁顿·布鲁斯，著有多部书籍。

[prɑ:f]	.	
PROF	**.**	
教授	.	

教授

[si:]	.	[ɑ:r]	.	['rɪtʃərdz]	,	[də'rektər]	[ʌv; əv]	['ku:pər]	['ju:niən]	,	[nu:]	[jɔ:k]	['sɪti]	.
C	**.**	**R**	**.**	**RICHARDS**	**,**	**Director**	**of**	**Cooper**	**Union**	**,**	**New**	**York**	**City**	**.**
C	.	拉	.	理查兹	,	导演	的	库珀	联盟	,	新的	约克	城市	.

CR RICHARDS，纽约市库珀联盟学院院长。

['rɑ:bərt]	[em]	.	['mækəlˌrɔɪ]	,	[prə'fesər]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkən]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,	['prɪnstən]	[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]	.		
ROBERT	**M**	**.**	**McELROY**	**,**	**Professor**	**of**	**American**	**History**	**,**	**Princeton**	**University**	**.**		
罗伯特	M	.	麦克罗伊	,	教授	的	美国人	历史	,	普林斯顿	大学	.		

罗伯特·M·麦克尔罗伊，普林斯顿大学美国历史学教授。

['klærəns]	[wɔ:rd]	,	[prə'fesər]	[ʌv; əv]	['ɑ:rkɪtektʃər]	,	['rʌtgɝz]	['kɑ:lɪdʒ]	.					
CLARENCE	**WARD**	**,**	**Professor**	**of**	**Architecture**	**,**	**Rutgers**	**College**	**.**					
克拉伦斯	病房	,	教授	的	建筑学	,	罗格斯大学	大学	.					

克拉伦斯·沃德，罗格斯学院建筑学教授。

['aɪdə]	[em]	.	['tɑ:rˌbɛl]	,	[wel]	-	[noʊn]	['mægəzi:n]	['raɪtər]	[ænd; ənd]	['ɔ:θər]	[ʌv; əv]	['meni]	[bʊks]	.			
IDA	**M**	**.**	**TARBELL**	**,**	**well**	**-**	**known**	**Magazine**	**Writer**	**and**	**Author**	**of**	**many**	**books**	**.**			
国际发展协会	M	.	塔贝尔	,	出色地	-	已知	杂志	作家	和	作者	的	许多	图书	.			

艾达·M·塔贝尔，知名杂志撰稿人，著有多部书籍。

['henri]	[ti:]	.	['fɪŋk]	,	['mju:zɪk]	['edɪtər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[nu:]	[jɔ:k]	['i:vnɪŋ]	[poʊst]	,	[ænd; ənd]	['ɔ:θər]	[ʌv; əv]		
HENRY	**T**	**.**	**FINCK**	**,**	**Music**	**Editor**	**of**	**the**	**New**	**York**	**Evening**	**Post**	**,**	**and**	**Author**	**of**		
亨利	T	.	芬克	,	音乐	编辑	的	这	新的	约克	晚上	邮政	,	和	作者	的		
['veriəs]	[bʊks]	.																
various	**books**	**.**																
各种各样的	图书	.																

亨利·T·芬克，《纽约晚邮报》音乐编辑，著有多部书籍。

[dʒeɪ]	.	[ti:]	.	['wɪlɪŋ]	,	[ɑ:rt]	['edɪtər]	[ænd; ənd]	['ɔ:θər]	.				
J	**.**	**T**	**.**	**WILLING**	**,**	**Art**	**Editor**	**and**	**Author**	**.**				
J	.	T	.	愿意的	,	艺术	编辑	和	作者	.				

JT WILLING，艺术编辑兼作家。

[dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['bɑ:tsfɚd] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

GEORGE	W	.	BOTSFORD	,	Professor	of	Ancient	History	,	Columbia	University	.
乔治	W	.	博茨福德	,	教授	的	古老的	历史	,	哥伦比亚	大学	.

乔治·W·博茨福德，哥伦比亚大学古代史教授。

[eɪtʃ] . [i:] . ['krɛbi:l] , ['mju:zɪk]['krɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['trɪbju:n] , [ænd; ənd] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['veriəs] [bʊks] .

H	.	E	.	KREHBIEL	,	Music	Critic	of	the	New	York	Tribune	,	and	Author	of	various	books	.
H	.	E	.	克雷比尔	,	音乐	评论家	的	这	新的	约克	论坛	,	和	作者	的	各种各样的	图书	.

克雷比尔，《纽约论坛报》音乐评论家，著有多部书籍。

[ef] . [dʒeɪ] . ['mæðɚ] , ['dʒunjɚ] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ənd] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] , ['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

F	.	J	.	MATHER	,	Jr	.	,	Professor	of	Art	and	Archeology	,	Princeton	University
F	.	J	.	母亲	,	小	.	,	教授	的	艺术	和	考古学	,	普林斯顿	大学

.

:

.

FJ MATHER, Jr.，普林斯顿大学艺术与考古学教授。

['fredrɪk] ['pɑ:mər] , ['selɪbreɪtɪd] [wɔ:r] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] , [ænd; ənd] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['veriəs] [bʊks] .

FREDERICK	PALMER	,	Celebrated	War	Correspondent	,	and	Author	of	various	books	.
弗雷德里克	帕尔默	,	著名	战争	通讯员	,	和	作者	的	各种各样的	图书	.

弗雷德里克·帕尔默，著名战地记者，著有多部书籍。

['henri] ['wʊdˌhaʊs] , ['edɪtər][ʌv; əv] " ['flaɪɪŋ] , " [ænd; ənd][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n] [ˌerə'nɔ:tɪks] .

HENRY	WOODHOUSE	,	Editor	of	"	Flying	,	"	and	an	authority	on	aeronautics	.
亨利	伍德豪斯	,	编辑	的	"	飞行	,	"	和	一个	权威	在	航空学	.

亨利·伍德豪斯，《飞行》杂志编辑，航空学权威。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['kɔ:fɪn] , [en] . [ə; eɪ] . , [wel] - [noʊn] ['ɑ:rtɪst][ænd; ənd] ['ɔ:θər] .

WILLIAM	A	.	COFFIN	,	N	.	A	.	,	well	-	known	Artist	and	Author	.
威廉	一个	.	棺材	,	N	.	一个	.	,	出色地	-	已知	艺术家	和	作者	.

威廉·A·科芬，NA，著名艺术家和作家。

['kɛnjən] [kɑ:ks] , [en] . [ə; eɪ] . , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑ:rtɪst] , ['ɔ:θər] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktər] [ɪn][ɑ:rt] .

KENYON	COX	,	N	.	A	.	,	distinguished	Artist	,	Author	and	Instructor	in	art	.
肯扬	考克斯	,	N	.	一个	.	,	杰出的	艺术家	,	作者	和	讲师	在	艺术	.

肯扬·考克斯，NA，杰出的艺术家、作家和艺术导师。

['estər] ['sɪŋgltən] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['meni] [bʊks] .

ESTHER	SINGLETON	,	Author	of	many	books	.
埃丝特	单例	,	作者	的	许多	图书	.

埃丝特·辛格尔顿，著有多部书籍。

['wɔ:ltər] ['pritʃəd] ['i:tən] , [wel] - [noʊn] ['mægəzi:n] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['veriəs] [bʊks] .

WALTER	PRICHARD	EATON	,	well	-	known	Magazine	Writer	and	Author	of	various	books	.
沃尔特	普里查德	伊顿	,	出色地	-	已知	杂志	作家	和	作者	的	各种各样的	图书	.

沃尔特·普里查德·伊顿，著名杂志撰稿人，著有多部书籍。

[dʒɑ:n][keɪ] . ['mʌmfɚd] , ['ɔ:θər] [ænd; ənd]['ekspɜ:rt][ɑ:n] [rʌgz] .

JOHN	K	.	MUMFORD	,	Author	and	Expert	on	rugs	.
约翰	K	.	芒福德	,	作者	和	专家	在	地毯	.

约翰·K·芒福德，地毯作家和专家。

['bɛlmɔr] [eɪtʃ] . [braʊn] , ['ɑ:rtɪst] , ['ɔ:θər] [ænd; ənd][ɪk'splɔ:rər] .

BELMORE	H	.	BROWNE	,	Artist	,	Author	and	Explorer	.
贝尔莫尔	H	.	布朗	,	艺术家	,	作者	和	探索者	.

贝尔莫尔·H·布朗，艺术家、作家和探险家。

[fræŋk] - , [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] , ['ekspɜːrt][ɪn] [prɪnts] .

FRANK	WEITENKAMPF	,	of	the	New	York	Public	Library	,	Expert	In	Prints	.
坦率	-	,	的	这	新的	约克	民众	图书馆	,	专家	在	印刷	.

纽约公共图书馆的弗兰克·魏滕坎普，版画专家。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hɑːlənd] , [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrnəgi] [mju'ziːəm] , ['pɪtsbɜːrg] , [pɑː] . ,

W	.	J	.	HOLLAND	,	Director	of	the	Carnegie	Museum	,	Pittsburgh	,	Pa	.	,
W	.	J	.	荷兰	,	导演	的	这	卡内基	博物馆	,	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.	,

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

and	distinguished	Naturalist	.
和	杰出的	博物学家	.

WJ HOLLAND，宾夕法尼亚州匹兹堡卡内基博物馆馆长，杰出的博物学家。

[diːn] [siː] . ['wʊstər] , ['noʊtɪd]['trævələr][ænd; ənd]['lektʃərər][ænd; ənd] ['ɔːθər] .

DEAN	C	.	WORCESTER	,	noted	Traveler	and	Lecturer	and	Author	.
院长	C	.	伍斯特	,	著名的	游客	和	讲师	和	作者	.

迪恩·C·伍斯特，著名旅行家、演讲家和作家。

['aɪmɑːr] ['ɛmˌbɛri] , [wel] - [noʊn] ['ɑːrkɪtekt] [ænd; ənd] ['raɪtər] [ɑːn] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['sʌbdʒekts] .

AYMAR	EMBURY	,	well	-	known	Architect	and	Writer	on	architectural	subjects	.
艾玛	恩伯里	,	出色地	-	已知	建筑师	和	作家	在	建筑	主题	.

艾玛·恩布里，著名建筑师和建筑主题作家。

[siː] . [ef] . ['tælmən] , [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['weðər] ['bjʊroʊ] , ['wɑːʃɪŋtən] .

C	.	F	.	TALMAN	,	of	the	United	States	Weather	Bureau	,	Washington	.
C	.	F	.	塔尔曼	,	的	这	团结的	各州	天气	局	,	华盛顿	.

美国气象局的CF TALMAN，华盛顿。

[kəm'pliːt] [jʊr; jər]

Complete	Your
完全的	你的

完成您的

['mentər]

MENTOR
导师

导师

['laɪbreri]

LIBRARY
图书馆

图书馆

[səb'skrɪpʃənz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn]

SUBSCRIPTIONS	ALWAYS	BEGIN
订阅	总是	开始

订阅总是从.....开始

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɪʃuː]

WITH	THE	CURRENT	ISSUE
和	这	当前的	问题

关于当前问题

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [kɔːrs] ,

The	following	numbers	of	The	Mentor	Course	,
这	下列的	数字	的	这	导师	课程	,

以下是导师课程的编号：

[ɔːl'redi] ['ɪʃuːd] , [wɪl] [biː; bi] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][æt; ət][ðə; ði]

already	issued	,	will	be	sent	postpaid	at	the
已经	发布	,	将要	是	发送	后付费	在	这

已发出，将以邮资寄出。

[reɪt] [ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [sents] [iːtʃ] .

rate	of	fifteen	cents	each	.
速度	的	十五	分	每个	.

每件价格为十五美分。

['sɪriəl]

Serial
序列号

序列号

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[wʌn] . ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] Art2 .

1	.	Beautiful	Children	in	Art2	.
1	.	美丽的	孩子们	在	Art2	.

1. 艺术中的漂亮孩子2.

['meɪkɝz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] Poetry3 .

Makers	of	American	Poetry3	.
创客	的	美国人	Poetry3	.

美国诗歌的缔造者3.

['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

Washington	,	the	Capital
华盛顿	,	这	首都

华盛顿，首都

[fɔːr] . ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ɑːrt]

4	.	Beautiful	Women	in	Art
4	.	美丽的	女性	在	艺术

4. 艺术中的美丽女性

[faɪv] . [roʊ'mæntɪk] Ireland6 .

5	.	Romantic	Ireland6	.
5	.	浪漫的	Ireland6	.

5.浪漫的爱尔兰6.

['mæstərz][ʌv; əv]['mjuːzɪk]

Masters	of	Music
大师	的	音乐

音乐大师

['sɛvən] . ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] America8 .

7	.	Natural	Wonders	of	America8	.
7	.	自然的	奇迹	的	America8	.

7. 美国自然奇观8.

['pɪktʃərz] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][lɪv; laɪv] With9 .

Pictures	We	Love	to	Live	With9	.
图片	我们	爱	到	居住	With9	.

我们喜欢与这些图片相伴9.

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] Peaks10 .

The	Conquest	of	the	Peaks10	.
这	征服	的	这	Peaks10	.

征服山峰10。

['skɑːtlənd] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd] Scenery11 .

Scotland	,	the	Land	of	Song	and	Scenery11	.
苏格兰	,	这	土地	的	歌曲	和	Scenery11	.

苏格兰，歌声与风景之乡11。

['tʃerəbz] [ɪn] Art12 .
Cherubs **in** **Art12** **.**
小天使 在 Art12 .

Art12中的小天使。

['stætʃuːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] Story13 .
Statues **With** **a** **Story13** **.**
雕像 和 一个 Story13 .

有故事的雕像13.

['stɔːri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃərz] : [ðə; ði] Discoverers14 .
Story **of** **America** **in** **Pictures** **:** **The** **Discoverers14** **.**
故事 的 美国 在 图片 : 这 Discoverers14 .

美国图解：发现者14。

London15 .
London15 **.**
London15 .

伦敦15。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] Panama16 .
The **Story** **of** **Panama16** **.**
这 故事 的 Panama16 .

巴拿马的故事16。

[ə'merɪkən] [bɜːrdz][ʌv; əv] Beauty17 .
American **Birds** **of** **Beauty17** **.**
美国人 鸟类 的 Beauty17 .

美国美丽鸟类17。

[dʌtʃ] Masterpieces18 .
Dutch **Masterpieces18** **.**
荷兰语 Masterpieces18 .

荷兰杰作18。

['pærɪs] , [ðə; ði] Incomparable19 .
Paris **,** **the** **Incomparable19** **.**
巴黎 , 这 Incomparable19 .

巴黎，无与伦比19。

['flaʊərz] [ʌv; əv] Decoration20 .
Flowers **of** **Decoration20** **.**
花朵 的 Decoration20 .

装饰花卉20.

['meɪkɚz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] Humor21 .
Makers **of** **American** **Humor21** **.**
创客 的 美国人 Humor21 .

美国幽默的缔造者21。

[ə'merɪkən] [siː] Painters22 .
American **Sea** **Painters22** **.**
美国人 海 Painters22 .

美国海洋画家22。

['stɔːri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃərz] : [ðə; ði] Explorers23 .
Story **of** **America** **in** **Pictures** **:** **The** **Explorers23** **.**
故事 的 美国 在 图片 : 这 Explorers23 .

美国故事图片集：探险家23。

['spɔːrtɪŋ] Vacations24 .
Sporting **Vacations24** **.**
体育 Vacations24 .

体育假期24。

['swɪtsərlənd] :
Switzerland **:**
瑞士 :

瑞士:

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['siːnɪk] Splendors25 .
The **Land** **of** **Scenic** **Splendors25** **.**
这 土地 的 风景优美 Splendors25 .

风景秀丽之地25.

[ə'merɪkən] Novelists26 .
American **Novelists26** **.**
美国人 Novelists26 .

美国小说家26.

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] Painters27 .
American **Landscape** **Painters27** **.**
美国人 景观 Painters27 .

美国风景画家27。

['venɪs] , [ðə; ði]['aɪlənd] City28 .
Venice **,** **the** **Island** **City28** **.**
威尼斯 , 这 岛 City28 .

威尼斯，岛城28。

[ðə; ði][waɪf][ɪn] Art29 .
The **Wife** **in** **Art29** **.**
这 妻子 在 Art29 .

《艺术29》中的妻子。

[greɪt] [ə'merɪkən] Inventors30 .
Great **American** **Inventors30** **.**
伟大的 美国人 Inventors30 .

美国伟大的发明家30.

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][ɪts] Makers31 .
Furniture **and** **Its** **Makers31** **.**
家具 和 它是 Makers31 .

家具及其制造者31.

[speɪn][ænd; ənd] Gibraltar32 .
Spain **and** **Gibraltar32** **.**
西班牙 和 Gibraltar32 .

西班牙和直布罗陀32。

[hɪ'stɔːrɪk][spɑːts][ʌv; əv] America33 .
Historic **Spots** **of** **America33** **.**
历史性 地点 的 America33 .

美国历史名胜33。

['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] World34 .
Beautiful **Buildings** **of** **the** **World34** **.**
美丽的 建筑物 的 这 World34 .

世界美丽建筑34。

[geɪm] [bɜːrdz][ʌv; əv] America35 .
Game **Birds** **of** **America35** **.**
游戏 鸟类 的 America35 .

美国猎禽35.

['stɔːri][ʌv; əv][ə'merɪkə][ɪn] ['pɪktʃərz] : [ðə; ði]['kɑːntest][fɔːr; fər] [nɔːrθ] America36 .
Story **of** **America** **in** **Pictures** **:** **The** **Contest** **for** **North** **America36** **.**
故事 的 美国 在 图片 : 这 竞赛 为了 北 America36 .

美国故事图片集：北美竞赛36。

['feɪməs] [ə'merɪkən] Sculptors37 .

Famous	American	Sculptors37	.
著名的	美国人	Sculptors37	.

美国著名雕塑家37.

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] Poles38 .

The	Conquest	of	the	Poles38	.
这	征服	的	这	Poles38	.

征服波兰38。

Napoleon39 .

Napoleon39	.
Napoleon39	.

拿破仑39。

[ðə; ði] Mediterranean40 .

The	Mediterranean40	.
这	Mediterranean40	.

地中海40。

['eɪndʒəlz][ɪn] Art41 .

Angels	in	Art41	.
天使	在	Art41	.

艺术中的天使41。

['feɪməs] Composers42 .

Famous	Composers42	.
著名的	Composers42	.

著名作曲家42.

['iːdʒɪpt] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] Mystery43 .

Egypt	,	the	Land	of	Mystery43	.
埃及	,	这	土地	的	Mystery43	.

埃及，神秘之地43。

['stɔːri][ʌv; əv][ə'merɪkə][ɪn]['pɪktʃərz] : [ðə; ði] Revolution44 .

Story	of	America	in	Pictures	:	The	Revolution44	.
故事	的	美国	在	图片	:	这	Revolution44	.

美国图说：革命44。

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] Poets45 .

Famous	English	Poets45	.
著名的	英语	Poets45	.

英国著名诗人45。

['meɪkɚz][ʌv; əv][ə'merɪkən] Art46 .

Makers	of	American	Art46	.
创客	的	美国人	Art46	.

美国艺术的创造者46。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] Rome47 .

The	Ruins	of	Rome47	.
这	废墟	的	Rome47	.

罗马遗址47。

['meɪkɚz][ʌv; əv]['mɑːdərn] Opera48 .

Makers	of	Modern	Opera48	.
创客	的	现代的	Opera48	.

现代歌剧的缔造者48。

['dʊrɚ] [ænd; ənd] Holbein49 .

Durer	and	Holbein49	.
丢勒	和	Holbein49	.

丢勒和荷尔拜因49。

[viˈenə] , [ðə; ði] [kwiːn] City50 .
Vienna , **the** **Queen** **City50** .
维也纳 , 这 女王 City50 .

维也纳，皇后之城50。

[ˈeɪnʃənt] Athens51 .
Ancient **Athens51** .
古老的 Athens51 .

古雅典51.

[ðə; ði] [ˈbɑːbizɔn] Painters52 .
The **Barbizon** **Painters52** .
这 巴比松 Painters52 .

巴比松画家52。

[ˈeɪbrəhæm] Lincoln53 .
Abraham **Lincoln53** .
亚伯拉罕 Lincoln53 .

亚伯拉罕·林肯53。

[dʒɔːrdʒ] Washington54 .
George **Washington54** .
乔治 Washington54 .

乔治·华盛顿54。

Mexico55 .
Mexico55 .
Mexico55 .

墨西哥55。

[ˈfeɪməs] [əˈmerɪkən] [ˈwɪmɪn] Painters56 .
Famous **American** **Women** **Painters56** .
著名的 美国人 女性 Painters56 .

美国著名女画家56.

[ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] Air57 .
The **Conquest** **of** **the** **Air57** .
这 征服 的 这 Air57 .

征服空中57。

[kɔːrt] [ˈpeɪntəz] [ʌv; əv] France58 .
Court **Painters** **of** **France58** .
法庭 画家 的 France58 .

法国宫廷画家58.

Holland59 .
Holland59 .
Holland59 .

Holland59。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeðərd] Friends60 .
Our **Feathered** **Friends60** .
我们的 羽毛 Friends60 .

我们的羽毛朋友60。

[ˈgleɪʃər] [ˈnæʃ(ə)nəl] Park61 .
Glacier **National** **Park61** .
冰川 国家的 Park61 .

冰川国家公园61.

Michelangelo62 .
Michelangelo62 .
Michelangelo62 .

米开朗基罗62。

[əˈmerɪkən] [kəˈloʊniəl] Furniture63 .

American	Colonial	Furniture63	.
美国人	殖民	Furniture63	.

美式殖民风格家具63.

[əˈmerɪkən] [waɪld] Flowers64 .

American	Wild	Flowers64	.
美国人	荒野	Flowers64	.

美国野生花卉64。

[ˈgɑːθɪk] Architecture65 .

Gothic	Architecture65	.
哥特	Architecture65	.

哥特式建筑65。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] Rhine66 .

The	Story	of	the	Rhine66	.
这	故事	的	这	Rhine66	.

莱茵河的故事66。

Shakespeare67 .

Shakespeare67	.
Shakespeare67	.

莎士比亚67。

[əˈmerɪkən] [ˈmjʊrəl] Painters68 .

American	Mural	Painters68	.
美国人	壁画	Painters68	.

美国壁画画家68。

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈænɪm(ə)l] Characters69 .

Celebrated	Animal	Characters69	.
著名	动物	Characters69	.

著名动物角色69。

Japan70 .

Japan70	.
Japan70	.

日本70。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] Revolution71 .

The	Story	of	the	French	Revolution71	.
这	故事	的	这	法语	Revolution71	.

法国大革命的故事71.

[rʌgz] [ænd; ənd] [rʌg] Making72 .

Rugs	and	Rug	Making72	.
地毯	和	小地毯	Making72	.

地毯和地毯制作72。

Alaska73 .

Alaska73	.
Alaska73	.

阿拉斯加73。

[tʃɑːrlz] Dickens74 .

Charles	Dickens74	.
查尔斯	Dickens74	.

查尔斯·狄更斯74。

[ˈgriːʃn] Masterpieces75 .

Grecian	Masterpieces75	.
希腊	Masterpieces75	.

希腊杰作75。

['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] Constitution76 .

Fathers	**of**	**the**	**Constitution76**	**.**
父亲们	的	这	Constitution76	.

宪法之父76。

['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] Piano77 .

Masters	**of**	**the**	**Piano77**	**.**
大师	的	这	Piano77	.

钢琴大师77。

[ə'merɪkən] [hɪ'stɔːrɪk] Homes78 .

American	**Historic**	**Homes78**	**.**
美国人	历史性	Homes78	.

美国历史住宅78。

['bjuːti] [spɑːts][ʌv; əv] India79 .

Beauty	**Spots**	**of**	**India79**	**.**
美丽	地点	的	India79	.

印度的美景79。

['etʃər] [ænd; ənd] Etching80 .

Etchers	**and**	**Etching80**	**.**
蚀刻师	和	Etching80	.

蚀刻师和蚀刻80。

['ɑːlɪvər] Cromwell81 .

Oliver	**Cromwell81**	**.**
奥利弗	Cromwell81	.

奥利弗·克伦威尔81。

China82 .

China82	**.**
China82	.

中国82。

['feɪvərɪt] Trees83 .

Favorite	**Trees83**	**.**
最喜欢的	Trees83	.

最喜欢的树83。

['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl] Park84 .

Yellowstone	**National**	**Park84**	**.**
黄石公园	国家的	Park84	.

黄石国家公园84。

['feɪməs] ['wɪmɪn] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] England85 .

Famous	**Women**	**Writers**	**of**	**England85**	**.**
著名的	女性	作家	的	England85	.

英国著名女作家85.

['peɪntəz] [ʌv; əv] ['westərn] Life86 .

Painters	**of**	**Western**	**Life86**	**.**
画家	的	西	Life86	.

西方生活画家86。

['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['pɑːtəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] Forefathers87 .

China	**and**	**Pottery**	**of**	**Our**	**Forefathers87**	**.**
中国	和	陶器	的	我们的	Forefathers87	.

中国和我们祖先的陶器87。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] Railroad88 .

The	**Story**	**of**	**The**	**American**	**Railroad88**	**.**
这	故事	的	这	美国人	Railroad88	.

美国铁路的故事88。

Butterflies89 .

Butterflies89	**.**
Butterflies89	.

蝴蝶89。

[ðə; ði] Philippines90 .

The	**Philippines90**	**.**
这	Philippines90	.

菲律宾90。

[greɪt] ['gæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] : [ðə; ði] Louvre91 .

Great	**Galleries**	**of**	**the**	**World**	**:**	**The**	**Louvre91**	**.**
伟大的	画廊	的	这	世界	:	这	Louvre91	.

世界著名美术馆：卢浮宫91。

['wɪljəm] [em] . Thackeray92 .

William	**M**	**.**	**Thackeray92**	**.**
威廉	M	.	Thackeray92	.

威廉·M·萨克雷92。

[grænd] ['kænjən] [ʌv; əv] Arizona93 .

Grand	**Canyon**	**of**	**Arizona93**	**.**
盛大	峡谷	的	Arizona93	.

亚利桑那州大峡谷93。

['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] [ə'merɪkən] ['kʌntri] Homes94 .

Architecture	**in**	**American**	**Country**	**Homes94**	**.**
建筑学	在	美国人	国家	Homes94	.

美国乡村住宅建筑94。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] Danube95 .

The	**Story**	**of**	**The**	**Danube95**	**.**
这	故事	的	这	Danube95	.

多瑙河的故事95。

['ænɪmlz] [ɪn] Art96 .

Animals	**in**	**Art96**	**.**
动物	在	Art96	.

艺术中的动物96。

[ðə; ði]['hoʊli] Land97 .

The	**Holy**	**Land97**	**.**
这	圣	Land97	.

圣地97。

[dʒɑːn] Milton98 .

John	**Milton98**	**.**
约翰	Milton98	.

约翰·弥尔顿98。

['dʒoʊn][ʌv; əv] Arc99 .

Joan	**Of**	**Arc99**	**.**
琼	的	Arc99	.

圣女贞德99。

['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] Period100 .

Furniture	**of**	**the**	**Revolutionary**	**Period100**	**.**
家具	的	这	革命者	Period100	.

革命时期的家具100。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] Nibelung101 .

The	**Ring**	**of**	**the**	**Nibelung101**	**.**
这	戒指	的	这	Nibelung101	.

尼伯龙根的指环101。

[ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] Greece102 .

The	Golden	Age	of	Greece102	.
这	金的	年龄	的	Greece102	.

希腊的黄金时代102。

[ˌtʃaɪ'niːz] Rugs103 .

Chinese	Rugs103	.
中国人	Rugs103	.

中国地毯103。

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

The	War	of	1812104	.
这	战争	的	-	.

1812年战争104年。

[greɪt] ['gæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] : [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , London105 .

Great	Galleries	of	the	World	:	The	National	Gallery	,	London105	.
伟大的	画廊	的	这	世界	:	这	国家的	画廊	,	London105	.

世界著名美术馆：伦敦国家美术馆105。

['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] Violin106 .

Masters	of	the	Violin106	.
大师	的	这	Violin106	.

小提琴大师106。

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪr] [proʊz] Writers107 .

American	Pioneer	Prose	Writers107	.
美国人	先锋	散文	Writers107	.

美国先驱散文作家107。

[oʊld] Silver108 .

Old	Silver108	.
老的	Silver108	.

老银108。

['ʃeɪkˌspiːrz] Country109 .

Shakespeare's	Country109	.
莎士比亚的	Country109	.

莎士比亚的故乡109。

[hɪ'stɔːrɪk] ['gaːdnz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd]

Historic	Gardens	of	New	England
历史性	花园	的	新的	英格兰

新英格兰历史花园

['nʌmbərz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

NUMBERS	TO	FOLLOW
数字	到	跟随

接下来是数字

[dʒʊ'laɪ] - .

July	15	.
七月	-	.

7月15日。

[ə'merɪkən] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

AMERICAN	POETS	OF	THE	SOIL	.
美国人	诗人	的	这	土壤	.

美国大地诗人。

[baɪ] ['bɝ:gz] ['dʒɑ:nsən] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [prə'fesər] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['væsɝ] ['kɑ:lɪdʒ]

By	Burges	Johnson	,	Associate	Professor	of	Literature	,	Vassar	College
经过	伯吉斯	约翰逊	,	联系	教授	的	文学	,	瓦萨学院	大学

.

:

.

作者：伯吉斯·约翰逊，瓦萨学院文学副教授。

['ɔ:gəst] [wʌn] .

August	1	.
八月	1	.

8月1日

[ˌɑ:rdʒən'ti:nə] .

ARGENTINA	.
阿根廷	.

阿根廷。

[baɪ][i:] . [em] . ['nju:mən] , ['lektʃərər] [ænd; ənd]['trævələr] .

By	E	.	M	.	Newman	,	Lecturer	and	Traveler	.
经过	E	.	M	.	纽曼	,	讲师	和	游客	.

作者：EM Newman，讲师兼旅行家。

['sentrəl] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðər] ['bjʊroʊ] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

CENTRAL	OFFICE	OF	THE	UNITED	STATES	WEATHER	BUREAU	,	WASHINGTON	,	D	.	C	.
中央	办公室	的	这	团结的	各州	天气	局	,	华盛顿	,	D	.	C	.

美国气象局中央办公室，华盛顿特区

['weðər] ['sɜ:rvɪsɪz] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d]

WEATHER	SERVICES	AT	HOME	AND	ABROAD
天气	服务	在	家	和	国外

国内外气象服务

['mɑ:nəgræf] ['nʌmbər] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['mentər] ['ri:dɪŋ] [kɔ:rs]

Monograph	Number	One	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	一	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》第一册专著

[ɑ:stəd] [ʌp][ɪn]['pʌblɪk]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ɪn][hoʊ'tel] ['kɒrɪdɔ:z] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'spɪkjuəs] ['pleɪsɪz][ɪn]

OSTED	up	in	public	offices	,	in	hotel	corridors	,	and	other	conspicuous	places	in
托管	向上	在	民众	办公室	,	在	酒店	走廊	,	和	其他	显眼的	地方	在

['aʊər; ɑ:r] ['sɪtiz] ,

our	cities	,
我们的	城市	,

在公共办公场所、酒店走廊以及城市中其他显眼的地方安装 OSTED，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['weðər] [mæp][ɪz][ə; eɪ][fə'mɪliər] [saɪt] .

the	official	weather	map	is	a	familiar	sight	.
这	官方的	天气	地图	是	一个	熟悉的	视线	.

官方天气图我们很熟悉。

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['weðər] ['fɔ:rkæst] , [dɪ'spleɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

Even	more	familiar	is	the	official	weather	forecast	,	displayed	,	as	a	rule	,
甚至	更多的	熟悉的	是	这	官方的	天气	预报	,	显示	,	作为	一个	规则	,

更为人熟知的是官方天气预报，通常会显示如下信息：

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪli] ['nu:zpeɪpər] ,

on	the	first	page	of	the	daily	newspaper	,
在	这	第一的	页	的	这	日常的	报纸	,

在日报的头版上，

[ænd; ənd] [sent] ['brɔ:dkæst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [kɑ:rdz] [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [si:]

and	sent	broadcast	over	the	country	on	the	little	brown	cards	which	one	may	see
和	发送	播送	超过	这	国家	在	这	小的	棕色的	牌	哪个	一	可能	看

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['poʊstˌɔfɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [drʌg] - [stɔ:r] .

in	the	village	postoffice	as	well	as	in	the	city	drug	-	store	.
在	这	村庄	邮局	作为	出色地	作为	在	这	城市	药品	-	店铺	.

并通过棕色小卡片向全国广播，这些卡片在乡村邮局和城市药店都能看到。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:rm] [swi:ps] ['oʊvər] [lænd] [ɔ:r] [si:] ,

When	a	great	storm	sweeps	over	land	or	sea	,
什么时候	一个	伟大的	风暴	扫荡	超过	土地	或者	海	,

当一场巨大的风暴席卷陆地或海洋时，

['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ɪts] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt]

detailed	official	reports	concerning	its	progress	and	characteristics	are	published
详细的	官方的	报告	有关	它是	进步	和	特征	是	已发布

[ɪn] [ðə; ði] ['deɪli] [pres] .

in	the	daily	press	.
在	这	日常的	按	.

有关其进展和特点的详细官方报告已在日报上刊登。

[wen] [ə; eɪ] ['lɔ:su:t] [ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɔ:r] [ðə; ði] [steɪt]

When	a	lawsuit	involves	a	dispute	as	to	the	temperature	or	the	state
什么时候	一个	诉讼	涉及	一个	争议	作为	到	这	温度	或者	这	状态

[ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] ,

of	the	sky	on	a	certain	day	,
的	这	天空	在	一个	肯定	天	,

当诉讼涉及某一天的气温或天空状况的争议时，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['weðər] ['rekərdz] [ɑ:r; ər] [kən'sʌltid] .

the	official	weather	records	are	consulted	.
这	官方的	天气	记录	是	咨询	.

参考官方气象记录。

[haʊ] [mʌtʃ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ɪz]

How	much	do	you	know	about	the	branch	of	the	national	government	that	is
如何	很多	做	你	知道	关于	这	分支	的	这	国家的	政府	那	是

[tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] — [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ɪts] ['veɪgəriz]

charged	with	the	duty	of	keeping	watch	of	the	weather	—	recording	its	vagaries
带电	和	这	责任	的	保持	手表	的	这	天气	—	记录	它是	反复无常

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜ:r] ,

as	they	occur	,
作为	他们	发生	,

你对负责监测天气、记录天气变化的国家政府部门了解多少?

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ɪz] ['hju:mənli] ['pɑ:səb(ə)l] ?

and	also	predicting	them	,	as	far	as	is	humanly	possible	?
和	还	预测	他们	,	作为	远的	作为	是	人道地	可能的	?

并且尽可能地预测它们?

[bɪ'saɪdz] [ɪts] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [wer] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] ['pɝ:sənz] [ɑ:r; ər]

Besides	its	office	in	Washington	,	where	more	than	two	hundred	persons	are
除了	它是	办公室	在	华盛顿	,	在哪里	更多的	比	二	百	人	是

['kɑ:nstəntli] [ɪm'plɔɪd] ,

constantly	employed	,
不断地	受雇	,

除了位于华盛顿的办事处（那里常年雇用着两百多名员工）之外，

[ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [hæz; həz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['steɪʃənz] , [mænd] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l]

the	Weather	Bureau	has	about	two	hundred	stations	,	manned	by	professional
这	天气	局	有	关于	二	百	车站	,	有人值守	经过	专业的

[ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] [ænd; ənd] [əb'zɜːvəz] .

meteorologists	and	observers	.
气象学家	和	观察员	.

气象局拥有约两百个气象站，由专业气象学家和观测员驻守。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [lɑːrdʒ] ['sɪti] ,

One	of	these	will	be	found	in	almost	every	large	city	,
一	的	这些	将要	是	成立	在	几乎	每一个	大的	城市	,

几乎每个大城市都能找到其中之一。

[waɪl] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] [ɪn] [taʊnz] [ʌv; əv] ['veri] ['mɑːdɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

while	some	are	in	towns	of	very	modest	importance	.
尽管	一些	是	在	城镇	的	非常	谦虚的	重要性	.

而有些则位于一些非常普通的城镇。

[ə; eɪ] ['regjələr] ['weðər] ['bjʊroʊ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

A	regular	Weather	Bureau	station	is	well	worth	a	visit	.
一个	常规的	天气	局	车站	是	出色地	值得	一个	访问	.

常规气象站非常值得一去。

[ðə; ði] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪʃənz] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ˌsuːpər'hjuːmən] [ɪn] [ðə; ði] ['ækjərəsi]

The	instrumental	equipment	of	these	stations	is	almost	superhuman	in	the	accuracy
这	乐器演奏	设备	的	这些	车站	是	几乎	超人类	在	这	准确性

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sets] [daʊn] [ɑːn] ['peɪpər] [ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['weðər] ['hæpəniŋz] [frʌm; frəm]

with	which	it	sets	down	on	paper	the	chronicle	of	weather	happenings	from
和	哪个	它	套	向下	在	纸	这	编年史	的	天气	事件	从

[deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['moʊmənt] [tuː; tə] ['moʊmənt] .

day	to	day	and	from	moment	to	moment	.
天	到	天	和	从	片刻	到	片刻	.

这些气象站的仪器设备几乎达到了超人的精度，能够将每天每时每刻的天气状况精确地记录在纸上。

['lɪt(ə)l] [les] ['mɑːrvələs] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['weðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] — [pæst] ,

Little	less	marvelous	is	the	system	by	means	of	which	weather	information	—	past	,
小的	较少的	奇妙	是	这	系统	经过	方法	的	哪个	天气	信息	—	过去的	,

同样令人惊叹的是，过去天气信息所采用的系统，

['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fjuːtʃər] — [ɪz] [dɪ'semə neɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fəʊsaɪ; 'fəʊkaɪ] .

present	and	future	—	is	disseminated	from	these	official	foci	.
展示	和	未来	—	是	传播	从	这些	官方的	焦点	.

现在和未来——都是通过这些官方渠道传播的。

[ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

The	postoffice	,	the	telephone	,
这	邮局	,	这	电话	,

邮局、电话、

[ðə; ði] ['telɪgræf] (['waɪər] [ænd; ənd] ['waɪərləs]) [ɑːr; ər] [ɔːl] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst]

the	telegraph	(	wire	and	wireless	)	are	all	pressed	into	service	to	the	fullest
这	电报	(	金属丝	和	无线的	)	是	全部	按下	进入	服务	到	这	最

[ɪk'stent] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['taɪmli] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

extent	—	especially	in	giving	timely	notice	of	approaching	storms	and	other
程度	—	尤其	在	给予	及时	注意	的	接近	暴风雨	和	其他

[dɪ'strʌktɪv] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['weðər] .

destructive	forms	of	weather	.
破坏性的	表格	的	天气	.

电报（有线和无线）都得到了充分利用——尤其是在及时发出风暴和其他破坏性天气预警方面。

[ðiːz] ['eɪdʒənsiz][ɑːr; ər] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːdəbl] ['signəlz] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]
These 这些 **agencies** 机构 **are** 是 **supplemented** 补充 **by** 经过 **visible** 可见的 **and** 和 **audible** 可听见的 **signals** 信号 **,** , **in** 在 **the** 这 **shape** 形状
[ʌv; əv][flægz] ,
of 的 **flags** 旗帜 **,** ,

这些机构还会辅以可见和可听见的信号，例如旗帜。

['læntərnz] , ['reɪlweɪ] ['hwislz] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
lanterns 灯笼 **,** , **railway** 铁路 **whistles** 哨声 **and** 和 **so** 所以 **forth** 前进 **.** .

灯笼、火车汽笛等等。

['kɑːntreri] [tuː; tə]['pɑːpjələr] [bɪ'liːf] ,
Contrary 相反 **to** 到 **popular** 受欢迎的 **belief** 信仰 **,** ,

与普遍的看法相反，

[ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][praɪ'merəli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk]
the 这 **Weather** 天气 **Bureau** 局 **does** 做 **not** 不是 **exist** 存在 **primarily** 主要 **for** 为了 **the** 这 **purpose** 目的 **of** 的 **telling** 讲述 **the** 这 **public** 民众
([wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti]) ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] ,
((**with** 和 **a** 一个 **considerable** 大量 **margin** 利润 **of** 的 **uncertainty** 不确定 **)**) **whether** 无论 **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **advisable** 建议 **,** ,

气象局的主要目的并非是（在相当大的不确定性范围内）告诉公众是否明智，

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɔːr] [wer] [æn; ən]['oʊvərkoʊt] .
on 在 **the** 这 **morrow** 明天 **,** , **to** 到 **carry** 携带 **an** 一个 **umbrella** 伞 **or** 或者 **wear** 穿 **an** 一个 **overcoat** 大衣 **.** .

第二天，要带伞或穿外套。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɪz]['tuːfoʊld] .
The 这 **important** 重要的 **work** 工作 **of** 的 **the** 这 **Bureau** 局 **is** 是 **twofold** 双重 **.** .

该局的重要工作有两方面。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] , [fɜːrst] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌætməs'fɪrɪk] [ˌvizi'teiʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
It 它 **consists** 由 **,** , **first** 第一的 **,** , **in** 在 **the** 这 **prediction** 预言 **of** 的 **those** 那些 **atmospheric** 大气 **visitations** 探访 **,** , **such** 这样的 **as** 作为
['stɔrmz] ,
storms 暴风雨 **,** ,

它首先包括预测诸如风暴之类的大气现象，

[flʌdz] , [ænd; ənd][koʊld] [weɪvz] , [wɪtʃ] [ɪn'deɪndʒər][laɪf][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ;
floods 洪水 **,** , **and** 和 **cold** 寒冷的 **waves** 波浪 **,** , **which** 哪个 **endanger** 危害 **life** 生活 **and** 和 **property** 财产 **on** 在 **a** 一个 **large** 大的 **scale** 规模 **;** ;

洪水和寒潮，大规模危及生命和财产安全；

[ænd; ənd] , ['sekənd] , [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz] [ðæt] [fɔːrm][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]
and 和 **,** , **second** 第二 **,** , **in** 在 **the** 这 **maintenance** 维护 **of** 的 **the** 这 **records** 记录 **that** 那 **form** 形式 **the** 这 **basis** 基础 **of** 的
[klaɪ'mætɪk] [stə'tɪstɪks] .
climatic 气候 **statistics** 统计数据 **.** .

其次，维护构成气候统计基础的记录。

[ɪn][bəuθ] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ['splendɪdli] ['dʒʌstifaiz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
In 在 **both** 两个都 **these** 这些 **directions** 方向 **the** 这 **Bureau** 局 **splendidly** 精彩地 **justifies** 证明其合理性 **its** 它是 **existence** 存在 **.** .

在这两个方面，该局都出色地证明了自身的存在价值。

['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['weðər] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - ,

Our	national	weather	service	was	founded	in	1870	,
我们的	国家的	天气	服务	曾是	创立	在	-	,

我们的国家气象局成立于1870年。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

and	for	twenty	years	was	maintained	by	the	Signal	Corps	of	the	Army	.
和	为了	二十	年	曾是	维持	经过	这	信号	兵团	的	这	军队	.

二十年来，它一直由陆军通信兵团维护。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['beɪsɪs] ,

In	1890	it	was	established	on	the	present	basis	,
在	-	它	曾是	已确立的	在	这	展示	基础	,

它于1890年按照现在的形式建立起来。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

as	the	Weather	Bureau	of	the	Department	of	Agriculture	.
作为	这	天气	局	的	这	部门	的	农业	.

作为农业部气象局。

[moʊst]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [pə'zes] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃn]

Most	civilized	countries	possess	official	services	for	the	observation	and	prediction
最多	文明	国家	具有	官方的	服务	为了	这	观察	和	预言

[ʌv; əv] ['weðər] ,

of	weather	,
的	天气	,

大多数文明国家都设有官方的天气观测和预报机构。

[ðoʊ] [noʊ] ['ʌðər] [ɪz]['ɔːrgənaɪzd][ɑːn][kwaɪt][soʊ]['grændioʊs][ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz]['aʊərz] .

though	no	other	is	organized	on	quite	so	grandiose	a	scale	as	ours	.
尽管	不	其他	是	组织	在	相当	所以	宏伟的	一个	规模	作为	我们的	.

虽然没有其他组织能像我们这样规模宏大。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] ['prʌʃən] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪnstɪtuːt] , [ðə; ði] ['sentrəl]

The	British	Meteorological	Office	,	the	Prussian	Meteorological	Institute	,	the	Central
这	英国	气象	办公室	,	这	普鲁士	气象	研究所	,	这	中央

[ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [fræns] ,

Meteorological	Bureau	of	France	,
气象	局	的	法国	,

英国气象局、普鲁士气象研究所、法国中央气象局

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪzɪk(ə)l] [əb'zɜːrvətɔːri] [ʌv; əv]['petrəugræd][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

and	the	Central	Physical	Observatory	of	Petrograd	are	among	the	leading
和	这	中央	身体的	天文台	的	彼得格勒	是	之中	这	领导

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] .

institutions	of	this	character	in	the	Old	World	.
机构	的	这	特点	在	这	老的	世界	.

彼得格勒中央物理天文台是旧世界此类机构中的佼佼者。

['ædmərəb(ə)l] ['weðər] ['sɜːrvɪsɪz] ['ɔːlsoʊ][ɪg'zɪst][ɪn]['ɪndiə] , [dʒə'pæn] , [ɔː'streɪliə] , ['kænədə] , [ˌɑːrdʒən'tiːnə]

Admirable	weather	services	also	exist	in	India	,	Japan	,	Australia	,	Canada	,	Argentina
令人钦佩的	天气	服务	还	存在	在	印度	,	日本	,	澳大利亚	,	加拿大	,	阿根廷

[ænd; ənd] ['elsˌwer] .

and	elsewhere	.
和	别处	.

印度、日本、澳大利亚、加拿大、阿根廷等地也都有优秀的气象服务。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	10	,	SERIAL	No	.	110
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第10期，序列号110

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['weðər] ['steɪʃ(ə)n]

A	SIMPLE	WEATHER	STATION
一个	简单的	天气	车站

简易气象站

[ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts]

METEOROLOGICAL	INSTRUMENTS
气象	仪器

气象仪器

['mɑːnəgræf] ['nʌmbər] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['mentər] ['riːdɪŋ] [kɔːrs]

Monograph	Number	Two	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	二	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第二册

[hiː; hi]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [deɪts] [bæk] [æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

HE	history	of	meteorological	instruments	dates	back	at	least	as	far	as
他	历史	的	气象	仪器	日期	后退	在	至少	作为	远的	作为

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

the	fourth	century	before	the	Christian	era	,
这	第四	世纪	前	这	基督教	时代	,

气象仪器的历史至少可以追溯到公元前四世纪。

[wen] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['reɪnfɔːl] [wʌz; wəz] ['meʒərd] [ɪn]['ɪndiə][baɪ][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [geɪdʒ] .

when	the	depth	of	rainfall	was	measured	in	India	by	some	form	of	gauge	.
什么时候	这	深度	的	雨量	曾是	测量	在	印度	经过	一些	形式	的	测量	.

在印度，人们用某种测量仪测量了降雨深度。

[wiː; wi] [ə'gen] [hɪr] [ʌv; əv][reɪn] - ['geɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn]['pæləstaɪn][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] [ʌv; əv]

We	again	hear	of	rain	-	gauges	being	used	in	Palestine	in	the	first	century	of
我们	再次	听到	的	雨	-	仪表	存在	用过的	在	巴勒斯坦	在	这	第一的	世纪	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪrə] .

the	present	era	.
这	展示	时代	.

我们再次听说，在公元一世纪的巴勒斯坦地区已经使用了雨量计。

[θə'mɔmitəz] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [skeɪlz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Thermometers	with	fixed	scales	were	used	in	Italy	in	the	seventeenth	century	,
温度计	和	固定的	秤	是	用过的	在	意大利	在	这	第十七	世纪	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [gæli'leiəu] ,

and	the	great	Galileo	,
和	这	伟大的	伽利略	,

十七世纪的意大利就已使用固定刻度的温度计，伟大的伽利略也使用过这种温度计。

[bɔːrn][ɪn]['piːzə][ɪn] - , [tʊk] [pɑːrt][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] .

born	in	Pisa	in	1564	,	took	part	in	perfecting	these	instruments	.
出生	在	比萨	在	-	,	采取	部分	在	完善	这些	仪器	.

1564 年出生于比萨，参与了这些乐器的完善工作。

[wɪnd] - [veɪnz] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

Wind	-	vanes	were	known	to	the	ancients	.
风	-	叶片	是	已知	到	这	古代人	.

古人就已知道风向标。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [sə:'maunt] [ðə; ði] ['feɪməs]

The	earliest	one	of	which	we	have	any	record	surmounted	the	famous
这	最早	一	的	哪个	我们	有	任何	记录	克服	这	著名的

['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][æt; ət] ['æθənz] .

Tower	of	the	Winds	at	Athens	.
塔	的	这	风	在	雅典	.

有记录的最早的一座塔耸立在雅典著名的风之塔之上。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðə; ði] ['weðərkɑːk] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'dɔːrnmənt] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ]

In	the	Middle	Ages	the	weathercock	became	the	usual	adornment	of	church
在	这	中间	年龄	这	风向标	成为	这	通常	装饰	的	教会

['stiːpl] .

steeples	.
尖顶	.

中世纪时期，风向标成为教堂尖顶的常见装饰。

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ˌtɔri'tʃeli] [ɪn] - .

The	barometer	was	invented	by	Torricelli	in	1643	.
这	晴雨表	曾是	发明	经过	托里切利	在	-	.

气压计是托里切利于1643年发明的。

[moʊst][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][kwaɪt]['riːs(ə)nt]['ɔːrɪdʒɪn] ,

Most	meteorological	instruments	,	however	,	are	of	quite	recent	origin	,
最多	气象	仪器	,	然而	,	是	的	相当	最近的	起源	,

然而，大多数气象仪器都是近代才出现的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðiːz] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [meɪk] [ˌɔːtə'mætɪk]

and	this	is	true	especially	of	these	types	of	apparatus	that	make	automatic
和	这	是	真的	尤其	的	这些	类型	的	设备	那	制作	自动的

['rekərdz] ,

records	,
记录	,

对于这类自动记录设备而言，尤其如此。

[ðʌs] [ri'pleisin] , [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] , [ðə; ði]['hjuːmən][əb'zɜːrvər] .

thus	replacing	,	to	a	large	extent	,	the	human	observer	.
因此	替换	,	到	一个	大的	程度	,	这	人类	观察员	.

因此，在很大程度上取代了人类观察者。

['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiːt] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [juːst] [baɪ][ðə; ði] "

Our	picture	on	the	other	side	of	this	sheet	shows	the	instruments	used	by	the	"
我们的	图片	在	这	其他	边	的	这	床单	演出	这	仪器	用过的	经过	这	"

[ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] " [əb'zɜːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] .

co	-	operative	"	observers	of	the	Weather	Bureau	.
合作	-	操作	"	观察员	的	这	天气	局	.

本页背面图片展示了气象局"合作"观测员使用的仪器。

[ðiːz] [əb'zɜːvəz] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt][fɔːr] , - , [wel] [dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər][ðə; ði]

These	observers	,	of	whom	there	are	about	4	,	500	,	well	distributed	over	the
这些	观察员	,	的	谁	那里	是	关于	4	,	-	,	出色地	分布式	超过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这些观察员约有4500人，分布在全国各地。

[sɜːrv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] ,
serve **the** **government** **without** **pay** **,**
服务 这 政府 没有 支付 ,

无偿为政府服务

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [hæv; həv][ə'loʊn] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld]
and **their** **painstaking** **observations** **have** **alone** **made** **possible** **a** **detailed**
和 他们的 费尽心力 观察 有 独自的 制成 可能的 一个 详细的
['sɜːrveɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['klaɪmət] .
survey **of** **our** **climate** **.**
民意调查 的 我们的 气候 .

正是他们细致入微的观察，才使得对我们的气候进行详细调查成为可能。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wiː; wi] [siː] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][reɪn] - [geɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ɑːn]
In **the** **picture** **we** **see** **,** **on** **the** **right** **,** **an** **ordinary** **rain** **-** **gauge** **,** **and** **,** **on**
在 这 图片 我们 看 , 在 这 正确的 , 一个 普通的 雨 - 测量 , 和 , 在
[ðə; ði] [left] ,
the **left** **,**
这 左边 ,

图片中，右侧是一个普通的雨量计，左侧是一个.....

[ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] - [skriːn] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [θə'mɔmitəz] ; [vɪz] . , [ə; eɪ]['mæksɪməm]
a **thermometer** **-** **screen** **containing** **two** **thermometers** **;** **viz** **.** **,** **a** **maximum**
一个 温度计 - 屏幕 包含 二 温度计 ; 即 . , 一个 最大限度
[θər'mɑːmɪtər] , [fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
thermometer **,** **for** **recording** **the** **highest** **temperature** **of** **the** **day** **,**
温度计 , 为了 记录 这 最高 温度 的 这 天 ,

一种包含两个温度计的温度计显示屏；即，一个最高温度计，用于记录当天的最高温度；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [θər'mɑːmɪtər] , [fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['loʊɪst] .
and **a** **minimum** **thermometer** **,** **for** **recording** **the** **lowest** **.**
和 一个 最低限度 温度计 , 为了 记录 这 最低 .

以及一个最低温度计，用于记录最低温度。

[ðə; ði] [skriːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [wʊd] , ['peɪntɪd] [waɪt] ,
The **screen** **,** **which** **is** **of** **wood** **,** **painted** **white** **,**
这 屏幕 , 哪个 是 的 木头 , 绘 白色的 ,

屏风是木制的，漆成白色。

[səːvz] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [waɪl] [pə'mitɪŋ]
serves **to** **shield** **the** **instruments** **from** **the** **rays** **of** **the** **sun** **,** **while** **permitting**
服务 到 盾 这 仪器 从 这 射线 的 这 太阳 , 尽管 允许
[friː] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .
free **ventilation** **.**
自由的 通风 .

可以保护仪器免受阳光照射，同时允许自由通风。

['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðə; ði] [θə'mɔmitəz] [ʃoʊ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;
Under **these** **conditions** **the** **thermometers** **show** **the** **temperature** **of** **the** **air** **;**
在下面 这些 状况 这 温度计 展示 这 温度 的 这 空气 ;

在这种情况下，温度计显示的是空气的温度；

[ˌwer'æz] [wen] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][də'rekt] ['sʌnlaɪt] [ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] [ʃoʊz] [ðə; ði]
whereas **when** **exposed** **to** **direct** **sunlight** **a** **thermometer** **shows** **the**
然而 什么时候 裸露 到 直接的 阳光 一个 温度计 演出 这
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪt'self] ,
temperature **acquired** **by** **the** **instrument** **itself** **,**
温度 获得 经过 这 乐器 本身 ,

而当暴露在阳光直射下时，温度计显示的是仪器自身测得的温度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] ['dɪfər] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

and	this	may	differ	materially	from	the	air	temperature	.
和	这	可能	不同	重大	从	这	空气	温度	.

这可能与气温有很大不同。

[ɪn]['kɑ:ntræst][tu:; tə] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] , [wi:; wi][faɪnd][æt; ət][ə; eɪ]['regjələr][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

In	contrast	to	this	simple	equipment	,	we	find	at	a	regular	meteorological
在	对比	到	这	简单的	设备	,	我们	寻找	在	一个	常规的	气象

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

与这种简易设备相比，我们在正规气象站看到的设备是：

[ɔ:r] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] , [æn; ən] [ɪm'presɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [fɔ:r; fər][əb'zəviŋ, ɔb-][ænd; ənd]

or	observatory	,	an	impressive	collection	of	apparatus	for	observing	and
或者	天文台	,	一个	感人的	收藏	的	设备	为了	观察	和

[rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['weðər] .

recording	nearly	all	the	elements	of	weather	.
记录	几乎	全部	这	元素	的	天气	.

或者说是天文台，它收藏了大量用于观测和记录几乎所有天气要素的仪器。

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði][mɜ:r'kjʊriəl] [bə'rɑ:mɪtər] , [ænd; ənd] ['redʒɪstərd]

The	pressure	of	the	air	is	measured	by	the	mercurial	barometer	,	and	registered
这	压力	的	这	空气	是	测量	经过	这	水银	晴雨表	,	和	挂号的

[kən'tɪnjuəsli] [baɪ][ðə; ði] ['bærəgræf] ;

continuously	by	the	barograph	;
持续	经过	这	气压计	;

空气压力由水银气压计测量，并由气压计连续记录；

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['θɜ:rməˌgræf] .

the	temperature	of	the	air	is	automatically	recorded	by	the	thermograph	.
这	温度	的	这	空气	是	自动地	记录	经过	这	温度计	.

热成像仪会自动记录空气温度。

['ʌðər] [self] - ['redʒistəriŋ] ['ɪnstrʊmənts] [meɪn'teɪn] [kən'tɪnjuəs] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd]

Other	self	-	registering	instruments	maintain	continuous	records	of	the	force	and
其他	自己	-	注册	仪器	维持	连续的	记录	的	这	力量	和

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

direction	of	the	wind	,
方向	的	这	风	,

其他自记录仪器会持续记录风力和风向。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] ['reɪnfɔ:l] , [ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði][hju:'mɪdəti]

the	amount	and	duration	of	rainfall	,	the	duration	of	sunshine	,	the	humidity
这	数量	和	期间	的	雨量	,	这	期间	的	阳光	,	这	湿度

[ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

of	the	air	,	etc	.
的	这	空气	,	ETC	.

降雨量和降雨持续时间、日照时长、空气湿度等。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['ɪnstrʊmənts] [fɔ:r; fər] ['meʒərɪŋ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd]

There	are	also	instruments	for	measuring	evaporation	,	the	height	and
那里	是	还	仪器	为了	测量	蒸发	,	这	高度	和

['mu:vmənt] [ʌv; əv] [klaʊdz] ,

movement	of	clouds	,
移动	的	云	,

此外，还有测量蒸发量、云的高度和移动的仪器。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv]['soʊlər][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

the	intensity	of	solar	radiation	,	the	elements	of	atmospheric	electricity	,
这	强度	的	太阳的	辐射	,	这	元素	的	大气	电	,

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

and	various	other	phenomena	of	the	atmosphere	.
和	各种各样的	其他	现象	的	这	气氛	.

太阳辐射强度、大气电要素以及大气中的各种其他现象。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	10	,	SERIAL	No	.	110
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第10期，序列号110

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['kjuːmjələs] [klaʊd]

A	MAJESTIC	CUMULUS	CLOUD
一个	雄伟	积云	云

壮丽的积云

[klaʊdz] [ænd; ənd] ['reɪnfɔːl]

CLOUDS	AND	RAINFALL
云	和	雨量

云和雨

['mɑːnəgræf] ['nʌmbər] [θriː] [ɪn][ðə; ði]['mentər] ['riːdɪŋ] [kɔːrs]

Monograph	Number	Three	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	三	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第三册

[hiː; hi] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [klaʊd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ] [ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] ,

HE	International	Cloud	Classification	,	now	generally	used	by	meteorologists	,
他	国际的	云	分类	,	现在	一般来说	用过的	经过	气象学家	,

HE国际云分类法，现在已被气象学家普遍采用。

[ɪz][æn; ən] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][wʌn] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɪŋglɪʃ] ['kweɪkər] , [luːk]

is	an	amplification	of	one	introduced	by	an	ingenious	English	Quaker	,	Luke
是	一个	放大	的	一	介绍	经过	一个	巧妙	英语	贵格会	,	卢克

['haʊərd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

Howard	,	in	the	year	1803	.
霍华德	,	在	这	年	-	.

这是对一位才华横溢的英国贵格会教徒卢克·霍华德于 1803 年提出的一个概念的扩展。

['haʊərd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sev(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv] [klaʊd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['lætn] [neɪmz]

Howard	distinguished	seven	types	of	cloud	,	to	which	he	gave	the	Latin	names
霍华德	杰出的	七	类型	的	云	,	到	哪个	他	给予	这	拉丁	姓名

['sɪrəs] ,

cirrus	,
卷云	,

霍华德区分了七种云，并用拉丁语将其命名为卷云（cirrus）。

['kjuːmjələs] , ['streɪtəs] , ['sɪroʊ] - ['kjuːmjələs] , ['sɪroʊ] - ['streɪtəs] , [kuːmuːloʊ] - ['streɪtəs] , [ænd; ənd]['nɪmbəs] .

cumulus	**,**	**stratus**	**,**	**cirro**	**-**	**cumulus**	**,**	**cirro**	**-**	**stratus**	**,**	**cumulo**	**-**	**stratus**	**,**	**and**	**nimbus**	**.**
积云	,	层云	,	圆卷	-	积云	,	圆卷	-	层云	,	积云	-	层云	,	和	雨云	.

积云、层云、卷积云、卷层云、积层云和雨云。

[ɪn] ['pæsɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] ,

In	**passing**	**,**	**it**	**may**	**be**	**of**	**interest**	**to**	**note**	**that**	**,**
在	通过	,	它	可能	是	的	兴趣	到	笔记	那	,

顺便提一下，或许有人会感兴趣：

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər] ['haʊɝdz] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,

a	**few**	**years**	**after**	**Howard's**	**classification**	**was**	**published**	**,**
一个	很少	年	后	霍华德的	分类	曾是	已发布	,

霍华德的分类发表几年后，

[æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][wʌn] ['tɔməs] ['fɔːrstər] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] " ['pɑːpjələr] "

an	**attempt**	**was**	**made**	**by**	**one**	**Thomas**	**Forster**	**to**	**introduce**	**"**	**popular**	**"**
一个	试图	曾是	制成	经过	一	托马斯	福斯特	到	介绍	"	受欢迎的	"

[ɪk'wɪvələnts] [ʌv; əv] [ðiːz] [tɜːrmz] .

equivalents	**of**	**these**	**terms**	**.**
等价物	的	这些	条款	.

托马斯·福斯特曾尝试引入这些术语的“通俗”对应词。

['fɔːrstər] [prə'poʊzd] [tuː; tə][kɔːl] ['sɪrəs] " - , " ['kjuːmjələs] " ['stækɪnˌklaʊd] , " ['streɪtəs] "

Forster	**proposed**	**to**	**call**	**cirrus**	**"**	**curlcloud**	**,**	**"**	**cumulus**	**"**	**stackencloud**	**,**	**"**	**stratus**	**"**
福斯特	建议的	到	称呼	卷云	"	-	,	"	积云	"	stackencloud	,	"	层云	"

- , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

fallcloud	**,**	**"**	**etc**	**.**
-	,	"	ETC	.

福斯特提议将卷云称为“curlcloud”，将积云称为“stackencloud”，将层云称为“fallcloud”，等等。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	**other**	**words**	**,**
在	其他	字	,

换句话说，

[hiː; hi] [ə'suːmd] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['haʊɝdz] [neɪmz] [wɜːr; wər] ['lætn] [ɪn][fɔːrm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

he	**assumed**	**that**	**because**	**Howard's**	**names**	**were**	**Latin**	**in**	**form**	**they**	**were**
他	假定	那	因为	霍华德的	姓名	是	拉丁	在	形式	他们	是

[ʌn'suːtəbl] [fɔːr; fər][juːz][baɪ][ðə; ði] ['leɪmən] ,

unsuitable	**for**	**use**	**by**	**the**	**layman**	**,**
不合适	为了	使用	经过	这	外行	,

他认为，由于霍华德的名字是拉丁文形式，所以不适合普通人使用。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [neɪmz] — [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]

and	**therefore**	**needed**	**to**	**be**	**supplemented**	**by**	**English**	**names**	**—**	**although**	**the**
和	所以	需要	到	是	补充	经过	英语	姓名	—	虽然	这

[prə'poʊzd] ['sʌbstitjuːts] [wɜːr; wər] ,

proposed	**substitutes**	**were**	**,**
建议的	替代品	是	,

因此需要用英文名称进行补充——尽管提议的替代名称是，

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['sʌmwʌt] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðæn; ðən][ðə; ði]

on	**the**	**whole**	**,**	**somewhat**	**longer**	**and**	**more**	**difficult**	**to**	**pronounce**	**than**	**the**
在	这	所有的	,	有些	更长	和	更多的	难的	到	发音	比	这

[ə'ridʒənəlz] !

originals	**!**
原件	!

总的来说，比原版稍长一些，也更难发音！

[ə; eɪ]['pærəlel] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['pʌblɪk][frʌm; frəm]

A	parallel	undertaking	would	be	an	attempt	to	discourage	the	public	from
一个	平行线	承诺	会	是	一个	试图	到	阻碍	这	民众	从

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] - ['flaʊər] " [ə'neməni] ,

calling	the	wind	-	flower	"	anemone	,
呼叫	这	风	-	花	"	海葵	,

一项类似的努力是试图阻止公众将银莲花称为"海葵"。

" [ɔːr]['vɝːdʒənz] ['baʊər] " ['kleməˌtɪs][kləˈmeɪtɪs] .

"	or	virgin's	bower	"	clematis	.
"	或者	处女的	凉亭	"	铁线莲	.

或处女之亭"铁线莲"。

" ['fɔːrstərz] [suːˈpɜːrfluəs] [neɪmz] [hæv; həv]['nevər]['teɪkən] [ruːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] .

"	Forster's	superfluous	names	have	never	taken	root	in	our	language	.
"	福斯特的	多余	姓名	有	绝不	已采取	根	在	我们的	语言	.

"福斯特那些多余的名字从未在我们的语言中扎根。"

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [klaʊdz] — ['sɪrəs] [ænd; ənd]['sɪroʊ] - ['streɪtəs] — [ɑːr; ər] ['feðəri] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

The	highest	clouds	—	cirrus	and	cirro	-	stratus	—	are	feathery	in	appearance	,
这	最高	云	—	卷云	和	圆卷	-	层云	—	是	羽毛状的	在	外貌	,

[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['krɪstl] [ʌv; əv][aɪs] .

and	consist	of	minute	crystals	of	ice	.
和	由	的	分钟	晶体	的	冰	.

最高的云层——卷云和卷层云——外观呈羽毛状，由微小的冰晶组成。

[ðer; ðər] ['æltɪtuːd] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l] ['ævərɪdʒz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] , [bʌt; bət][ɪz] ['friːkwəntli] [mʌtʃ]

Their	altitude	above	sea	-	level	averages	about	five	miles	,	but	is	frequently	much
他们的	高度	多于	海	-	等级	平均值	关于	五	英里	,	但	是	频繁地	很多

['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

greater	than	this	.
更大的	比	这	.

它们海拔高度平均约为五英里，但通常远高于此。

[ɔːl] ['ʌðər] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] — [nɑːt]['hɑːloʊ] ['vɛzɪkəlz] [ʌv; əv]

All	other	clouds	are	composed	of	little	drops	of	water	—	not	hollow	vesicles	of
全部	其他	云	是	由	的	小的	滴	的	水	—	不是	空洞的	囊泡	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

其他所有云都是由小水滴组成的，而不是空心的水泡。

[æz; əz][wʌz; wəz][wʌns][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] .

as	was	once	supposed	.
作为	曾是	一次	据称	.

正如人们曾经设想的那样。

['niːðər] ['krɪstl] [nɔːr][drɑːps]['æktʃuəli] " [floʊt] " [ɪn][ðə; ði][er] .

Neither	crystals	nor	drops	actually	"	float	"	in	the	air	.
两者都不	晶体	也不	滴	实际上	"	漂浮	"	在	这	空气	.

晶体和水滴实际上并不会"漂浮"在空气中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [ðoʊ] ,

They	are	constantly	falling	with	respect	to	the	air	around	them	,	though	,
他们	是	不断地	坠落	和	尊重	到	这	空气	大约	他们	,	尽管	,

然而，它们相对于周围的空气却一直在下落。

[æz; əz][ðə; ði] [er] [ɪt'self]['ɔːf(ə)n][hæz; həz][æn; ən] ['ʌpwərd] ['muːvmənt] ,

as	the	air	itself	often	has	an	upward	movement	,
作为	这	空气	本身	经常	有	一个	向上	移动	,

因为空气本身经常有上升的运动，

[ðə; ði] [klaʊd] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	cloud	particles	are	not	always	falling	with	reference	to	the	earth	.
这	云	颗粒	是	不是	总是	坠落	和	参考	到	这	地球	.

云粒子并非总是相对于地球下落的。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðer; ðər] [reɪt] [ʌv; əv] [fɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [saɪz] ,

In	any	case	,	their	rate	of	fall	depends	upon	their	size	,
在	任何	案件	,	他们的	速度	的	落下	取决于	之上	他们的	尺寸	,

总之，它们的下落速度取决于它们的大小。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɪz] ['veri] [sloʊ] .

and	in	the	case	of	the	smaller	particles	is	very	slow	.
和	在	这	案件	的	这	较小的	颗粒	是	非常	慢的	.

对于较小的颗粒，速度非常慢。

['ʌndər] [sʌm; səm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɪ'væpəreɪt] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Under	some	conditions	the	particles	evaporate	before	reaching	the	earth	,
在下面	一些	状况	这	颗粒	蒸发	前	到达	这	地球	,

在某些条件下，这些粒子在到达地球之前就会蒸发。

[waɪl] ['ʌndər] ['ʌðər] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [ɔːr] ['lɪkwɪd] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['kɑːnstɪtuːt] [reɪn] [ɔːr] [snoʊ]

while	under	others	they	maintain	a	solid	or	liquid	form	and	constitute	rain	or	snow
尽管	在下面	其他的	他们	维持	一个	坚硬的	或者	液体	形式	和	构成	雨	或者	雪

.

:

.

而在其他情况下，它们则保持固态或液态，形成雨或雪。

[ə; eɪ] [fɑːg] [ɪz] [ə; eɪ] [klaʊd] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːθs] ['sɜːrfɪs] .

A	fog	is	a	cloud	lying	at	the	earth's	surface	.
一个	多雾路段	是	一个	云	说谎	在	这	地球的	表面	.

雾是位于地球表面的云。

['reɪnfɔːl] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['klaɪmət] , ['tʃiːfli]

Rainfall	is	one	of	the	most	important	elements	of	climate	,	chiefly
雨量	是	一	的	这	最多	重要的	元素	的	气候	,	主要

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɑːn] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

because	of	its	effects	upon	vegetation	.
因为	的	它是	效果	之上	植被	.

降雨是气候最重要的因素之一，主要是因为它对植被的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['meʒərd] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðæt] [wʊd] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪf]

It	is	measured	in	terms	of	the	depth	of	water	that	would	lie	on	the	ground	if
它	是	测量	在	条款	的	这	深度	的	水	那	会	说谎	在	这	地面	如果

[nʌn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ɔːf] ,

none	of	it	ran	off	,
没有任何	的	它	跑	离开	,

它是以如果不发生径流，地面上会积聚的水深来衡量的。

[soʊkt] [ɪn] , [ɔːr] [ɪ'væpəreɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] , [ɪn] ['præktɪs] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]

soaked	in	,	or	evaporated	;	and	this	is	,	in	practice	,	determined	by	collecting	the
浸泡过	在	,	或者	蒸发	;	和	这	是	,	在	实践	,	决定	经过	收集	这

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

被雨水浸透或蒸发；而实际上，这是通过收集雨水来确定的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [rɪ'siːvər] , [ɔːr] [reɪn] - [geɪdʒ] .

as	it	falls	,	in	a	suitable	receiver	,	or	rain	-	gauge	.
作为	它	瀑布	,	在	一个	合适的	接收者	,	或者	雨	-	测量	.

当雨水落下时，将其收集到合适的接收器或雨量计中。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [geɪdʒ] [ɪz][soʊ] [ʃeɪpt] [æz; əz][tuː; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] [depθ] [ʌv; əv]

Usually	**the**	**gauge**	**is**	**so**	**shaped**	**as**	**to**	**magnify**	**the**	**actual**	**depth**	**of**
通常	这	测量	是	所以	形状	作为	到	放大	这	实际的	深度	的

['reɪnfɔːl] ,

rainfall	**,**
雨量	,

通常，雨量计的形状设计是为了放大实际降雨深度。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['meʒərmənt] .

in	**order**	**to**	**facilitate**	**measurement**	**.**
在	命令	到	促进	测量	.

为了便于测量。

[snoʊ] [ɪz] ['meʒərd] [ɪn] [tuː] [weɪz] ; [fɜːrst] , [æz; əz] [snoʊ] , [ænd; ənd] , ['sekənd] , [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ɪts] "

Snow	**is**	**measured**	**in**	**two**	**ways**	**;**	**first**	**,**	**as**	**snow**	**,**	**and**	**,**	**second**	**,**	**in**	**terms**	**of**	**its**	**"**
雪	是	测量	在	二	方式	;	第一的	,	作为	雪	,	和	,	第二	,	在	条款	的	它是	"

['wɔːtər] [ɪ'kwɪvələnt] .

water	**equivalent**	**.**
水	相等的	.

雪的测量方法有两种：第一种是按雪的量来衡量，第二种是按其"水当量"来衡量。

" [ðə; ði]['lætər] ['meʒərmənt] [ɪz] ['kɑːmənli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] ['meltɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ]

"	**The**	**latter**	**measurement**	**is**	**commonly**	**effected**	**by**	**melting**	**the**	**snow**
"	这	后者	测量	是	通常	受影响	经过	融化	这	雪

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][reɪn] - [geɪdʒ] ,

and	**pouring**	**it**	**into**	**the**	**rain**	**-**	**gauge**	**,**
和	浇注	它	进入	这	雨	-	测量	,

"后一种测量方法是将积雪融化后倒入雨量计中。"

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meʒərd] [æz; əz][reɪn] .

where	**it**	**is**	**measured**	**as**	**rain**	**.**
在哪里	它	是	测量	作为	雨	.

以降雨量来衡量。

[baɪ] [ðɪs] [ɪk'spiːdiənt][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][kəm'baɪn] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd]

By	**this**	**expedient**	**we**	**are**	**enabled**	**to**	**combine**	**measurements**	**of**	**rain**	**and**
经过	这	权宜	我们	是	已启用	到	结合	测量	的	雨	和

[snoʊ] ,

snow	**,**
雪	,

通过这种方法，我们可以将降雨量和降雪量的测量结果结合起来。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði]['toʊt(ə)l] " [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] " [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['pɪriəd] .

in	**order**	**to**	**get**	**the**	**total**	**"**	**precipitation**	**"**	**of**	**a**	**place**	**during**	**a**	**given**	**period**	**.**
在	命令	到	得到	这	全部的	"	沉淀	"	的	一个	地方	期间	一个	给定	时期	.

为了得到某一地区在特定时期内的总"降水量"。

['neɪtʃər] [ɪz] [noʊ'tɔːriəsli] ['pɑːrʃ(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['elɪmənt] ['oʊvər][ðə; ði]

Nature	**is**	**notoriously**	**partial**	**in**	**her**	**distribution**	**of**	**this**	**valuable**	**element**	**over**	**the**
自然	是	臭名昭著	部分的	在	她	分配	的	这	有价值的	元素	超过	这

[ɜːrθ] .

earth	**.**
地球	.

大自然在地球上分配这种宝贵元素时，向来带有偏见。

[ə; eɪ]['riːdʒən] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] ['reɪnfɔːl] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][ten] [ɪntʃɪz] [ɪz] ['nɔːrməli]

A	**region**	**having**	**an**	**average**	**annual**	**rainfall**	**of**	**less**	**than**	**ten**	**inches**	**is**	**normally**
一个	地区	拥有	一个	平均的	年度的	雨量	的	较少的	比	十	英寸	是	通常情况下

[ə; eɪ]['dezərt] ,

a	**desert**	**,**
一个	沙漠	,

年平均降雨量低于十英寸的地区通常是沙漠。

[ðoʊ] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n][ɔːr] " [draɪ] - ['fɑːrmɪŋ] " ['meθədz] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ɪts][ɪn'hæbɪtənts][tuː; tə] ['præktɪs]
though **irrigation** **or** **"** **dry** **-** **farming** **"** **methods** **may** **enable** **its** **inhabitants** **to** **practice**
尽管 灌溉 或者 " 干燥 - 农业 " 方法 可能 使能够 它是 居民 到 实践
['ægrɪkʌltʃər] .
agriculture **.**
农业 .

虽然灌溉或"旱作"方法可能使当地居民能够从事农业生产。

[ðə; ði] ['hevist] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] ['reɪnfɔːl] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ([nɑːt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'læskə]) [ɪz]
The **heaviest** **average** **annual** **rainfall** **in** **the** **United** **States** **(** **not** **including** **Alaska** **)** **is**
这 最重 平均的 年度的 雨量 在 这 团结的 各州 (不是 包括 阿拉斯加州) 是
[ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] ,
about **136** **inches** **,**
关于 - 英寸 ,

美国（不包括阿拉斯加）年平均降雨量最大的地区约为136英寸。

[ɪn] ['tɪləˌmʊk] ['kaʊnti] , ['ɔːrəgən] .
in **Tillamook** **County** **,** **Oregon** **.**
在 蒂拉穆克 县 , 俄勒冈州 .

位于俄勒冈州蒂拉穆克县。

[ðə; ði]['reɪniːəst][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ˌtʃerə'pjndʒi] , ['ɪndiə] ,
The **rainiest** **meteorological** **station** **in** **the** **world** **is** **Cherrapunji** **,** **India** **,**
这 雨量充沛 气象 车站 在 这 世界 是 乞拉朋齐 , 印度 ,

世界上降雨量最多的气象站是印度乞拉朋齐。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [pər] ['ænəm] . [[biː]]
with **an** **average** **of** **about** **426** **inches** **per** **annum** **.** **[** **B** **]**
和 一个 平均的 的 关于 - 英寸 每 年 . [B]

年平均降雨量约为 426 英寸。[B]

[[biː]]
[**B** **]**
[B]

[B]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
This **is** **the** **latest** **official** **record** **.**
这 是 这 最新的 官方的 记录 .

这是最新的官方记录。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [reɪn] - ['geɪdʒɪz] [æt; ət] [ˌtʃerə'pjndʒi] ,
There **are** **several** **rain** **-** **gauges** **at** **Cherrapunji** **,**
那里 是 一些 雨 - 仪表 在 乞拉朋齐 ,

乞拉朋齐有好几个雨量计。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [reɪn] [kə'lektɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veriz]
and **the** **average** **amount** **of** **rain** **collected** **by** **any** **one** **of** **them** **varies**
和 这 平均的 数量 的 雨 集 经过 任何 一 的 他们 变化
[kən'sɪdərəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
considerably **with** **the** **length** **of** **the** **record** **.**
相当 和 这 长度 的 这 记录 .

任何一个雨量计收集到的平均降雨量都会随着记录长度的变化而发生显著变化。

[hens] [ðə; ði] ['waɪdli] [daɪ'vɜːrdʒənt]['vælјuːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['steɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt]
Hence **the** **widely** **divergent** **values** **of** **the** **rainfall** **at** **this** **famous** **station** **published**
因此 这 广泛 分歧 值 的 这 雨量 在 这 著名的 车站 已发布
[ɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['refrəns] [bʊks] .
in **encyclopædias** **and** **other** **reference** **books** **.**
在 百科全书 和 其他 参考 图书 .

因此，百科全书和其他参考书中公布的这个著名气象站的降雨量数值存在很大差异。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	10	,	SERIAL	No	.	110
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第10期，序列号110

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɑːn] ['mɑːnti] ['roʊzə]

THE	OBSERVATORY	ON	MONTE	ROSA
这	天文台	在	蒙特	罗莎

罗莎山天文台

[ðə; ði] ['aʊtˌpəʊsts] [ʌv; əv] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi]

THE	OUTPOSTS	OF	METEOROLOGY
这	前哨站	的	气象

气象学的前哨站

['mɑːnəgræf] ['nʌmbər] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði]['mentər] ['riːdɪŋ] [kɔːrs]

Monograph	Number	Four	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	四	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第四册

[hiː; hi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [juːst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['taɪt(ə)l] [siːmz] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər]

HE	expression	used	in	our	title	seems	a	fitting	one	to	apply	to	a	number
他	表达	用过的	在	我们的	标题	似乎	一个	配件	一	到	申请	到	一个	数字

[ʌv; əv][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [əb'zɜːvəˌtɔːriːz] [ænd; ənd] ['steɪʃənz] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

of	meteorological	observatories	and	stations	maintained	for	the	benefit	of
的	气象	天文台	和	车站	维持	为了	这	益处	的

['saɪənns] [ɪn]['riːdʒənz] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsis] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

science	in	regions	remote	from	the	comforts	and	conveniences	of	civilization	.
科学	在	地区	偏僻的	从	这	舒适	和	便利设施	的	文明	.

我们标题中使用的“HE”一词似乎很适合用来形容那些为了科学研究而在远离文明舒适便利的地区设立的众多气象观测站和气象站。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv]['lɔːfti] ['maʊntnz] , [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [lə'bɔːriəs]

Some	are	on	the	summits	of	lofty	mountains	,	the	ascent	of	which	is	laborious
一些	是	在	这	峰会	的	高远	山脉	,	这	上升	的	哪个	是	费力的

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['perələs] .

and	even	perilous	.
和	甚至	危险的	.

有些位于巍峨高山的山顶，攀登这些山峰既艰辛又危险。

['ʌðər] [ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [bliːk] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkəm'poʊlər][zoʊnz] .

Others	are	situated	in	the	bleak	wildernesses	of	the	circumpolar	zones	.
其他的	是	位于	在	这	苍凉	荒野	的	这	环极	区域	.

其他一些则位于环极地带荒凉的荒野之中。

['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz][ɔ:l] [tu:] ['rerli] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['herouɪzəm][ænd; ənd][self] -
Public attention has all too rarely been called to the heroism and self -
民众 注意力 有 全部 也 很少 到过 称为 到 这 英雄主义 和 自己 -
['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] [stæfs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['loʊnli] ['aʊtˌpəʊsts] .
sacrifice of the men who constitute the staffs of these lonely outposts .
牺牲 的 这 男人 WHO 构成 这 员工 的 这些 孤独 前哨站 .

公众很少关注驻守这些偏远哨所的官兵们的英勇事迹和自我牺牲精神。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [grə'vjʊr] — [ə'fɪʃəli] [noʊn] , [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daʊədʒər]
The institution shown in our gravure — officially known , in honor of the Dowager
这 机构 所示 在 我们的 凹版印刷 — 官方 已知 , 在 荣誉 的 这 老妇
[kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
Queen of Italy ,
女王 的 意大利 ,

我们版画中展示的机构——正式名称为，以纪念意大利太后——

[æz; əz][ðə; ði][rɪ'dʒinər][ˌmɑ:rgə'ri:tə] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] — [kraʊnz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['mɑ:nti]['roʊzə] , [ɑ:n]
as the Regina Margherita Observatory — crowns the summit of Monte Rosa , on
作为 这 里贾纳 玛格丽塔 天文台 — 皇冠 这 首脑 的 蒙特 罗莎 , 在
[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ɪ'tæliən] [frʌn'tɪr] ,
the northern Italian frontier ,
这 北方 意大利语 边境 ,

雷吉纳·玛格丽塔天文台——位于意大利北部边境的罗莎峰顶。

[ænd; ənd][ɪz] - , - [fi:t] [ə'bʌv] [si:] - ['lev(ə)l] .
and is 14 , 960 feet above sea - level .
和 是 - , - 脚 多于 海 - 等级 .

海拔高度为 14,960 英尺。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'voʊtɪd][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,
It is devoted not only to meteorological investigations ,
它 是 奉献 不是 仅有的 到 气象 调查 ,

它不仅致力于气象调查，

[bʌt; bət][tu:; tə] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [greɪt] ['æltɪtju:dz][ænd; ənd] ['veriəs]
but to studies of the physiological effects of great altitudes and various
但 到 研究 的 这 生理 效果 的 伟大的 海拔 和 各种各样的
['ʌðər] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] ,
other researches ,
其他 研究 ,

但对于高海拔生理效应的研究以及其他各种研究，

[ænd; ənd][ɪz]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] - [ɔ:l] [ˌnæʃə'nælɪti:z] [hu:] [ɑ:r; ər] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
and is open to the savantsof all nationalities who are courageous enough to
和 是 打开 到 这 - 全部 国籍 WHO 是 勇敢 足够的 到
[skeɪl] [ðə; ði]['sekənd][haɪɪst; 'haɪəst] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] .
scale the second highest summit of the Alps .
规模 这 第二 最高 首脑 的 这 阿尔卑斯山 .

它向所有有勇气攀登阿尔卑斯山第二高峰的各国学者开放。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hæbɪtəb(ə)l][fɔ:r; fər]['oʊnli][ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] ; [vɪz] . ,
It is habitable for only about two months ; viz . ,
它 是 适宜居住 为了 仅有的 关于 二 几个月 ; 即 . ,

它只适宜居住约两个月；即：

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [sep'tembər] .
from the middle of July to the middle of September .
从 这 中间 的 七月 到 这 中间 的 九月 .

从七月中旬到九月中旬。

[iːtʃ] [jɪr] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['telɪfoʊn] [laɪn][ɪz] [kən'strʌktɪd] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [wɪð; wɪθ]
Each **year** **a** **temporary** **telephone** **line** **is** **constructed** **connecting** **the** **observatory** **with**
每个 年 一个 暂时的 电话 线 是 建造 连接 这 天文台 和
[ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
the **plains** **of** **Italy** **.**
这 平原 的 意大利 .

每年都会架设一条临时电话线，将天文台与意大利平原连接起来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['telɪfoʊn] [laɪn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən]
This **is** **the** **highest** **telephone** **line** **in** **the** **world** **,** **and** **its** **installation** **is** **an**
这 是 这 最高 电话 线 在 这 世界 , 和 它是 安装 是 一个
['ɑːrdʒuəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
arduous **undertaking** **.**
艰巨 承诺 .

这是世界上最高的电话线，它的安装是一项艰巨的任务。

[ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [laɪn][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
A **permanent** **line** **is** **impossible** **,**
一个 永恒的 线 是 不可能的 ,

永久的线条是不可能的。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ænd; ənd] ['snoʊfiːld] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][poʊlz]
on **account** **of** **the** **shifting** **of** **the** **glaciers** **and** **snowfields** **on** **which** **the** **poles**
在 帐户 的 这 转变 的 这 冰川 和 雪地 在 哪个 这 杆子
[mʌst; məst][biː; bi] [i'rektid] .
must **be** **erected** **.**
必须 是 竖立 .

由于架设极点的冰川和雪原发生了移动。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɑːn] [mɒn] [blæŋk] ,
There **is** **also** **a** **meteorological** **observatory** **on** **Mont** **Blanc** **,**
那里 是 还 一个 气象 天文台 在 蒙特 布兰克 ,

勃朗峰上还有一座气象观测站。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [ɑːn]['mɑːnti]
but **it** **is** **not** **at** **the** **summit** **and** **is** **not** **quite** **so** **high** **as** **that** **on** **Monte**
但 它 是 不是 在 这 首脑 和 是 不是 相当 所以 高的 作为 那 在 蒙特
['roʊzə] .
Rosa **.**
罗莎 .

但它并不在山顶，也没有罗莎峰那么高。

[ðə; ði]['soʊlər] [əb'zɜːrvətɔːri] [wɪtʃ] [wʌns] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk][noʊ][lɔːŋgər]
The **solar** **observatory** **which** **once** **stood** **at** **the** **very** **top** **of** **Mont** **Blanc** **no** **longer**
这 太阳的 天文台 哪个 一次 站立 在 这 非常 顶部 的 蒙特 布兰克 不 更长
[ɪg'zɪsts] .
exists **.**
存在 .

曾经矗立在勃朗峰顶的太阳天文台已经不复存在了。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɪgnəl] ['sɜːrvɪs] ([naʊ] [ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ]) ['fɔːrmərli] [meɪn'teɪnd]
The **United** **States** **Signal** **Service** **(** **now** **the** **Weather** **Bureau** **)** **formerly** **maintained**
这 团结的 各州 信号 服务 (现在 这 天气 局) 以前 维持
[əb'zɜːvəˌtɔːriːz] [ɑːn] [paɪks] [piːk] (- ,
observatories **on** **Pike's** **Peak** **(** **14** **,**
天文台 在 梭鱼 顶峰 (- ,

美国信号局（现为气象局）过去曾在派克峰（14,

- [fiːt]) [ænd; ənd] [maʊnt] ['wɑːʃɪŋtən] ([sɪks] , - [fiːt]) .
134 **feet** **)** **and** **Mount** **Washington** **(** **6** **,** **280** **feet** **)** **.**
- 脚) 和 山 华盛顿 (6 , - 脚) .

（134 英尺）和华盛顿山（6,280 英尺）。

[ðə; ði] ['lɔ:ftiɪst] [ʌv; əv][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['steɪʃənz] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

The	loftiest	of	meteorological	stations	was	,	however	,
这	最高	的	气象	车站	曾是	,	然而	,

然而，最高的气象站是.....

[ðæt] ['fɔ:rmərli] ['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ]['hɑ:rvərd] ['kɑ:lɪdʒ] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [el] ['misti] ,

that	formerly	operated	by	Harvard	College	Observatory	on	the	summit	of	El	Misti	,
那	以前	经营的	经过	哈佛大学	大学	天文台	在	这	首脑	的	埃尔	米斯蒂	,

[pə'ru:] (- , - [fi:t]) .

Peru	(	19	,	200	feet	)	.
秘鲁	(	-	,	-	脚	)	.

该天文台以前由哈佛大学天文台运营，位于秘鲁埃尔米斯蒂山顶（海拔 19,200 英尺）。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðər] ['bjʊroʊ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

For	a	number	of	years	the	United	States	Weather	Bureau	maintained	a	large
为了	一个	数字	的	年	这	团结的	各州	天气	局	维持	一个	大的

[ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [æt; ət] [maʊnt] ['weðər] ,

and	important	observatory	at	Mount	Weather	,
和	重要的	天文台	在	山	天气	,

多年来，美国气象局在韦瑟山维护着一个规模庞大且重要的天文台。

[æt; ət][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] , [nɪr] ['bluːˌmɑ:nt] , [vər'dʒɪniə] .

at	the	crest	of	the	Blue	Ridge	,	near	Bluemont	,	Virginia	.
在	这	波峰	的	这	蓝色的	岭	,	靠近	布鲁蒙特	,	弗吉尼亚州	.

在弗吉尼亚州布鲁蒙特附近的蓝岭山脊上。

[ɪn][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

In	the	Old	World	one	of	the	most	famous	of	mountain	meteorological
在	这	老的	世界	一	的	这	最多	著名的	的	山	气象

[əb'zɜ:vəˌtɔ:ri:z] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n][ben] ['nevɪs] ([fɔ:r] ,

observatories	was	that	which	stood	on	Ben	Nevis	(	4	,
天文台	曾是	那	哪个	站立	在	本	尼维斯	(	4	,

在旧世界，最著名的山地气象观测站之一就是位于本尼维斯山上的那座（4,

-) , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['sʌmɪt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] .

406	)	,	the	highest	summit	in	the	British	Isles	.
-	)	,	这	最高	首脑	在	这	英国	岛屿	.

406），不列颠群岛的最高峰。

[ðɪs] [wʌz; wəz][kloʊzd][ɪn] - .

This	was	closed	in	1904	.
这	曾是	关闭	在	-	.

该建筑于 1904 年关闭。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət] [ði:z] [haɪ] - ['lev(ə)l] ['steɪʃənz] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'pel]

If	the	conditions	of	life	at	these	high	-	level	stations	are	such	as	to	repel
如果	这	状况	的	生活	在	这些	高的	-	等级	车站	是	这样的	作为	到	击退

['eni] [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt]['lʌvər] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

any	but	the	ardent	lover	of	science	,
任何	但	这	热心	情人	的	科学	,

如果这些高级站点的生活条件足以让除了真正热爱科学的人之外的任何人都望而却步，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ɪn]['i:v(ə)n] ['greɪtər] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'dʊrd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv]

the	same	is	true	in	even	greater	measure	of	those	endured	by	the	little	band	of
这	相同的	是	真的	在	甚至	更大的	措施	的	那些	忍受	经过	这	小的	乐队	的

[ˌmi:ti:ə'rɔlədʒi:z] [hu:] [mæn][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

meteorologists	who	man	the	observatory	maintained	by	the	government	of
气象学家	WHO	男人	这	天文台	维持	经过	这	政府	的

[ˌɑ:rdʒən'ti:nə][æt; ət] ['lɔ(:)ri] ['aɪlənd] ,

Argentina	at	Laurie	Island	,
阿根廷	在	劳里	岛	,

对于驻守在阿根廷政府于劳里岛设立的天文台的那小群气象学家来说，情况更是如此。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['ɔ:kni] , [ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑ:rktɪk] .

in	the	South	Orkneys	,	on	the	verge	of	the	Antarctic	.
在	这	南	奥克尼群岛	,	在	这	边缘	的	这	南极	.

在南奥克尼群岛，靠近南极洲。

['evri] [jɪr] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [fɔ:r] [ɪz][sent] [aʊt][frʌm; frəm][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛri:z] [tu:; tə][spend][ə; eɪ]

Every	year	a	party	of	four	is	sent	out	from	Buenos	Aires	to	spend	a
每一个	年	一个	派对	的	四	是	发送	出去	从	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	到	花费	一个

[jɪr] [ʌv; əv]['eksaɪl][ɪn] [ðɪs] [ˌɪnhɑ:'spɪtəb(ə)l][spɑ:t] ,

year	of	exile	in	this	inhospitable	spot	,
年	的	流亡	在	这	不宜居住的	点	,

每年都会从布宜诺斯艾利斯派出四人小组，到这个环境恶劣的地方进行为期一年的流放。

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][aɪs] - [baʊnd] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t]['i:v(ə)n]['waɪərləs] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]

which	is	generally	ice	-	bound	,	and	has	not	even	wireless	communication	with
哪个	是	一般来说	冰	-	边界	,	和	有	不是	甚至	无线的	沟通	和

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

the	rest	of	the	world	.
这	休息	的	这	世界	.

那里通常被冰雪覆盖，甚至与外界没有无线通信。

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [sɪns] - .

This	station	has	been	in	operation	since	1904	.
这	车站	有	到过	在	手术	自从	-	.

该车站自 1904 年以来一直在运营。

[ðə; ði] [stɑ:f] , [wɪtʃ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [i:tʃ] [jɪr] , [hæz; həz] [ɪm'breɪst] [men] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌnæʃə'nælɪti:z]

The	staff	,	which	is	changed	each	year	,	has	embraced	men	of	several	nationalities
这	职员	,	哪个	是	已更改	每个	年	,	有	拥抱	男人	的	一些	国籍

— [skɑ:tʃ] , [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

—	Scotch	,	American	and	others	.
—	苏格兰威士忌	,	美国人	和	其他的	.

该团队每年都会更换成员，成员来自多个国家——苏格兰、美国等。

[fɑ:r] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['sɜ:rk(ə)l] [tu:] [ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [əb'zɜ:vəˌtɔ:ri:z] [ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd] [ɪn]

Far	within	the	Arctic	Circle	two	meteorological	observatories	are	maintained	in
远的	之内	这	北极	圆圈	二	气象	天文台	是	维持	在

['spits,bə:gən] ; [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] ,

Spitsbergen	;	but	these	are	,
斯匹次卑尔根	;	但	这些	是	,

在北极圈深处，斯匹次卑尔根岛上设有两座气象观测站；但是，

[æt; ət] [li:st] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld][baɪ] [ˌreɪdioʊtə'legrəfi] .

at	least	,	connected	with	the	world	by	radiotelegraphy	.
在	至少	,	连接	和	这	世界	经过	无线电报	.

至少，通过无线电报与世界保持着联系。

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ɪk'splɔ:rər] ['pi:ri] [ɑ:r; ər] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [æn; ən] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [wɪl] , [wʌn][ʌv; əv]

If	the	hopes	of	explorer	Peary	are	accomplished	,	an	observatory	will	,	one	of
如果	这	希望	的	探险家	皮里	是	完成	,	一个	天文台	将要	,	一	的

[ði:z] [deɪz] ,

these	days	,
这些	天	,

如果探险家皮里（Peary）的愿望得以实现，那么有朝一日，一座天文台将会建成。

[bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] .

be	established	at	the	South	Pole	.
是	已确立的	在	这	南	极	.

在南极点建立。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	10	,	SERIAL	No	.	110
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第10期，序列号110

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kaɪt]

LAUNCHING	A	METEOROLOGICAL	KITE
发射	一个	气象	风筝

放飞气象风筝

[ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es]

THE	AIR	ABOVE	US
这	空气	多于	我们

我们头顶的空气

['mɑːnəgræf] ['nʌmbər] [faɪv] [ɪn][ðə; ði]['mentər] ['riːdɪŋ] [kɔːrs]

Monograph	Number	Five	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	五	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第五册

- [ɑːr; ər][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə]['lɪmɪt][ðer; ðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]

ETEOROLOGISTS	are	not	content	to	limit	their	investigations	to	the
-	是	不是	内容	到	限制	他们的	调查	到	这

['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] [er] ['laɪɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] .

stratum	of	air	lying	close	to	the	earth's	surface	.
地层	的	空气	说谎	关闭	到	这	地球的	表面	.

气象学家并不满足于将研究范围局限于地球表面附近的空气层。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['erənɔːt] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

Even	before	the	demands	of	the	aeronaut	for	information	concerning	the
甚至	前	这	需求	的	这	航空员	为了	信息	有关	这

['strʌktʃər] [ænd; ənd] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [fɑːr][ˌoʊvər'hed] [bɪ'keɪm] ['presɪŋ] ,

structure	and	phenomena	of	the	atmosphere	far	overhead	became	pressing	,
结构	和	现象	的	这	气氛	远的	开销	成为	紧迫	,

甚至在飞行员迫切需要了解高空大气层结构和现象的信息之前，

['meni] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

many	efforts	had	been	made	to	secure	such	information	,
许多	努力	有	到过	制成	到	安全的	这样的	信息	,

为了获取此类信息，人们做出了诸多努力。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['berɪŋ] [ə'pɑːn] ['meni] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['prɔːbləms] .

in	view	of	its	important	bearing	upon	many	scientific	problems	.
在	看法	的	它是	重要的	轴承	之上	许多	科学	问题	.

鉴于它对许多科学问题具有重要意义。

[æz; əz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][æz; əz][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] [bəˈluːnɪst] , [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs]

As	long	ago	as	the	year	1784	a	balloonist	,	equipped	with	various
作为	长的	前	作为	这	年	-	一个	热气球飞行员	,	配备	和	各种各样的

[ˌmiːtiərəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊmənts] ,

meteorological	instruments	,
气象	仪器	,

早在1784年，一位气球飞行员，携带了各种气象仪器，

[meɪd] [æn; ən] [əˈsent] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv]

made	an	ascent	from	London	and	brought	back	an	interesting	series	of
制成	一个	上升	从	伦敦	和	带来	后退	一个	有趣的	系列	的

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] ,

observations	,
观察	,

他从伦敦出发，攀登至此，并带回了一系列有趣的观察结果。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəˈmjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈsaɪəti] .

which	were	communicated	to	the	Royal	Society	.
哪个	是	沟通	到	这	皇家	社会	.

这些信息已传达给皇家学会。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [mænd] [bəˈluːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv]

For	more	than	a	century	the	manned	balloon	was	the	principal	means	of
为了	更多的	比	一个	世纪	这	有人值守	气球	曾是	这	主要的	方法	的

[ˈsaʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈætməsfɪr] .

sounding	the	upper	atmosphere	.
听起来	这	上	气氛	.

一个多世纪以来，载人气球一直是探测高层大气的主要手段。

[ˈnaʊədeɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði][ˌmiːtiəˈrɑːlədʒɪst] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][əˈlɔːft][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ,

Nowadays	,	as	a	rule	,	the	meteorologist	,	instead	of	going	aloft	in	person	,
如今	,	作为	一个	规则	,	这	气象学家	,	反而	的	去	高空	在	人	,

如今，气象学家通常不会亲自升空进行观测，

[sendz] [ʌp][ə; eɪ][kaɪt][ɔːr][ə; eɪ] [bəˈluːn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈtætʃt] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [ˈredʒistəriŋ]

sends	up	a	kite	or	a	balloon	to	which	are	attached	automatically	registering
发送	向上	一个	风筝	或者	一个	气球	到	哪个	是	随附的	自动地	注册

[ˈɪnstrʊmənts] .

instruments	.
仪器	.

放飞一个风筝或气球，上面系有自动记录仪器。

[wen] [ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɪts][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ʃoʊz] [ɪn][ˈdiːteɪl][ðə; ði]

When	the	aerial	vehicle	returns	to	earth	its	record	shows	in	detail	the
什么时候	这	天线	车辆	返回	到	地球	它是	记录	演出	在	细节	这

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪnˈkaʊntər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .

conditions	encountered	during	the	journey	.
状况	遭遇	期间	这	旅行	.

当飞行器返回地面时，其记录会详细显示旅途中遇到的情况。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [riˈmembəz] [haʊ] [ˈfræŋklɪn] [brɔːt] [ˈlaɪtnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ;

Everybody	remembers	how	Franklin	brought	lightning	from	the	clouds	;
大家	记得	如何	富兰克林	带来	闪电	从	这	云	;

每个人都记得富兰克林是如何从云层中召唤出闪电的；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fɑːr][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˌæpəˈrætəs] [ðæt] [sɜːrvd] [ˈfræŋklənz] [ˈpɜːrpəs]

but	it	is	a	far	cry	from	the	simple	apparatus	that	served	Franklin's	purpose
但	它	是	一个	远的	哭	从	这	简单的	设备	那	服务	富兰克林的	目的

[tuː; tə][ðə; ði] " [bɑːks][kaɪt] " [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˌmiːtiəˈrɑːlədʒi] .

to	the	"	box	kite	"	of	modern	meteorology	.
到	这	"	盒子	风筝	"	的	现代的	气象	.

但这与富兰克林当年使用的简单装置，以及现代气象学中的“箱式风筝”，还有很长的路要走。

['saɪəns] [hæz; həz] [pɜˈfɛktəd] [ðə; ði] [kaɪt] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

Science	has	perfected	the	kite	almost	beyond	recognition	.
科学	有	完善	这	风筝	几乎	超过	认出	.

科学已经将风筝的制造工艺完善到几乎面目全非。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃɔːrn] [ʌv; əv] [ðæt] ['kruːʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlbɔɪ] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ðə; ði][teɪl]

It	has	been	shorn	of	that	crucial	feature	of	the	schoolboy	article	,	the	tail
它	有	到过	剪	的	那	至关重要的	特征	的	这	男生	文章	,	这	尾巴

.

:

.

它被剪掉了学生制服上最重要的特征——尾巴。

['iːv(ə)n][ðə; ði][kaɪt] " [strɪŋ] " [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sevrəl] [maɪlz][ʌv; əv] [stiːl] [pi'ænoʊ]['waɪər] ,

Even	the	kite	"	string	"	has	become	several	miles	of	steel	piano	wire	,
甚至	这	风筝	"	细绳	"	有	变得	一些	英里	的	钢	钢琴	金属丝	,

就连风筝的"线"也变成了数英里长的钢丝钢琴线。

[wuːnd] [ə'raʊnd][ðə; ði][drʌm][ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊər] - ['drɪvn] [wɪntʃ] ,

wound	around	the	drum	of	a	power	-	driven	winch	,
伤口	大约	这	鼓	的	一个	力量	-	驱动	绞盘	,

缠绕在动力绞盘的滚筒上，

[wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

with	elaborate	apparatus	for	recording	the	force	of	the	pull	,	and	the
和	精心制作的	设备	为了	记录	这	力量	的	这	拉	,	和	这

['æŋglz] [ʌv; əv] ['æzɪməθ] [ænd; ənd] ['æltɪtuːd] .

angles	of	azimuth	and	altitude	.
角度	的	方位角	和	高度	.

配有精密的装置，用于记录拉力、方位角和高度角。

['kæptɪv] [bə'luːnz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [fɔːr; fər]['sɪmələr] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

Captive	balloons	are	sometimes	used	for	similar	investigations	.
俘虏	气球	是	有时	用过的	为了	相似的	调查	.

有时也会使用系留气球进行类似的调查。

[wen] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [greɪt] ['æltɪtjuːdz][ðə; ði][ˌmiːtiə'rɑːlədʒɪst][hæz; həz]

When	,	however	,	it	is	desired	to	attain	great	altitudes	the	meteorologist	has
什么时候	,	然而	,	它	是	想要的	到	达到	伟大的	海拔	这	气象学家	有

['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['saʊndɪŋ] - [bə'luːn] ,

recourse	to	the	so	-	called	"	sounding	-	balloon	,
追索权	到	这	所以	-	称为	"	听起来	-	气球	,

然而，当需要达到很高的高度时，气象学家就会求助于所谓的"探空气球"。

" [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['teðəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	which	is	not	tethered	to	the	earth	.
"	哪个	是	不是	系绳	到	这	地球	.

"它不受地球的束缚。"

[ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ʌv; əv]['ɪndiə] - ['rʌbər] , [ænd; ənd] [wen] [lɔːntʃt] [ɪz][ɪn'fleɪtɪd][tuː; tə]

This	is	usually	made	of	india	-	rubber	,	and	when	launched	is	inflated	to
这	是	通常	制成	的	印度	-	橡皮	,	和	什么时候	发射	是	膨胀	到

[les] [ðæn; ðən][ɪts] [fʊl] [kə'pæsəti] .

less	than	its	full	capacity	.
较少的	比	它是	满的	容量	.

这通常由橡胶制成，发射时充气量小于其最大容量。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə]['riːdʒənz][ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃt] [er] ['preʃər] [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli][iks'pændz] ,

As	it	rises	to	regions	of	diminished	air	pressure	it	gradually	expands	,
作为	它	上升	到	地区	的	减少	空气	压力	它	逐步地	展开	,

当它上升到气压降低的区域时，它会逐渐膨胀。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bə:sts] [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'prɑ:ksɪmətli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪn] [æd'væns] .

and	finally	bursts	at	an	elevation	approximately	determined	in	advance	.
和	最后	爆发	在	一个	海拔	大约	决定	在	进步	.

最后在预先大致确定的高度爆发。

[ə; eɪ] ['lɪnɪn] [kæp] , ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pærəʃu:t] , [ɔ:r] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [bə'lu:n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][bɜ:rst] ,

A	linen	cap	,	serving	as	a	parachute	,	or	sometimes	an	auxiliary	balloon	which	does	not	burst	,
一个	亚麻布	帽	,	服务	作为	一个	降落伞	,	或者	有时	一个	辅助的	气球	哪个	做	不是	爆裂	,

一顶亚麻布帽子，可以当作降落伞，有时也可以当作不会爆裂的辅助气球。

[sə:vz] [tu:; tə][wɑ:ft; wæft][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['delɪkət] [self] - ['redʒistəriŋ] ['ɪnstrʊmənts] , ['dʒentli][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

serves	to	waft	the	apparatus	,	with	its	delicate	self	-	registering	instruments	,	gently	to	the	ground	.
服务	到	飘动	这	设备	,	和	它是	精美的	自己	-	注册	仪器	,	轻轻地	到	这	地面	.

目的是将带有精密自记录仪器的装置轻轻地飘落到地面。

[ðɪs] ['kɑ:mənli] ['hæpənz] ['meni] [maɪlz] — ['sʌmtaɪmz] [tu:] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [mɔ:r] — [frʌm; frəm][ðə; ði]

This	commonly	happens	many	miles	—	sometimes	two	hundred	or	more	—	from	the
这	通常	发生	许多	英里	—	有时	二	百	或者	更多的	—	从	这

[pleɪs] [ʌv; əv] [ə'sent] .

place	of	ascent	.
地方	的	上升	.

这种情况通常发生在距离上升点很远的地方——有时甚至两百英里或更远。

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪz][ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ði]['faɪndər][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][ɪts] [rɪ'tɜ:rn] ,

Attached	to	the	apparatus	is	a	ticket	offering	the	finder	a	reward	for	its	return	,
随附的	到	这	设备	是	一个	票	提供	这	发现者	一个	报酬	为了	它是	返回	,

该装置上附有一张票据，拾获者归还该装置可获得奖励。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tu:; tə] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] .

and	giving	instructions	as	to	packing	and	shipping	.
和	给予	指示	作为	到	包装	和	船运	.

并提供包装和运输方面的说明。

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kʌmz] [bæk] ; [ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n] [mʌnθs] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz] .

Sooner	or	later	it	usually	comes	back	;	though	often	months	after	it	falls	.
俄克拉荷马或者	之后	它	通常	来	后退	;	尽管	经常	几个月	后	它	瀑布	.

它迟早都会重新出现；虽然通常是在倒下几个月之后。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['rekərdz] [rɪ'kʌvərd] , ['i:v(ə)n][ɪn] ['spɑ:rsli] ['setld] ['kʌntriz] ,

Indeed	,	the	large	percentage	of	records	recovered	,	even	in	sparsely	settled	countries	,
的确	,	这	大的	百分比	的	记录	恢复	,	甚至	在	稀疏地	定居	国家	,

事实上，即使在人口稀少的国家，也有很大比例的记录被找回。

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑ:v(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] .

is	not	the	least	remarkable	feature	of	this	novel	method	of	research	.
是	不是	这	至少	卓越	特征	的	这	小说	方法	的	研究	.

这并非这种新颖研究方法最显著的特点。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['saʊndɪŋ] - [bə'lu:nz] ['redʒɪstər][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv]

The	instruments	attached	to	sounding	-	balloons	register	the	temperature	of
这	仪器	随附的	到	听起来	-	气球	登记	这	温度	的

[ðə; ði] [er] , [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] ['preʃər] ,

the	air	,	the	barometric	pressure	,
这	空气	,	这	气压	压力	,

附着在探空气球上的仪器可以记录空气温度、气压等数据。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][hju:'mɪdəti] .

and	sometimes	the	humidity	.
和	有时	这	湿度	.

有时还有湿度。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] - [bə'lu:n] [ðə; ði] [er] [ɪz] [iks'plɔ:d] [tu:; tə] [haɪts] [ʌv; əv] ['twenti]

By	means	of	the	sounding	-	balloon	the	air	is	explored	to	heights	of	twenty
经过	方法	的	这	听起来	-	气球	这	空气	是	探索	到	高度	的	二十

[maɪlz] [ænd; ənd] [mɔ:r] !

miles	and	more	!
英里	和	更多的	!

利用探空气球，人们可以探索二十英里甚至更高的空中！

[ðə; ði] ['rekərdz] [əb'teɪnd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ði:z] [bə'lu:nz] [hæv; həv] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [ˌfɪf'ti:n]

The	records	obtained	by	means	of	these	balloons	have	,	within	the	past	fifteen
这	记录	获得	经过	方法	的	这些	气球	有	,	之内	这	过去的	十五

['jɪrz] ,

years	,
年	,

过去十五年间，通过这些气球获得的记录显示：

[kəm'pli:tli] [ˌrɛvə'lu:ʃəˌnaɪzd] ['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:əz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ætməsfɪr] .

completely	revolutionized	our	ideas	concerning	the	upper	atmosphere	.
完全地	革命性的	我们的	想法	有关	这	上	气氛	.

彻底颠覆了我们对高层大气的认识。

[stɪl] [ə'nʌðər] [dɪ'vaɪs] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ˌmi:ti:ə'rɔlədʒi:z] [ɪz][ðə; ði]['paɪlət] - [bə'lu:n] .

Still	another	device	employed	by	meteorologists	is	the	pilot	-	balloon	.
仍然	其他	设备	受雇	经过	气象学家	是	这	飞行员	-	气球	.

气象学家使用的另一种设备是探空气球。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [fri:] [bə'lu:n] , [bʌt; bət] ['kæriz] [noʊ][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .

This	is	also	a	free	balloon	,	but	carries	no	meteorological	instruments	.
这	是	还	一个	自由的	气球	,	但	携带	不	气象	仪器	.

这也是一个自由气球，但没有携带任何气象仪器。

[ɪts]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [er] [ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θi'ɑ:dəlaɪt] ,

Its	motion	in	the	air	is	followed	by	means	of	a	theodolite	,
它是	运动	在	这	空气	是	随后	经过	方法	的	一个	经纬仪	,

利用经纬仪可以追踪它在空中的运动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sə:vz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [spi:d] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][æt; ət]

and	it	serves	to	show	the	speed	and	direction	of	the	wind	at
和	它	服务	到	展示	这	速度	和	方向	的	这	风	在

['dɪfrənt] ['levlz] .

different	levels	.
不同的	级别	.

它用于显示不同高度的风速和风向。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - [ə; eɪ] ['paɪlət] - [bə'luːn] [sent] [ʌp] [frʌm; frəm] - ,

During	the	winter	of	1912	-	13	a	pilot	-	balloon	sent	up	from	Godhavn	,
期间	这	冬天	的	-	-	-	一个	飞行员	-	气球	发送	向上	从	-	,

['griːnlənd] ,

Greenland	,
格陵兰	,

1912-1913 年冬季，一个探空气球从格陵兰岛戈德哈文升空。

[baɪ][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [mɔːr]

by	a	Danish	exploring	expedition	reached	the	unprecedented	altitude	of	more
经过	一个	丹麦语	探索	远征	达到	这	空前的	高度	的	更多的

[ðæn; ðən] - [maɪlz] .

than	24	miles	.
比	-	英里	.

一支丹麦探险队达到了前所未有的高度，超过 24 英里。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	10	,	SERIAL	No	.	110
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第10期，序列号110

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] — [ðə; ði] ['kæmpəs] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

THE	EFFECTS	OF	SNOW	AND	ICE	—	THE	CAMPUS	,	PRINCETON	UNIVERSITY
这	效果	的	雪	和	冰	—	这	校园	,	普林斯顿	大学

冰雪对普林斯顿大学校园的影响

['aʊər; ɑːr] ['wɪntɚz]

OUR	WINTERS
我们的	冬天

我们的冬天

['mɑːnəgræf] ['nʌmbər] [sɪks][ɪn][ðə; ði]['mentər] ['riːdɪŋ] [kɔːrs]

Monograph	Number	Six	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	六	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第六册

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['tɔməs] ['dʒefərsən] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] " [noʊts] [ɑːn][vər'dʒɪniə] " :

In	the	year	1781	Thomas	Jefferson	wrote	in	his	"	Notes	on	Virginia	"	:
在	这	年	-	托马斯	杰斐逊	写道	在	他的	"	笔记	在	弗吉尼亚州	"	:

1781年，托马斯·杰斐逊在他的《弗吉尼亚笔记》中写道：

" [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['klaɪmət][ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['veri] ['sensəbli] .

"	A	change	of	climate	is	taking	place	very	sensibly	.
"	一个	改变	的	气候	是	采取	地方	非常	明智地	.

"气候变化正在以非常合理的方式发生。"

* * * [snəuz] [ɑːr; ər] [les] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [les] [diːp] .

* * *	Snows	are	less	frequent	and	less	deep	.
* * *	雪	是	较少的	频繁	和	较少的	深的	.

*** 降雪次数减少，积雪深度也较浅。

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['ɔːf(ə)n][laɪ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

They	do	not	often	lie	below	the	mountains	more	than	one	,	two	or	three	days	,
他们	做	不是	经常	说谎	以下	这	山脉	更多的	比	一	,	二	或者	三	天	,

它们通常不会在山下停留超过一两天或三天，

[ænd; ənd] ['veri] ['rerli] [ə; eɪ] [wiːk] .

and	very	rarely	a	week	.
和	非常	很少	一个	星期	.

而且极少情况下一周一次。

[ðə; ði] [snəuz] [ɑːr; ər] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrmərli] ['friːkwənt] , [diːp] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

The	snows	are	remembered	to	have	been	formerly	frequent	,	deep	,	and	of
这	雪	是	记得	到	有	到过	以前	频繁	,	深的	,	和	的

[lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns] .

long	continuance	.
长的	继续	.

人们记得，以前这里经常下雪，雪很厚，而且持续时间很长。

[ðə; ði] ['eldərli] [ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ə'baʊt]

The	elderly	inform	me	that	the	earth	used	to	be	covered	with	snow	about
这	老年	通知	我	那	这	地球	用过的	到	是	涵盖	和	雪	关于

[θriː] [mʌnθs] [ɪn] ['evri] [jɪr] .

three	months	in	every	year	.
三	几个月	在	每一个	年	.

老人们告诉我，过去每年大约有三个月的时间，大地都被积雪覆盖。

" ['prɑːbəbli] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Probably	long	before	the	white	man	came	to	America	the	patriarchs	of	the
"	大概	长的	前	这	白色的	男人	来了	到	美国	这	族长	的	这

['ɪndiən] [traɪbz] [rɪ'geɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['meidnz] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæmpfaɪər]

Indian	tribes	regaled	the	young	men	and	maidens	gathered	about	the	campfire
印度	部落	盛宴	这	年轻的	男人	和	少女们	聚集	关于	这	营火

[wɪð; wɪθ] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [snəuz] [ðæt] [priˈveild] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

with	reminiscences	of	the	deep	snows	that	prevailed	in	a	previous	generation	.
和	回忆录	的	这	深的	雪	那	最终获胜	在	一个	以前的	一代	.

"可能早在白人来到美洲之前，印第安部落的族长们就围坐在篝火旁，向年轻的男女讲述上一代人经历的皑皑白雪的故事。

[ɪn] [ʃɔːrt] [ðə; ði] " [oʊld] - ['fæʃnd] ['wɪntər] " [ɪz][ə; eɪ] [pə'reniəl] [mɪθ] , [pɜˈpɛtʃəˌweɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]

In	short	the	"	old	-	fashioned	winter	"	is	a	perennial	myth	,	perpetuated	by	a
在	短的	这	"	老的	-	造型	冬天	"	是	一个	多年生	神话	,	延续	经过	一个

[fə'mɪliər] ['prɑːses] [ʌv; əv][self] - [dɪ'luːʒn] !

familiar	process	of	self	-	delusion	!
熟悉的	过程	的	自己	-	错觉	!

简而言之，"老式的冬天"是一个经久不衰的神话，它是由人们熟悉的自欺欺人的过程所延续的！

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ə'bʌndənt] [snoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn]

The	occasional	periods	of	abundant	snow	make	a	more	lasting	impression	upon
这	偶然	时期	的	丰富	雪	制作	一个	更多的	持久	印象	之上

['aʊər; ɑːr][maɪndz][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['elɪmənt] [wʌz; wəz] [skers] [ɔːr] ['lækɪŋ]

our	minds	than	the	long	intervals	in	which	this	element	was	scarce	or	lacking
我们的	思想	比	这	长的	间隔	在	哪个	这	元素	曾是	稀少	或者	缺乏

.

:

.

偶尔出现的丰沛降雪比长时间的缺雪或无雪时期更能给我们留下深刻的印象。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['prɑ:mptli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [wen] [wi:; wi] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['weðər]

The	resulting	misconception	is	promptly	dissipated	when	we	consult	the	weather
这	结果	误解	是	及时	消散	什么时候	我们	咨询	这	天气

['rekərdz] , [wɪtʃ] ,

records	,	which	,
记录	,	哪个	,

当我们查阅天气记录时，由此产生的误解便立即消除了。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪk'stend] [bæk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

in	some	parts	of	the	country	,	extend	back	more	than	a	century	,
在	一些	部分	的	这	国家	,	延长	后退	更多的	比	一个	世纪	,

在一些地区，这种做法可以追溯到一个多世纪以前。

[ænd; ənd] [pru:v] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['æktʃuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['klaɪmət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

and	prove	that	there	has	been	no	actual	change	in	the	climate	within	the
和	证明	那	那里	有	到过	不	实际的	改变	在	这	气候	之内	这

['pɪriəd] [ðeɪ] [ɪm'breɪs] .

period	they	embrace	.
时期	他们	拥抱	.

并证明在他们所涵盖的时期内气候并没有发生实际变化。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ɪ'roʊniəs] [aɪ'di:ə][ɪz] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

Of	course	the	erroneous	idea	is	,	in	some	cases	,
的	课程	这	错误	主意	是	,	在	一些	案例	,

当然，在某些情况下，这种错误的想法是：

[du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌnz] ['tʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]

due	to	the	fact	that	one's	childhood	was	spent	in	a	part	of	the	country	in
到期的	到	这	事实	那	一个人的	童年	曾是	花费	在	一个	部分	的	这	国家	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['snoʊfɔ:l] [ɪz] ['nɔ:rməli] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [wer] [wʌn][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli]

which	the	snowfall	is	normally	heavier	than	in	that	where	one	has	recently
哪个	这	降雪	是	通常情况下	较重	比	在	那	在哪里	一	有	最近

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

因为一个人的童年是在该国降雪量通常比他最近居住的地方更大的地区度过的。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['jɪrli] ['snoʊfɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋgləndˌ] [steɪts] , [nu:] [jɔ:k] ,

The	average	yearly	snowfall	over	the	New	England	States	,	New	York	,
这	平均的	每年	降雪	超过	这	新的	英格兰	各州	,	新的	约克	,

新英格兰各州、纽约州年平均降雪量

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ɪz][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd]

and	the	borders	of	the	Great	Lakes	is	from	50	to	100	inches	,	and
和	这	边界	的	这	伟大的	湖泊	是	从	-	到	-	英寸	,	和

['ʌpwərd] .

upward	.
向上	.

五大湖的边界高度为 50 至 100 英寸，甚至更高。

['oʊvər][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['sentrəl] [steɪts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [les] .

Over	the	North	Central	States	it	is	much	less	.
超过	这	北	中央	各州	它	是	很多	较少的	.

美国中北部各州的情况要少得多。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [tɪr] [ʌv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pə'sɪfɪk]

In	the	Southern	tier	of	States	and	along	almost	the	whole	of	our	Pacific
在	这	南方	层级	的	各州	和	沿着	几乎	这	所有的	的	我们的	太平洋

[koʊst] [snoʊ] [ɪz][ə; eɪ]['rerəti] .

coast	snow	is	a	rarity	.
海岸	雪	是	一个	稀有性	.

在美国南部各州以及几乎整个太平洋沿岸地区，下雪是件罕见的事。

[ðə; ði] ['hevist] ['snoʊfɔ:l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['prɑ:bəbli] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑ:də]

The	heaviest	snowfall	in	this	country	probably	occurs	in	the	high	Sierra	Nevada
这	最重	降雪	在	这	国家	大概	发生	在	这	高的	塞拉	内华达州

[ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

of	California	,
的	加利福尼亚州	,

这个国家降雪量最大的地区可能位于加利福尼亚州内华达山脉的高海拔地区。

[nɪr] [ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][nə'vædə; nə'vɑ:də] .

near	the	border	of	Nevada	.
靠近	这	边界	的	内华达州	.

靠近内华达州边界。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ɪn] [ði:z] ['maʊntnz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [fi:t] [ʌv; əv] [snoʊ] [fɔ:lz][ɪn][æn; ən]

In	some	places	in	these	mountains	more	than	40	feet	of	snow	falls	in	an
在	一些	地方	在	这些	山脉	更多的	比	-	脚	的	雪	瀑布	在	一个

['ævərɪdʒ] ['wɪntər] ,

average	winter	,
平均的	冬天	,

在这些山区的某些地方，冬季平均降雪量超过40英尺。

[waɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [fi:t] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [ɪk'stri:m] ['keɪsɪz] .

while	more	than	65	feet	has	been	recorded	in	extreme	cases	.
尽管	更多的	比	-	脚	有	到过	记录	在	极端	案例	.

在极端情况下，高度甚至超过 65 英尺。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] [fɔ:r; fər][wʌn] - ['stɔ:ri] ['haʊzɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['berid] , [tu:; tə]

Here	it	is	a	common	occurrence	for	one	-	story	houses	to	be	buried	,	to
这里	它	是	一个	常见的	发生	为了	一	-	故事	房屋	到	是	埋葬	,	到

[ðə; ði] [i:vz] , [ɔ:r] [ə'bʌv] .

the	eaves	,	or	above	.
这	檐	, 或者		多于	.

在这里，一层房屋被掩埋到屋檐或高于屋檐的情况很常见。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] , [wɪtʃ] [ˌɪntər'sekts] [ðɪs] ['ri:dʒən] , [hæz; həz] [bɪlt] - [maɪlz][ʌv; əv]

The	Southern	Pacific	Railway	,	which	intersects	this	region	,	has	built	32	miles	of
这	南方	太平洋	铁路	,	哪个	交叉点	这	地区	,	有	建造	-	英里	的

['snoʊʃed] ,

snowsheds	,
雪棚	,

贯穿该地区的南太平洋铁路公司已经修建了32英里的防雪棚。

[æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] $42 , - [ə; eɪ][maɪl]['oʊvər]['sɪŋg(ə)l] [træk] [ænd; ənd] $65 ,

at	a	cost	of	$42	,	000	a	mile	over	single	track	and	$65	,
在	一个	成本	的	$42	,	-	一个	英里	超过	单身的	追踪	和	$65	,

单轨铁路每英里造价 42,000 美元，双轨铁路每英里造价 65,000 美元。

- [ə; eɪ][maɪl]['oʊvər]['dʌb(ə)l] [træk] .

000	a	mile	over	double	track	.
-	一个	英里	超过	双倍的	追踪	.

每英里双轨铁路收费 000 美元。

[ɪn][æn; ən]['ævərɪdʒ] [jɪr] $150 , - [ɪz][spent][ɑ:n] [ði:z] [ʃedz] [ɪn] ['ʌpki:p] [ænd; ənd] [rɪn'ju:əlz] .

In	an	average	year	$150	,	000	is	spent	on	these	sheds	in	upkeep	and	renewals	.
在	一个	平均的	年	$150	,	-	是	花费	在	这些	棚屋	在	维护	和	续约	.

平均每年要花费 15 万美元用于这些棚屋的维护和更新。

[flæt] - [ru:ft] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ;

Flat	-	roofed	houses	are	unknown	in	this	vicinity	;
平坦的	-	有顶棚	房屋	是	未知	在	这	附近	;

附近没有平顶房屋；

[ɔ:l] [ru:fs] [ɑ:r; ər] ['geɪbld] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['æŋg(ə)l][tu:; tə] [ʃed] [ðə; ði] [snoʊ] .

all	roofs	are	gabled	at	a	sharp	angle	to	shed	the	snow	.
全部	屋顶	是	山墙	在	一个	锋利的	角度	到	棚	这	雪	.

所有屋顶都采用陡峭的坡屋顶设计，以便排出积雪。

[ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['fi:tʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['wɪntɚz] [ɪz][ðə; ði] " [aɪs][stɔ:rm] ,

A	picturesque	feature	of	our	American	winters	is	the	"	ice	storm	,
一个	如画	特征	的	我们的	美国人	冬天	是	这	"	冰	风暴	,

美国冬季的一个独特之处在于"冰暴"。

" [soʊ] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][mɑ:rk] [tweɪn] :

"	so	enthusiastically	described	by	Mark	Twain	:
"	所以	踊跃	描述	经过	标记	马克·吐温	:

正如马克·吐温热情洋溢地描述的那样：

" . . . [wen] [ə; eɪ] ['li:fləs] [tri:] [ɪz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][aɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p]

"	. . .	When	a	leafless	tree	is	clothed	with	ice	from	the	bottom	to	the	top
"	. . .	什么时候	一个	无叶	树	是	穿着衣服	和	冰	从	这	底部	到	这	顶部

— [aɪs] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ;

—	ice	that	is	as	bright	and	clear	as	crystal	;
—	冰	那	是	作为	明亮的	和	清除	作为	水晶	;

"……当一棵光秃秃的树从底部到顶部都被冰覆盖——冰晶般明亮清澈；

[wen] ['evri] [baʊ] [ænd; ənd][twɪg][ɪz] [strʌŋ] [wɪð; wɪθ][aɪs] - [bi:dz] , ['froʊz(ə)n] [du:] - [drɑ:ps] ,

when	every	bough	and	twig	is	strung	with	ice	-	beads	,	frozen	dew	-	drops	,
什么时候	每一个	买	和	枝条	是	串	和	冰	-	珠子	,	冷冻	露	-	滴	,

当每一根树枝和每一根小枝都挂满了冰珠，凝固的露珠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [tri:] ['spɑ:klz] [koʊld][ænd; ənd] [waɪt] , [laɪk][ðə; ði] [ʃɑ:] [ʌv; əv] ['pɜ:rʒəz]

and	the	whole	tree	sparkles	cold	and	white	,	like	the	Shah	of	Persia's
和	这	所有的	树	闪光	寒冷的	和	白色的	,	喜欢	这	沙阿	的	波斯的

['daɪmənd] [plu:m] .

diamond	plume	.
钻石	羽	.

整棵树闪着冰冷的白色光芒，就像波斯国王的钻石羽饰一样。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnən] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !

"	Such	is	the	artist's	view	of	the	phenomenon	;	but	,	alas	!
"	这样的	是	这	艺术家的	看法	的	这	现象	;	但	,	唉	!

"这就是艺术家对这种现象的看法；但是，唉！

[ði:z] [seɪm] [aɪs] ['stɔrmz] [kɔ:z] ['endləs] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ænd; ənd] ['hevi] [ɪk'spens] ['evri] ['wɪntər]

these	same	ice	storms	cause	endless	inconvenience	and	heavy	expense	every	winter
这些	相同的	冰	暴风雨	原因	无尽的	不便	和	重的	费用	每一个	冬天

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['ɪndəstriz] ,

to	the	electrical	industries	,
到	这	电气	行业	,

每年冬天，这些冰暴都会给电力行业带来无尽的不便和巨大的经济损失。

[baɪ] ['breɪkɪŋ] ['waɪɚz, 'waɪrz] .

by	breaking	wires	.
经过	打破	电线	.

通过弄断电线。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑ:l] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	10	,	SERIAL	No	.	110
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第10期，序列号110

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神